

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

本報今日隨報附送**彩色華僑**不另收費仍售八毫
 不理會北京強烈反對

戰機售給台灣

舒爾茲聲明圖取得國會授權
軍援盟友繼續售武器給台灣

北京立場始終如一
國籍武器給台灣，北京的立場始終如
以違反。

倫敦鐵路罷工有突破

鐵路局接納工會 結束罷工新方案

撤回解僱工人及關閉鐵路網

(美聯社倫敦十七日電) 十六日接納了工會提出的一套縮的罷工五日) 英國鐵路當局星期一結束兩週來使鐵路交通。它願意撤回

(時事社北京十七日電) 中共機關報「人民日報」十六日

河北省在「四·一五」的縣級黨員代表會上舉行黨書記選舉時，發生被傳稿是「四人幫」殘餘勢力之努力，利用文革時慣用的大報小報，散布傳單的方法，反對反對的黨書記加加加政務的文章。該報說，事發生于河北省肥鄉縣，副縣長侯國太的專車，果然在選舉黨書記，張明哲會談中，「嚴禁民眾選舉中的非組織性活動」的文章。該報說，事發生于河北省肥鄉縣，副縣長侯國太的專車，果然在選舉黨書記，張明哲會談中，商黨政反叛的快遞國太的專車，果然在選舉黨書記，張明哲會談中，止的大字報，加以人身攻擊，並在選舉前一天，在街上散發黨政反叛的大字報。

「人」
四至人今
達賴
押
的傳單。評論員指稱：「此類非僅此一例」，並強調：「今後查此類活動，應加檢舉」。
(法新社新德里十七日電)
導謂：西藏精神與世俗領袖達

【本報訊】日前，在訪問西藏的班禪喇嘛所受到的「不敬」，向中共政府發出使人震驚的抨擊。班禪喇嘛在這被視為是第二號人物，經八十年代西藏故土之後，於七月三日返回拉薩，負起「搜集事實的任務」，以期有助於釐清此位自行流放

告警出提
勢餘魂
不
傲度態員

的西藏宗教領袖與中共之間的
共容許四十四歲的班禪喇嘛回
決定，在較早時亦爲達賴喇嘛
此間達賴喇嘛辦事處今日發表
，強烈批評中共對班禪喇嘛的
節接待」，並謂此舉顯露「中

力息慢

慢與雙重標準。今日達賴喇嘛的聲明使一些專家感到驚異。相信此位五十八歲的達賴喇嘛返革命會返回西藏。達賴喇嘛曾，在他深信西藏大多數人民在中共統治下生活愉快的話，他會，西藏獨立。

說將於九月間向聯合國發表演說，屆時將會作出一項有關是否柬埔寨應繼續由赤柬代表抑或赤柬代表應由越南支持的韓桑林政府替代的投票決定。

台大專暑期集訓 七十二年陸大專學生集訓第一梯次開訓典禮，十六日上午在成功嶺舉行，由國防部宋長志主持。圖為典禮後，宋長志選長（中）走到學生部隊前，向受訓學生問好。（中央社）

彈：或中程飛彈及洲際地、海、或空中發射飛彈。洛林安諾夫強調：蘇聯核彈並不首先使用核子武器，但並不等於放棄報復的權利。他說：「我們的軍事防衛原則，旨在維護遠東國際威脅，不會採取消極態度。」一旦侵略當前，我們的軍隊及我們的社會主義友國，將堅決維護社會主義利益，不惜動用我們所有國家之防衛及經濟力量。」

「紅星報」稱：「國計劃三種形式有限度核子戰，但將不能避免一場騷擾性的反攻。」洛林則補充說：「有限度戰擊核子戰的範圍可能是歐洲，而核子戰的戰場則可能在中國及其過境地區。」美國在這些地區，有重要利益。洛林諾夫將軍的電文指出：「美國國防預計美國首先攻擊，又有限度核子戰為美國艦隊進行普通核子戰作長遠準備。」洛林

並不表示採取消極態度

（美聯社北京十七日電）維持美台關係，同
蘇將軍說話率直坦白
蘇應允不首先使用核武
烈反對。

北京注視
美保守黨
一股歪風

青年報稱，這些保守派工人曾要求，美國總統林登B. 詹森於五月廿五號換下台的主權。

大使恆安石傳道：不過，白宮官員拒絕證實此項消息，早在半年前，華府決定繼續將武器借給台灣，但北京將示威。

他們不能不以此為大動向。可是，或美國多數派人士的談話稱稱，消息透露的美國國務院，列根總統已於上週的國防方式將此項重要政策條件正式向中國領袖，函達，乃由美國駐台北武官，二千八百萬人口之台灣，要求美國停止出售武器，大政黨的主流。北京會極大希望，火車司機將取消遭次損害性工。

【法蘭西巴黎二十日電】美國一紐約時報特約記者發表的「華盛頓之聲」專欄文章指出，美國政府正考慮與中國政府達成一項「一攬子」協議，以解決中國在國際貿易中的種種問題。文章指出，美國政府正考慮與中國政府達成一項「一攬子」協議，以解決中國在國際貿易中的種種問題。文章指出，美國政府正考慮與中國政府達成一項「一攬子」協議，以解決中國在國際貿易中的種種問題。

已擬定一項和平計劃
上週又通過。英鐵路
局官員對這項計劃
表示上週，電報公
司上週，電報公

會內的地位。關於利格遜派至加拿大立大學
兒童教育系的教授羅賓遜擔任奇利的職位。
日電：中國青年報星期
六稱：投來自美國保
的台灣。

時不會放棄「老朋友」
的台灣。

今日稱，他們深信龍中的火車司機將會取

八毫

任人持

們絕對沒有評論發表。

（美聯社華盛頓十

七日電）美國總統胡列根星期五稱，他將派人接洽去拳師奇利在和平工作團團委會

○行地號
○下地號
○下地號
電話
樓三號七
號號

[illegible]

舒副

視新聞報導，去年獲
哥教育家，特授詹姆斯獎。現任副國務卿的電

提名他所需要的「一個副國務卿」，一個芝加哥教育家，特授詹姆斯獎。現任副國務卿的電

廣播網，美國新任國務卿舒爾茲，將立即

地利亞預科夜班 觀塘美孚

招收男女生

◀ **聖類斯預科夜班管理** ▶

(一) F6及F7港大、中大、倫大文理組
(二) F4及F5補習班
(三) 商科班

報名：星期一至六上午九時至下午九時
校址：觀塘協和街221號 3-893289
美孚新邨百老匯街80-86號 3-7439313

頭獎派飛
\$544,982



六合彩第 56/82 期
中獎號碼：6, 15, 16, 18, 21, 32 特別號碼 20
下次擲珠日期七月二十日星期二。
請於明日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二查一查詢。

香港獎券管理局

世界最大劇院式夜總會

海城大酒樓夜總會

本月20日起



舞台春秋

李司棋

在本港夜總會首次登台盛大演出

本酒樓特別設立
「賓客服務部」
為加強對賓客的服務，
專誠為閣下籌備各類不同
形式的中、西式酒、宴會，
更為閣下提供一份宴會
之詳細開支預算表，使
您的宴會更為生色滿意。

總機：3-699688
訂座電話：3-693571 3-693587

海城停車場
為方便顧客起見，
海城停車場現遷往
新世界中心多層
停車場三樓，
由停車場可直達
海城夜總會。

碧麗苑

九龍官塘功樂道53號
☎3-429664(假日照常)

面海向南，戶戶單邊
高級洋樓，入伙期間
每呎僅售 622 元起
面積由 856 呎起

配合政府公務員買樓計劃，
特惠辦法，歡迎蒞臨參觀！

益新置業有限公司

香港皇后大道中33號
萬邦行頂樓

☎5-253001

華懋物業有限公司

香港雪廠街22號
樂成行十樓

☎5-258251

怡華置業有限公司

香港雪廠街10號
新顯利大廈97室

☎5-229162

拍賣者得者須立即交銀承買，倘有出價，各商號及所屬之當衆拍賣貨物出價下後，後若有錯漏，與意外之事，概與買者目無干。特此聲明。

電話五一三三三四 香港樓勿兄弟拍賣行啓

樓勿兄弟拍賣行拍賣 MONG WAH HAIR DESIGN
之理髮店傢俱用具各物廣告

茲將本行承賣之傢俱用具，依條列下：
1. UNDER T. W. DISTRAINT NO. 97 OF
THE COURT OF COMMONS, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568,

啓者茲有香港海運處命 UNDER H.C. ACTION NO. 3473 OF 1982
 AND H.C. 4380/82 SEIZED UNDER 專於壹九八二年七月九日即星
 期一上午十一時正在香港灣仔街郵政打士庫大廈內將存充飛架隆
 (香港)有限公司(即坤九八號樓下) SHOT SPACE C (舖位C) (YAU
 楊勿弟)拍賣行拍賣 YUET HING
 兄弟拍賣行拍賣
 PIECE GOODS 之大帮布匹及各
 物廣告

香港遮打道九至十二
 太古大廈十三樓
 (即地下鐵路中環站)
 信箱: 香港郵政總局信箱
 電話: 5-264027

兩
 行政
 立法
 香港

市民對政府事務
 門投訴後，仍未
 話或親臨本辦事
 盡力處理，並可

行政
 立法

UMELCO

局非官守議員辦事處

有所不滿，經向有關部
門解決，可來信，撥電
來申訴，一切申訴，當
予守秘密

五號

(上面)。

二號。

投訴有門

保基大廈



已有人收租
即買即住

9000呎期

香港半山保德街6至20號

惠訂價七折復九折平沽

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由十餘元起
住宅每呎由740元起

售
價
公
道

設
防
齊
全

公
共
天
綫

名
貴
地
板

廚
櫃
石
盆

顏
色
潔
白

風
景
優
美

背
山
面
海

高
尚
寬
敞

現
貨
洋
樓

半
山
區
域

洽購處：六基有限公司

香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓

電話：H-252497

地盤電話：H-487369 (假日照常)

華府關注兩伊戰爭

兩伊戰局威脅美國中東利益

伊朗圖控制海灣阿拉伯油國 阻嚇伊朗野心美與油國演習

【華盛頓十七日電】華府對兩伊戰爭之發展，極為關注。美國政府官員表示，此項戰爭之發展，將對美國在中東之利益，產生重大影響。美國政府已與阿拉伯油國，舉行演習，以阻嚇伊朗之野心。據悉，此項演習，係在波斯灣舉行，旨在展示美國之海軍實力，並向伊朗政府發出警告，謂美國將不惜一切代價，以維護其在中東之利益。

伊拉克反守為攻 伊朗軍推進受阻

【巴格達十七日電】伊拉克政府宣佈，其軍隊已對伊朗之進攻，展開反攻。伊拉克軍隊在戰場上表現英勇，成功阻擊了伊朗軍之推進。目前，兩伊戰局正處於膠著狀態，雙方均表示將繼續戰鬥，直至達成目的為止。

英法兩國對蘇聯軍事行動 表示關注

【倫敦十七日電】英國政府對蘇聯在波斯尼亞之軍事行動，表示關注。英國政府官員表示，蘇聯之行動，將對歐洲之安全，產生重大影響。英國政府已與法國政府，就此事進行磋商，並表示將採取必要措施，以維護歐洲之安全。

美國的外交政策 更趨務實

【華盛頓十七日電】美國政府之外交政策，正趨向於更務實。美國政府官員表示，美國將不再採取單邊行動，而是將與盟國合作，共同維護國際安全。此項政策之轉變，旨在加強美國與盟國之合作關係，並提高美國在國際事務中之影響力。

歐洲之安全 仍受威脅

【倫敦十七日電】歐洲之安全，目前仍受威脅。歐洲各國政府表示，蘇聯之行動，已對歐洲之安全，構成嚴重威脅。歐洲各國已決定採取聯合行動，以應對蘇聯之挑戰，並維護歐洲之安全。

美國之軍事力量 仍居世界首位

【華盛頓十七日電】美國之軍事力量，目前仍居世界首位。美國政府官員表示，美國將繼續加強其軍事力量，以維護其全球利益。美國之軍事力量，不僅在於其龐大之海軍，更在於其先進之空軍及強大的陸軍。



西方軍事專家眼中的「兩伊戰爭」

【倫敦十七日電】西方軍事專家對兩伊戰爭之發展，表示關注。專家們認為，兩伊戰爭之發展，將對國際安全，產生重大影響。專家們指出，兩伊戰爭之爆發，主要是由於伊朗之野心，以及伊拉克之反守為攻。專家們呼籲，國際社會應採取行動，以制止兩伊戰爭之擴大。

英情報總部失機密 流傳外國間諜滲入

【倫敦十七日電】英國情報總部，最近發生一起失機密事件。據悉，一些機密文件，被外國間諜滲入，並流傳到外國。英國情報總部已對此展開調查，並表示將採取必要措施，以防止類似事件之再次發生。

蘇格蘭場報告 證實警方無能

【蘇格蘭十七日電】蘇格蘭場最近發表的一份報告，證實了警方在處理一起案件時，表現無能。報告指出，警方在收集證據及追蹤嫌犯方面，存在嚴重不足。此項報告之發表，引發了公眾對警方能力之質疑。

台經濟成長目標 仍是百分之七點五

【台北十七日電】台灣政府宣佈，其經濟成長目標，仍維持在百分之七點五。台灣政府官員表示，台灣將繼續加強其經濟建設，並提高國民生活水平。此項目標之設定，旨在激勵國民之工作熱情，並促進台灣經濟之持續發展。

北四城市政府建築 廿枚炸彈爆炸損毀輕微

【北平十七日電】北平四城市政府建築，最近發生一起炸彈爆炸事件。據悉，一枚炸彈在政府建築附近爆炸，造成輕微損毀。目前，警方已展開調查，並表示將採取必要措施，以維護政府建築之安全。

巴黎展出冬季新裝

【巴黎十七日電】巴黎最近舉行了一場冬季新裝展覽。展覽展示了多款時尚新裝，吸引了眾多觀眾前來參觀。此項展覽之舉辦，旨在展示巴黎之時尚魅力，並促進法國服裝業之發展。

西班牙派員 訪問台灣

【台北十七日電】西班牙政府宣佈，將派員訪問台灣。西班牙政府官員表示，此次訪問旨在加強西班牙與台灣之友好關係，並促進兩國間之經貿合作。此項訪問之安排，顯示了西班牙對台灣之重視。

英國最高法院裁決 收費與英看齊

【倫敦十七日電】英國最高法院最近作出裁決，規定收費標準應與英國一致。此項裁決之作出，旨在維護英國之法律權威，並確保收費標準之公平合理。此項裁決之實施，將對相關行業產生重大影響。

歐共同體學生 收費與英看齊

【倫敦十七日電】歐洲共同體學生之收費標準，將與英國一致。此項決定之作出，旨在簡化收費標準，並促進歐洲共同體內之教育交流。此項決定之實施，將對歐洲共同體內之學生產生重大影響。

度六一逾高氣 重慘失損物穀畜牲

【華盛頓十七日電】美國最近發生一起嚴重之天氣災害。據悉，一場強烈之颶風襲擊了美國東部地區，造成了嚴重之人員傷亡及財產損失。目前，救援工作正在緊張進行中，政府已撥款救濟受災地區之民眾。

配製生草藥丸 送贈老布治病

【華盛頓十七日電】美國政府宣佈，將配製生草藥丸，並送贈給老人，以幫助其治病。此項計劃之實施，旨在提高老人之健康水平，並減輕其醫療負擔。此項計劃之實施，將對老人之健康產生重大影響。

前洛歇公司總裁 遭兇手闖入別墅殺害

【華盛頓十七日電】前洛歇公司總裁，最近在其別墅內被兇手殺害。警方已對此展開調查，並表示將採取必要措施，以緝拿兇手。此項案件之發生，引發了公眾對洛歇公司內部事務之關注。

大馬延期 購買美國 F五戰機

【華盛頓十七日電】美國政府宣佈，將延期購買F五戰機。美國政府官員表示，此項決定旨在確保戰機之質量，並提高其性能。此項決定之作出，將對F五戰機之交付時間產生影響。

訪問台灣 加強貿易

【台北十七日電】美國政府宣佈，將派員訪問台灣，以加強與台灣之貿易關係。美國政府官員表示，此次訪問旨在促進美國與台灣之經貿合作，並提高美國在亞洲之影響力。此項訪問之安排，顯示了美國對台灣之重視。

狄維歐十七日電）中華民國行政院長孫運璿最近接受烏拉圭國家報記者訪問指出：「我們在經濟方面的成就，可以充分證明，自由經濟制度遠勝獨裁制度。」

波共領袖臨津勸馬

朝鮮羣報報導中引述波蘭的話說：社會主義的國家常常批評目前經濟國家造成成富差距的擴大，但華民區在過去三十餘年對這點特別注意。我們一方面希望經濟的迅速發展，另一方面我們同時特別注意在繁榮中減少貧富間的差別。

以前，那時最高的百分之十的家庭收入，比最低的百分之二十的家庭收入，幾乎相等，十五倍。我們最高的百分之十的家庭收入，比最低的百分之二十的家庭收入，相差四倍左右。這裏我們不只在力求經濟快速成長外，提高每人的收入以外，同時我們力求使每個人的收入以內。

保德爾經濟學博士
文德士上尉一稿為記者

黨內死硬派份子已被擯門外
謝魯索斯基下週作施政報告

[illegible]

匯豐銀行在台

(中央社台北十七日電)財政部次長李惟寧昨上瀋陽發行之「在台北設立華聯銀行職員表」。

財政官員云：華聯銀行是香港最大銀行，與我國企業往來密切，已符合創立華聯銀行的條件。

依據「外國銀行在臺分行及業務辦事處暫行要點」及業務條例規定，外國銀行在臺分行包括在內。財政部決定先准此項銀行五家，再修正重要要點。在九八〇年世界第一家大銀行，並擬定於三十三名，總資產額四百二十五億美元。

濟及科技四組進行研討，結至綜合報告後即出研究

與詢問國防會議自由組討論國際安全問題由法務部各組的討題

明天主日的討題

總統府交關

由江昌茂、林德森主持

開海商通商局檢閱國籍

如何發揚通商檢驗國籍

政改善社會風氣」，研

義統中全民意的

開辦有發行行動

紛粉中央統統的

該政府。應立即為

便會機關現行為

建設國家自強

合作關係。

文化教育組

立得師範大學

第一。先將文

情報局有曾使用的情報
傳美停止付運此類炮彈

【路透社美國華盛頓十七日電】白宮發言人今日否認所得之報導謂：總統列根因以色列在黎巴嫩使用集束炸彈，他正停止通敵來柬阿拉伯以犯勒可能速建約時轉今日電報稱：列根政府正等候比黎政府就使用集束炸彈提出之武器作出報告。又謂：此等炮彈已被禁止行運，直至比黎政府提供有據以從前使用此種武器的報告為止。

白宮助理新聞秘書馬克納稱：總統並未作出此項決定。美政府官員表示：以色列尚未能答覆美國要求解釋以軍在何種環境中如何使用集束炸彈。若予以答覆曾否使用過此種炮彈。

但中央情報局報告謂：以軍在人口居住地區使用它們，引起平民上表示：以色列在

何種環境中

阿拉伯

以犯勒

可能

列根

（美聯社電）

將意味完全消生
(路透社大馬士革) 如何培養高級科技人才
(四) 延申教育

亞外長卡達姆於昨晚發表的談話謂，從被圍困的敘巴城局勢的會議歸來時，發表上項談話。卡達姆指出有六千名巴解游擊部隊，會意爲此卡達姆於出席尼科西亞不結盟國家外長會議時，發表上項談話。卡達姆指出有六千名巴解游擊部隊，會意爲此卡達姆於出席尼科西亞不結盟國家外長會議時，發表上項談話。卡達姆指出有六千名巴解游擊部隊，會意爲此卡達姆於出席尼科西亞不結盟國家外長會議時，發表上項談話。

訪長
牧特
自即

越後權項
透權束
消權束
夫撤束

合報生

二、大學及研究所教育
三、接續職業教育及培養
四、發展高技術人才
五、並發展良好基礎
六、對中小學教育的影響
七、對社會教育之影響
八、對科技教育發展之
九、對教育行政之影響
十、對教育經費之影響
十一、對教育立法之影響
十二、對教育國際化之影響
十三、對教育與經濟之關係
十四、對教育與文化之關係
十五、對教育與政治之關係
十六、對教育與宗教之關係
十七、對教育與藝術之關係
十八、對教育與體育之關係
十九、對教育與衛生之關係
二十、對教育與環境之關係

巴，及巴解組織，
涵蓋美國。但其他
，包括埃及，約旦

大使對記者說
已引起美人公憤
致美改變中東政策
週接見叙及沙地外長
（七日電）阿拉伯盟約大使賽義斯昨（六）日在記者週接見敘及沙地外長，已觸發國人公憤，并可推致令美家發出「強公報」，亦將一變，則不思及美

<p>黃金月</p> <p>明聲娛樂</p>	<p>蘭宮</p> <p>亞洲文華</p>	<p>宮麗碧</p> <p>利多域</p>	<p>珠明慶普</p>	<p>影都</p> <p>國都倫敦</p>	<p>華大新</p> <p>3-841199</p>	<p>港九影院聯合廣告</p>
<p>座定早請場六拜禮</p> <p>！艷香見中怖恐 ！秘詭見中情奇</p> <p>仲孫 劉永妮 恬</p> <p>龍燈皮人</p> <p>導演：甲遁門奇</p>	<p>場四加全</p> <p>！料有然當。勁強座實 ！早請飛撲。爆例日假</p> <p>仲孫 劉永妮 恬</p> <p>龍燈皮人</p> <p>導演：甲遁門奇</p>	<p>請五禮拜</p> <p>！好口好味</p> <p>難兄難弟</p> <p>主演：林吳石 演祥子演耀天</p> <p>四羽毛</p> <p>導演：撒當</p>	<p>二點四開加天今</p> <p>訂座早 咸老男貴來齊友仔拖 宜幼女！欣賞，朋手</p> <p>緣奇履仙</p> <p>售發堂大戲院酒坡英精博特</p>	<p>場五日即潮如評好</p> <p>感細 銀機再放成凱海 人誠 幕上度事長勒倫</p> <p>智奇創</p> <p>激激愛心你令。忘難生學你令</p>	<p>映獻場六天今</p> <p>獎金三本榮出環行譽瑪斯 ！像項屆獲品球。發眾藝</p> <p>塘池金</p> <p>On Golden pond</p> <p>主演：遠珍寶真嘉主原方享主最 力。協美 角佳達利男</p> <p>傑歷馬 遜斯喧劇改最 作杜克 湯尼本編佳</p>	
<p>勵紅際國</p> <p>郵新通黃 K 820734</p>	<p>洋南·華南</p> <p>S 73 3881755</p>	<p>利順后帝國帝</p> <p>行華新角路</p>	<p>頓盛華·台舞利</p>	<p>冠金聲華</p> <p>3-617169</p>	<p>聲凱·都京</p>	<p>都銀·江珠</p> <p>3 891187 3-7123941</p>
<p>場點四加天今</p> <p>演導加參馬出自親澤王</p> <p>傳虎水</p> <p>逢喜人古年七倒時笑！相物今。百流光空越</p> <p>•場夜午·半點十·天今</p> <p>甲遁門奇</p>	<p>場八仍拜禮滿狂</p> <p>場夜午場點四場早晚加</p> <p>習演大軍空陸海</p> <p>展公武新揭首戰立 寬開器式秘次爭體</p>	<p>請六禮拜</p> <p>驚奇異情</p> <p>人皮燈籠</p> <p>電話：4322659</p> <p>33M 29、42、208</p> <p>達直士巴</p>	<p>求手法週第四</p> <p>豐富多采色新</p> <p>火種</p> <p>場夜午及點四加今頓盛華</p>	<p>鬼人驅</p> <p>互不意見</p> <p>難兄難弟</p> <p>主演：吳威老 演嘉漢羅宜幼</p> <p>女池：草</p>	<p>獵小卡紹三天兩五天第</p> <p>大孤道最再四院場今18 ！與片新介點今場今18</p> <p>獎片影佳最前影電幻科界世 爆冷無毫利厚作動尾到頭由</p> <p>鋒先路開</p> <p>「宣不童兒」徐錦蓮</p> <p>樂年托胡半十早今京 節音青士：熱場天都</p>	<p>場六天今</p> <p>片終紀事軍國中性威權目瞞世彭 ！秘揭次首爭戰體立 ！覽展開公器武新</p> <p>習演大軍空陸海</p> <p>(白旁語粵)</p> <p>形三十款走禽驚：場早今都銀</p>
<p>石寶·樂新</p> <p>K657116 K618167</p>	<p>樂快·都新</p> <p>K656148 H773496</p>	<p>聲樂·都富</p>	<p>星福·地蔴油·華龍</p>	<p>華榮·華寶·華英</p>	<p>樂民門金·泰國</p>	<p>聲麗·統總</p>
<p>點四加場七天今</p> <p>林王劉鍾葉吳石 許青綠紅儀漢天 張麥黃九材 蕭嘉財 蕭克</p> <p>弟難兄難</p> <p>場夜午開加慶晚今</p> <p>當老賓！太紛妓艾新場今 莊梅石！良功火變樂：早</p>	<p>點四開加兩院天今</p> <p>林王劉鍾葉吳石 許青綠紅儀漢天 張麥黃九材 蕭嘉財 蕭克</p> <p>弟難兄難</p> <p>場夜午開加慶晚今</p> <p>贈禮夜今快！三一早今 弟兄場午樂：樓樓場天</p>	<p>場早加場八雙樂</p> <p>林王劉鍾葉吳石 許青綠紅儀漢天 張麥黃九材 蕭嘉財 蕭克</p> <p>弟難兄難</p> <p>弟難兄難場點四美 弟難兄難：夜夜</p>	<p>場早加場八今天地油龍</p> <p>林王劉鍾葉吳石 許青綠紅儀漢天 張麥黃九材 蕭嘉財 蕭克</p> <p>弟難兄難</p> <p>弟難兄難：點四天今 弟難兄難：早皇龍</p>	<p>華寶·華榮·華英</p> <p>午場：加。 午場：加。 午場：加。</p> <p>弟難兄難</p> <p>主劉林用劉鍾葉吳石 演嘉漢羅宜幼 演嘉漢羅宜幼</p> <p>會吳勤榮！失棍英皇明 ！運物罪：1失單場天</p>	<p>泰國·樂民·門金</p> <p>午場：加。 午場：加。 午場：加。</p> <p>弟難兄難</p> <p>林王劉鍾葉吳石 許青綠紅儀漢天 張麥黃九材 蕭嘉財 蕭克</p> <p>主卡會！張國！關素徐 演存偉志嘉文蕭財光黃趙光</p>	<p>八場今天</p> <p>行主金喜假城新！發公劇大舊藝</p> <p>弟難兄難</p> <p>林王劉鍾葉吳石 許青綠紅儀漢天 張麥黃九材 蕭嘉財 蕭克</p> <p>主卡會！張國！關素徐 演存偉志嘉文蕭財光黃趙光</p>
<p>華京</p> <p>③②①</p>	<p>華大</p>	<p>光新昌南寶國</p> <p>H632853 沙水深 K208917</p>	<p>華嘉年嘉</p> <p>H 670421-5</p>	<p>寶珍華麗</p> <p>3 208501 3 121358</p>	<p>禾嘉·都皇·后皇</p>	<p>樂百·連海</p> <p>H 704642 K 6704941</p>
<p>位於深水埗元洲街</p> <p>的迷你型戲院經已裝修完竣即將開幕</p> <p>難兄難弟</p> <p>！座訂速</p>	<p>場六今！滿爆大</p> <p>四加開場今！滿爆大</p> <p>習演大軍空陸海</p> <p>展公武新揭首戰立 寬開器式秘次爭體 中百發百。彈導控遙</p> <p>見未所見齊出樣樣南戰新器武新</p>					

本港新聞

聲言開會 變相罷工 九廣鐵路二千職工 集體請假一天

請申假告接已實證路鐵廣九 响影重嚴將勢務服車火

【本報訊】九廣鐵路二千職工，因不滿九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

香港一週大事

一九八二年七月十一日至十七日
兩飛機相撞 釀成慘劇
【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

職業司機提心吊胆

修訂交通條例車死人重罰兼入獄
【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

電視製作研習會

大專同學與大眾傳播教育工作者均可參加
【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

工商旅遊日益發達

旅行支票漸趨流行
【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

薄扶林設小巴禁區

黃竹坑設小巴禁區
【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

警務處長函覆華文報協

繼續協助記者方便採訪
【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

日本高層代表團 來港作正式訪問

解釋日本有關經濟政策 明日會見港督及財政司
【本報訊】日本高層代表團，將於明日（廿四日）下午，由日本駐港總領事館，向港督及財政司，解釋日本有關經濟政策。

雲霧漸消 今有地區驟雨

【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

榮獲倫敦榮譽獎牌

葵涌工業學院女生
【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

並不適宜 港開辦

航空線 辦開成落頭碼建新待等願寧
【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

兩飛機相撞 釀成慘劇

【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

修訂交通條例車死人重罰兼入獄

【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

電視製作研習會

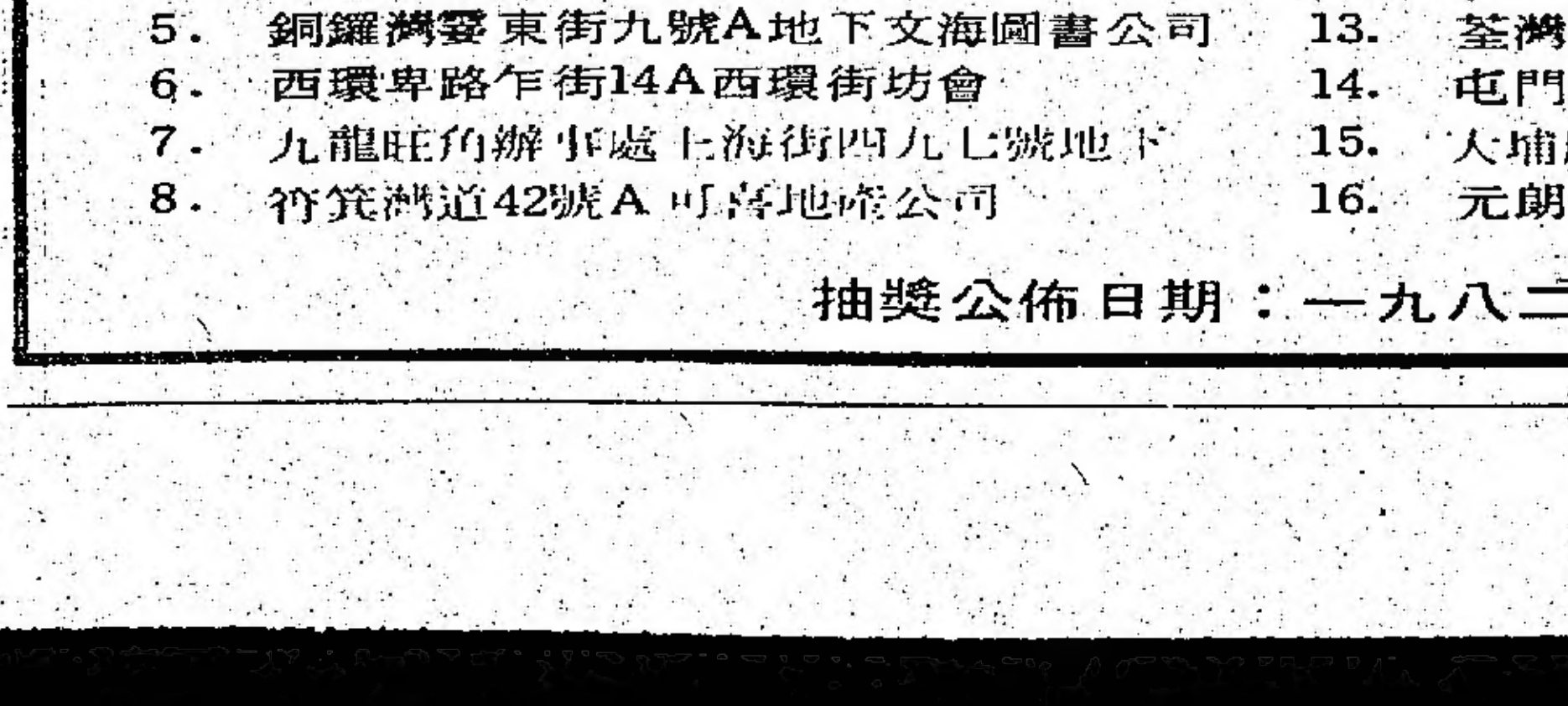
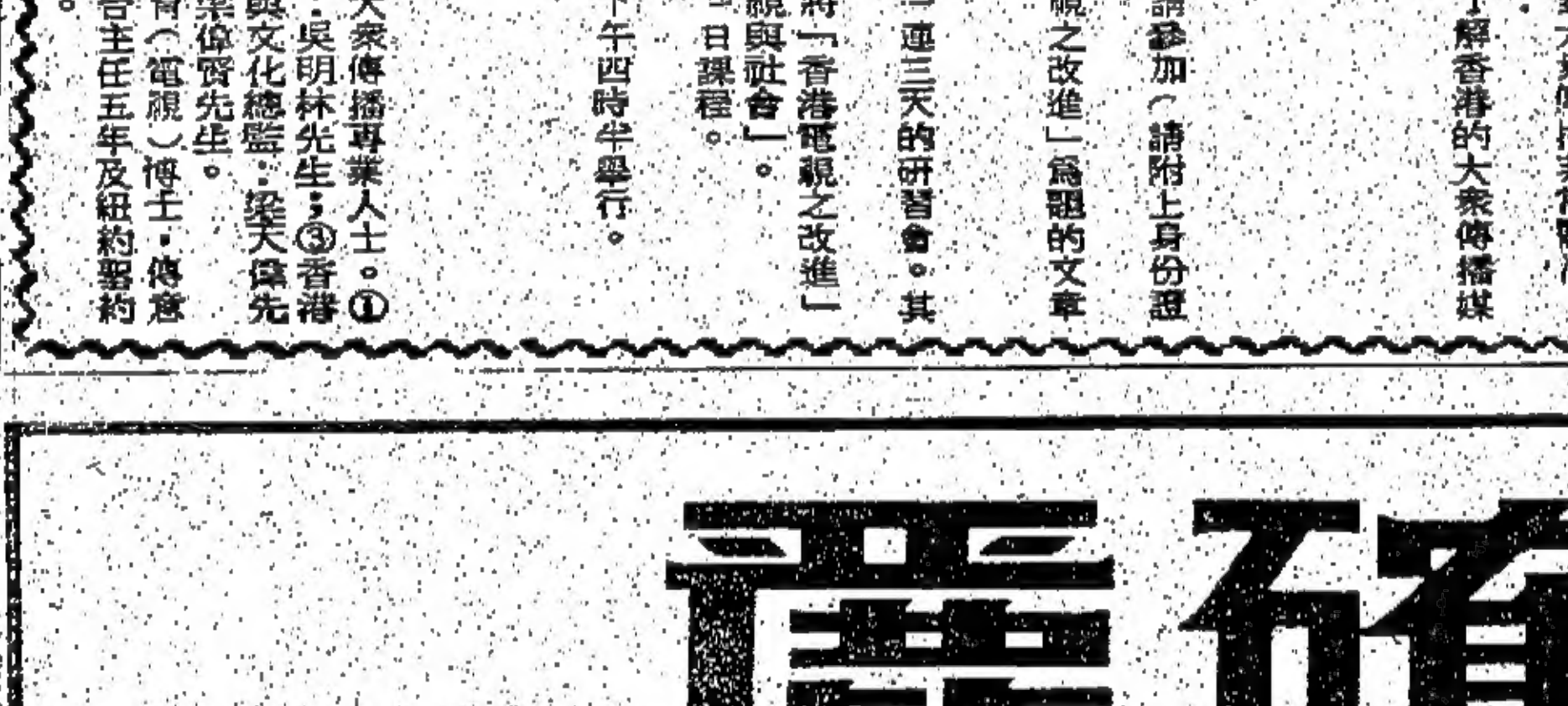
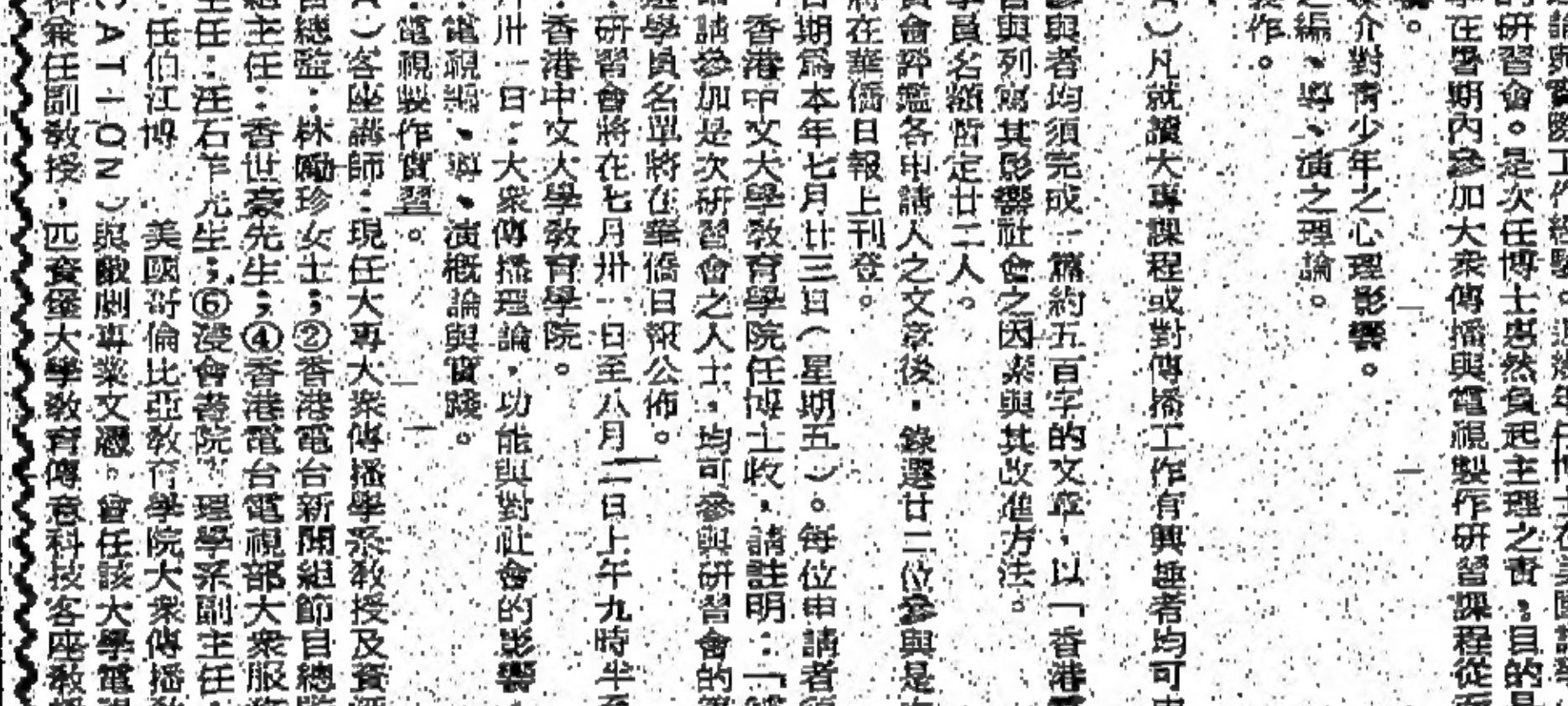
大專同學與大眾傳播教育工作者均可參加
【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

工商旅遊日益發達

旅行支票漸趨流行
【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。

薄扶林設小巴禁區

黃竹坑設小巴禁區
【本報訊】九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。據悉，九廣鐵路局局長陳維明，在廿三日（星期日）下午，宣佈請假一天，以示抗議。



麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：麗確KR-5 SUPER 單鏡反光相機及 XR RIKENON 135mm F2.8 自動遠攝鏡壹套。 總值：HK\$1,880.00

特別獎拾名：各得麗確35EFL自動曝光 35毫米袖珍相機乙部。 附有內藏閃燈系統。 每部價值：HK\$368.00

賜洽處：

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處德輔道中街香港華人銀行地下
3. 北角渣打道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝軒軒
5. 銅鑼灣愛東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
7. 九龍旺角辦事處上海街四七號地下
8. 竹筴灣道42號A. 可喜地產公司
9. 九龍佐敦道44號A左邊地下
10. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣坊會
11. 何文田亞皆老街124M地下恒達圖書公司
12. 紅磡新柳街20-22號C友誠書局
13. 荃灣樂安街三號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
15. 大埔廣福道151號地下肥田書局專門店
16. 元朗朗寧路21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八二年八月六日

本港新聞

對反工社 二週罷工四小時

決解判談求要坐靜前署司政布午下 加參員會百八召號會工總

【本報訊】香港總工會昨日（廿二日）下午二時，在政府總部前舉行靜坐行動，抗議政府對罷工採取高壓手段。總工會發言人表示，罷工已進入第二週，但政府仍未撤回對罷工的禁令，並要求罷工者在四小時內停止行動，否則將採取進一步行動。總工會呼籲罷工者保持冷靜，並要求政府撤回禁令。

四千年前石器陶器 大嶼山大浪灣出土

【本報訊】香港大嶼山大浪灣出土了四千年前的石器陶器。這些文物是在一次考古發掘中發現的，包括陶器、石器、骨器等。考古學家表示，這些文物的發現，證明了大嶼山在四千年前已經有人類居住，並具有較高的文明程度。

美化環境先行徵詢專家意見 公路設計水質污染

【本報訊】香港政府日前在進行公路設計時，先行徵詢專家意見，以美化環境並防止水質污染。專家建議，在公路設計中應考慮到環境因素，如綠化、水土保持等，以減少對環境的影響。

青年音樂營 廿五日揭幕

【本報訊】由香港青年協會主辦的「青年音樂營」將於本月二十五日揭幕。該營旨在為青少年提供一個學習音樂、交流心得的平台，並通過音樂活動增強團隊合作精神。

製革廢水處理系統 明年初在屯門投入操作

【本報訊】香港政府日前在屯門投入操作了一個製革廢水處理系統。該系統將有效處理製革過程中產生的廢水，減少對環境的污染。政府表示，將繼續推廣類似的環保設施，以保護香港的生態環境。

拍賣特別車牌號碼 九三三得四萬八千元

【本報訊】香港政府日前拍賣了一組特別車牌號碼，其中「九三三」以四萬八千元成交。這組號碼因其特殊的數字組合而受到收藏家的青睞。政府表示，將繼續拍賣類似的特別號碼，以增加財政收入。

青少文化價值觀 青少年易受薰陶

【本報訊】一項調查顯示，青少年的文化價值觀容易受到周圍環境的薰陶。調查發現，青少年對流行文化、娛樂產業等有著濃厚的興趣，但對傳統文化的認識相對較少。專家建議，應加強對青少年的文化教育，提高其文化素養。

後日中三淘汰試放榜 緊急輔導服務 不受行動影響

【本報訊】由於罷工行動，中三學生將於後日（廿三日）放榜。教育局表示，將提供緊急輔導服務，以幫助學生應對考試結果。輔導服務將不受罷工行動的影響，確保學生能夠獲得必要的幫助。

成立消費者組織 監察傳媒製作

【本報訊】「青少年與大眾傳媒小組」日前成立，旨在監察傳媒製作，保護青少年的權益。該小組將對傳媒中的暴力、色情等內容進行監控，並向有關部門提出建議。

設增島衣青 院康健嬰母

【本報訊】香港政府日前在青衣島設立了一個母親健康院。該院將為島上的母親提供健康檢查、產前產後護理等服務，以保障母親和嬰兒的健康。

地產與樓房

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

加拿大高級豪華洋樓 栢園（位多倫多市中心）

3大房2大廳1露台連車位中層10樓（大廈一流現代化管理、內設有泳池、健身房、蒸氣浴、圖書及會議室等。）全新交吉廉售港幣115萬
業主自售免佣工時間0-251181洽

三角碼頭寫字樓招租

德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘呎及600餘呎二間相連，單租一間也可
接洽電話：0-267221 5-491923-4

廠房廉售

黃竹坑香葉道益年大廈中層三邊單邊地方四正面積共9000呎吉舖
有意請電0-203127洽

鳳凰新邨地下招租

鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租
有意者請電0-267221洽

學助童救 報日僑華 義善解請 翁仁長善

華僑日報讀者七海旅行團

十週年紀念 * 夏日大酬賓

隆重推出：東南亞暑期特價酬賓團
優待讀者：最高額每位減收\$300

台灣環島 暑期特價酬賓團

每位減收\$240 團費全港最平

七天環島	\$1790	HK\$1550
九天環島	\$1990	HK\$1750

本團特色：
☆ 乘搭豪華噴射客機
☆ 住宿一連豪華酒店
☆ 豪華夜總會賞歌舞
☆ 內陸航機前往花蓮

早機出發夜機返港
每日三餐精美膳食
節目豐富安排妥善
行程舒適超值享受

歡迎自持台証參加
名額有限額滿即止

出發日期：8月3, 14日 9月4, 18日 9天 阿里山（逢星期六）\$1990

日本（本州）八天 \$2990

出發日期：逢星期五（連上夜總會一位）
過遊：東京、山崎湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風景，一流食宿及參觀劇院夜總會。

7天 日本九州（逢星期四）\$2990
7天 北海（逢星期六）\$3950

韓國（漢城）四天 \$2190

出發日期：逢星期五（連上夜總會一位）
過遊：漢城、華克山莊、板門店、仁川、南山公園、民俗村、自然歷史博物館、樂善堂航空公園、豪華餐館，回程搭台北，不另收費。

5天 韓國（逢星期六）\$2290
8天 韓國（逢星期六）\$3680

泰國（曼谷）七天 \$1790

出發日期：逢星期六（連上夜總會一位）
過遊：曼谷、芭達雅、瑞麗、大皇宮、大佛、水上市場、玫瑰花園、桂河橋、大佛、古城及東芭樂園。

6天 泰國曼谷（逢星期五）\$1750
8天 曼谷清邁（逢星期六）\$2190

菲律賓（蘇聯灣）\$1890

出發日期：逢星期三（連上夜總會一位）
過遊：馬尼拉、蘇聯灣、火山湖、皇宮、古勝遊、千禧電影等名勝風景，乘搭豪華客機，全港唯一五星級大酒店，豪華舒適，超值享受。

7天 菲律賓（逢星期六）\$1890
4天 酒店+機票 天天出發 \$1550

酒店+機票 \$1008起

4天台北自由團 天天出發 酒店任擇
希爾頓、來來香格里拉、財神大飯店、第一飯店、萬年華、美羅華大飯店、美琪大飯店、麒麟大飯店

七海旅運有限公司
德輔道中國國際大廈1702室 5-413081（四線）

星馬（聖淘沙）夏日逍遙遊 獨家主辦 七天豪華團

暢遊：新加坡、聖淘沙島、馬六甲、芙蓉、波德申海灘、雲頂高原及馬來西亞首都吉隆坡等地名勝風光。

本團優點：

- ☆ 全港獨家新航747豪華噴射客機。
- ☆ 全港獨家豪華觀光節目，專家擔任講解。
- ☆ 豪華娛樂餐館，港九教育名流大力推薦。
- ☆ 一晚住聖淘沙豪華渡假屋，全港一流大酒店。
- ☆ 品嚐南洋精美美食，阿波羅羅總會賞歌舞。
- ☆ 專人帶領參觀最新落成之新加坡樟宜國際機場。

收費辦法：

成人：\$2680（送禮券\$50）
小童：\$2480（送禮券\$50）
（12歲以下小童與父母同房計）

出發日期：

第一團：7月27日（星期二）
第二團：8月10日（星期二）

12天 星馬泰（逢星期日）\$3590

本港新聞

華僑日報讀者助學金

十九日派發面見證 港九兩區同時辦理

【本報訊】華僑日報讀者助學金，定於本月十九日（星期日）開始派發。該項助學金，係由本報發起，經各界捐助，現已籌足。定於十九日（星期日）上午九時，在港九兩區同時辦理。凡在港九兩區之華僑子弟，均可參加。其辦法如下：

（一）申請資格：凡在港九兩區之華僑子弟，年滿十六歲，現正就讀中學，成績優良，家庭經濟困難者，均可申請。

（二）申請手續：申請人須填妥申請表，並附上最近之成績單及家庭經濟證明書，連同二吋半身照片二張，寄交本報編輯部。

（三）派發日期：定於本月十九日（星期日）上午九時，在港九兩區同時辦理。凡獲選者，須於當日親臨本報，領取助學金。

新生申請辦法

（一）凡在港九兩區之華僑子弟，年滿十六歲，現正就讀中學，成績優良，家庭經濟困難者，均可申請。

（二）申請手續：申請人須填妥申請表，並附上最近之成績單及家庭經濟證明書，連同二吋半身照片二張，寄交本報編輯部。

（三）派發日期：定於本月十九日（星期日）上午九時，在港九兩區同時辦理。凡獲選者，須於當日親臨本報，領取助學金。

舊生重新申請

（一）凡在港九兩區之華僑子弟，年滿十六歲，現正就讀中學，成績優良，家庭經濟困難者，均可申請。

（二）申請手續：申請人須填妥申請表，並附上最近之成績單及家庭經濟證明書，連同二吋半身照片二張，寄交本報編輯部。

（三）派發日期：定於本月十九日（星期日）上午九時，在港九兩區同時辦理。凡獲選者，須於當日親臨本報，領取助學金。

少年安居警訊

【本報訊】警方最近接獲報案，指有少年在港九兩區之公共屋宇內，從事非法活動。警方已派員前往調查，並呼籲市民提供線索。

派發全安手冊

【本報訊】警方最近派發全安手冊，以加強市民之安全意識。該手冊內容豐富，包括防火、防盜、防騙等知識，歡迎市民索取。

則守項七盜防供提

【本報訊】警方提醒市民，在防盜方面應注意七項守則，以減少被盜風險。這七項守則包括：鎖門、鎖窗、不帶大量現金、不將貴重物品留在車內、不輕易開門、不輕易相信陌生人、不輕易透露個人資料。

沙頭角牛骨廠經理提款遇劫 兩匪伺伏村口截劫 經理失財物一萬五

【本報訊】沙頭角牛骨廠經理，於昨日（十七日）下午，在村口被兩名匪徒截劫，損失財物一萬五千元。警方接報後，已派員前往調查，並呼籲市民提供線索。

赤石兩區區政主任 南區區政主任蒞任

【本報訊】赤石兩區區政主任，已於昨日（十七日）蒞任。該主任將負責該兩區之行政事務，並與市民保持聯繫。

擴充校舍提供中四學位

【本報訊】某學校已擴充校舍，提供中四學位。該校校長表示，學校將繼續努力，為學生提供優質教育。

香港聯青社金禧紀念

【本報訊】香港聯青社將於近日舉行金禧紀念活動。該活動旨在慶祝該社成立週年，並加強與各界之聯繫。

最可靠的哮喘藥

【本報訊】某藥廠推出最可靠的哮喘藥，能迅速緩解症狀。該藥已獲得醫藥專家之認可，歡迎市民試用。

致力防癆，貧病受益

【本報訊】某慈善機構致力防癆，為貧病人士提供幫助。該機構表示，將繼續努力，為有需要人士提供支援。

徵收牛仔衫褲現貨
美國大進口商徵收大量牛仔衫褲現貨，不論任何款式，請備樣辦，價單送往：
中環雲咸街九號（或電五二一六）
式五二一六先生洽

傢俱拍賣行拍賣彩色電風扇及傢俱各物廣告
HSELMON M. ROBINS, ESQ. BARRISTER AND SOLICITOR IS PLEASED TO ANNOUNCE THE REMOVAL OF HIS LAW OFFICES TO THE 19TH FLOOR, 390 BAY STREET TORONTO, ONTARIO CANADA. TELEPHONE (416) 361-0404. CABLE ADDRESS: IMMILAW TORONTO. PREFERRED AREA OF PRACTICE: IMMIGRATION LAW AND CITIZENSHIP.

香港政府公佈

【本報訊】香港政府公佈有關海軍處之公告。該公告涉及海軍處之運作及與市民之聯繫。

模機油壓機磨機各物廣告

【本報訊】某工廠生產之模機油壓機磨機各物，品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

模機油壓機磨機各物廣告

【本報訊】某工廠生產之模機油壓機磨機各物，品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

模機油壓機磨機各物廣告

【本報訊】某工廠生產之模機油壓機磨機各物，品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

模機油壓機磨機各物廣告

【本報訊】某工廠生產之模機油壓機磨機各物，品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。

模機油壓機磨機各物廣告
CHIU TAT TIN-PLATE PRINTING MANUFACTORY LTD. 之印機鑽機及各種廣告

模機油壓機磨機各物廣告
TALOR CO. 之大幫洋服店布

模機油壓機磨機各物廣告
盆浴缸各物廣告

模機油壓機磨機各物廣告
模機油壓機磨機各物廣告

模機油壓機磨機各物廣告
模機油壓機磨機各物廣告

模機油壓機磨機各物廣告
模機油壓機磨機各物廣告

模機油壓機磨機各物廣告
模機油壓機磨機各物廣告

模機油壓機磨機各物廣告
模機油壓機磨機各物廣告

模機油壓機磨機各物廣告
模機油壓機磨機各物廣告

模機油壓機磨機各物廣告
模機油壓機磨機各物廣告

模機油壓機磨機各物廣告
模機油壓機磨機各物廣告

模機油壓機磨機各物廣告
模機油壓機磨機各物廣告

先嚴江公茂森府君痛於
元配 梁瑞英 繼配 梁榮娥
孝男 可伯 媳 林太玲 佑伯
孝女 芳璧 婿 古茂建 二妹 珍璧 婿 李孔江 坤璧 婿 陳樹杰 瓊璧 婿 梁嘉宇 彤璧
孫男 百泉 孫媳 李寧寧 孫女 潔芝
外孫男 古兆之 梁兆雄 梁兆隆
外孫女 古穎慈 外孫婿 楊步衡 古嘉陵 外孫婿 羅文生 古靜慈 古詠江 外孫婿 黃偉深 古慧慈 古幼慈 古韻香 李蘭芬
外曾孫男 羅建文 黃德義 外曾孫女 羅麗潔 陳麗輝
諸女 李鴻英 諸女婿 江炳謙 鄧月彩 諸女婿 吳位賢
親屬 繁衍 恕未盡錄
治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三三六二四三三（十線）

先嚴江公茂森府君痛於
元配 梁瑞英 繼配 梁榮娥
孝男 可伯 媳 林太玲 佑伯
孝女 芳璧 婿 古茂建 二妹 珍璧 婿 李孔江 坤璧 婿 陳樹杰 瓊璧 婿 梁嘉宇 彤璧
孫男 百泉 孫媳 李寧寧 孫女 潔芝
外孫男 古兆之 梁兆雄 梁兆隆
外孫女 古穎慈 外孫婿 楊步衡 古嘉陵 外孫婿 羅文生 古靜慈 古詠江 外孫婿 黃偉深 古慧慈 古幼慈 古韻香 李蘭芬
外曾孫男 羅建文 黃德義 外曾孫女 羅麗潔 陳麗輝
諸女 李鴻英 諸女婿 江炳謙 鄧月彩 諸女婿 吳位賢
親屬 繁衍 恕未盡錄
治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三三六二四三三（十線）

先嚴江公茂森府君痛於
元配 梁瑞英 繼配 梁榮娥
孝男 可伯 媳 林太玲 佑伯
孝女 芳璧 婿 古茂建 二妹 珍璧 婿 李孔江 坤璧 婿 陳樹杰 瓊璧 婿 梁嘉宇 彤璧
孫男 百泉 孫媳 李寧寧 孫女 潔芝
外孫男 古兆之 梁兆雄 梁兆隆
外孫女 古穎慈 外孫婿 楊步衡 古嘉陵 外孫婿 羅文生 古靜慈 古詠江 外孫婿 黃偉深 古慧慈 古幼慈 古韻香 李蘭芬
外曾孫男 羅建文 黃德義 外曾孫女 羅麗潔 陳麗輝
諸女 李鴻英 諸女婿 江炳謙 鄧月彩 諸女婿 吳位賢
親屬 繁衍 恕未盡錄
治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三三六二四三三（十線）

先嚴江公茂森府君痛於
元配 梁瑞英 繼配 梁榮娥
孝男 可伯 媳 林太玲 佑伯
孝女 芳璧 婿 古茂建 二妹 珍璧 婿 李孔江 坤璧 婿 陳樹杰 瓊璧 婿 梁嘉宇 彤璧
孫男 百泉 孫媳 李寧寧 孫女 潔芝
外孫男 古兆之 梁兆雄 梁兆隆
外孫女 古穎慈 外孫婿 楊步衡 古嘉陵 外孫婿 羅文生 古靜慈 古詠江 外孫婿 黃偉深 古慧慈 古幼慈 古韻香 李蘭芬
外曾孫男 羅建文 黃德義 外曾孫女 羅麗潔 陳麗輝
諸女 李鴻英 諸女婿 江炳謙 鄧月彩 諸女婿 吳位賢
親屬 繁衍 恕未盡錄
治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三三六二四三三（十線）

先嚴江公茂森府君痛於
元配 梁瑞英 繼配 梁榮娥
孝男 可伯 媳 林太玲 佑伯
孝女 芳璧 婿 古茂建 二妹 珍璧 婿 李孔江 坤璧 婿 陳樹杰 瓊璧 婿 梁嘉宇 彤璧
孫男 百泉 孫媳 李寧寧 孫女 潔芝
外孫男 古兆之 梁兆雄 梁兆隆
外孫女 古穎慈 外孫婿 楊步衡 古嘉陵 外孫婿 羅文生 古靜慈 古詠江 外孫婿 黃偉深 古慧慈 古幼慈 古韻香 李蘭芬
外曾孫男 羅建文 黃德義 外曾孫女 羅麗潔 陳麗輝
諸女 李鴻英 諸女婿 江炳謙 鄧月彩 諸女婿 吳位賢
親屬 繁衍 恕未盡錄
治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三三六二四三三（十線）

先嚴江公茂森府君痛於
元配 梁瑞英 繼配 梁榮娥
孝男 可伯 媳 林太玲 佑伯
孝女 芳璧 婿 古茂建 二妹 珍璧 婿 李孔江 坤璧 婿 陳樹杰 瓊璧 婿 梁嘉宇 彤璧
孫男 百泉 孫媳 李寧寧 孫女 潔芝
外孫男 古兆之 梁兆雄 梁兆隆
外孫女 古穎慈 外孫婿 楊步衡 古嘉陵 外孫婿 羅文生 古靜慈 古詠江 外孫婿 黃偉深 古慧慈 古幼慈 古韻香 李蘭芬
外曾孫男 羅建文 黃德義 外曾孫女 羅麗潔 陳麗輝
諸女 李鴻英 諸女婿 江炳謙 鄧月彩 諸女婿 吳位賢
親屬 繁衍 恕未盡錄
治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三三六二四三三（十線）

先嚴江公茂森府君痛於
元配 梁瑞英 繼配 梁榮娥
孝男 可伯 媳 林太玲 佑伯
孝女 芳璧 婿 古茂建 二妹 珍璧 婿 李孔江 坤璧 婿 陳樹杰 瓊璧 婿 梁嘉宇 彤璧
孫男 百泉 孫媳 李寧寧 孫女 潔芝
外孫男 古兆之 梁兆雄 梁兆隆
外孫女 古穎慈 外孫婿 楊步衡 古嘉陵 外孫婿 羅文生 古靜慈 古詠江 外孫婿 黃偉深 古慧慈 古幼慈 古韻香 李蘭芬
外曾孫男 羅建文 黃德義 外曾孫女 羅麗潔 陳麗輝
諸女 李鴻英 諸女婿 江炳謙 鄧月彩 諸女婿 吳位賢
親屬 繁衍 恕未盡錄
治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三三六二四三三（十線）

本港新聞

接受華僑日報讀者大專專息貸款 浸會學生學業有成 捐三百元救重助學

【本報訊】浸會大學學生會日前接獲華僑日報讀者大專專息貸款，共計三百元，將撥作救重助學之用。該會主席陳國治表示，這筆款項將用於資助學業優秀但經濟困難的學生，以減輕他們的負擔，讓他們能專注於學業。

推出「遙遊樂日夏」節目 眾觀庭家勝優 票機敦倫獲可 辦合視電線無處聞新

【本報訊】「遙遊樂日夏」節目，將於本週末在無線電視播出。該節目由多位知名藝人主持，內容豐富，包括遊戲、訪問及表演等。節目播出後，深受觀眾歡迎，票機敦倫獲可，辦合視電線無處聞新。

華僑日報讀者 捐助防癆會

【本報訊】華僑日報讀者捐助防癆會，共計一百元。這筆款項將用於購買防癆藥品，以幫助有需要的人士。防癆會主席表示，感謝華僑日報讀者的慷慨捐助，這將對防癆工作產生積極影響。

潮連同鄉會屬校 張祝珊學校畢業典禮 陳煥堉校長親臨主持

【本報訊】潮連同鄉會屬校張祝珊學校，日前舉行畢業典禮。校長陳煥堉親臨主持，並為畢業生頒發證書。典禮場面莊嚴，學生及家長均踴躍參加。

區會委員 慶祝陳榮 區會委員 慶祝陳榮

【本報訊】區會委員日前舉行慶祝活動，慶祝陳榮。區會主席表示，陳榮在區會工作期間表現傑出，為區會的發展做出了重要貢獻。慶祝活動包括聚餐及歌舞表演等。

市政局主辦 「夏日聯歡節」 昨舉行開幕禮 料入至十萬人參加

【本報訊】市政局主辦的「夏日聯歡節」，昨日舉行開幕禮。市政局主席表示，希望透過這個活動，能增進市民之間的友誼，並為市民提供一個消暑解渴的好去處。預計參加人數將達十萬人。

龍元勉勵青年努力 高雷同鄉會中學 第七屆畢業典禮

【本報訊】龍元勉勵青年努力，高雷同鄉會中學第七屆畢業典禮日前舉行。龍元在致辭時勉勵畢業生要努力學習，為社會貢獻力量。典禮由同鄉會主席主持。

申請居屋 明日截止 已收表格三萬

【本報訊】申請居屋的截止日期已屆滿，明日截止。據悉，目前已收到表格三萬份。申請人需在規定的時間內提交表格，逾期將不予受理。

北角縱火兇殺案 男子被控謀殺 扣押留病房

【本報訊】北角縱火兇殺案，一名男子被控謀殺。該男子目前被扣押留病房，等待進一步調查。警方表示，案件仍在調查中，不排除有其他涉案人士。

中區街坊福利會 夏季贈藥開幕 陳育德主理診藥費全免

【本報訊】中區街坊福利會夏季贈藥開幕，陳育德主理診藥費全免。該會表示，希望透過這個活動，能為有需要的人士提供醫療服務，減輕他們的負擔。

九龍獅子會響應 支持區會購新會所 籌得十五萬五千元

【本報訊】九龍獅子會響應支持區會購新會所，籌得十五萬五千元。獅子會主席表示，這筆款項將用於購買新會所，以改善區會的服務設施。

西區同鄉會 訪問西環街坊會 加強區內聯繫

【本報訊】西區同鄉會訪問西環街坊會，加強區內聯繫。兩會主席在會面中交換意見，並表示將加強合作，為區內居民提供更多服務。

嘉應五屬同鄉會 組團回國慶雙十 慶祝祖國獨立

【本報訊】嘉應五屬同鄉會組團回國慶雙十，慶祝祖國獨立。該會表示，希望透過這次回國之旅，能增進鄉親之間的感情，並慶祝祖國的獨立。

政府僱用傷殘人士 多少擔任任何種工作

【本報訊】政府僱用傷殘人士，多少擔任任何種工作。政府表示，將根據傷殘人士的實際情況，安排適合的工作，以發揮他們的才能。

有關幼稚園及小學 生入學年齡問題

【本報訊】有關幼稚園及小學生入學年齡問題，教育局表示將進行研究。教育局表示，將根據社會的實際情況，制定合理的入學年齡標準。

文憑教師走捷徑 學位教師作不平鳴

【本報訊】文憑教師走捷徑，學位教師作不平鳴。學位教師表示，他們在教學工作中面臨許多困難，希望社會能給予更多關注和支持。

護士生任護理工作 起薪點不應降低

【本報訊】護士生任護理工作，起薪點不應降低。護士生表示，他們在學習期間已經承擔了繁重的護理工作，希望社會能給予合理的薪酬。

讀者論壇 歡迎來函投訴或討論社會問題

【本報訊】讀者論壇，歡迎來函投訴或討論社會問題。論壇旨在為讀者提供一個表達意見的平台，促進社會的進步。

有關幼稚園及小學 生入學年齡問題

【本報訊】有關幼稚園及小學生入學年齡問題，教育局表示將進行研究。教育局表示，將根據社會的實際情況，制定合理的入學年齡標準。

文憑教師走捷徑 學位教師作不平鳴

【本報訊】文憑教師走捷徑，學位教師作不平鳴。學位教師表示，他們在教學工作中面臨許多困難，希望社會能給予更多關注和支持。

護士生任護理工作 起薪點不應降低

【本報訊】護士生任護理工作，起薪點不應降低。護士生表示，他們在學習期間已經承擔了繁重的護理工作，希望社會能給予合理的薪酬。

政府僱用傷殘人士 多少擔任任何種工作

【本報訊】政府僱用傷殘人士，多少擔任任何種工作。政府表示，將根據傷殘人士的實際情況，安排適合的工作，以發揮他們的才能。

有關幼稚園及小學 生入學年齡問題

【本報訊】有關幼稚園及小學生入學年齡問題，教育局表示將進行研究。教育局表示，將根據社會的實際情況，制定合理的入學年齡標準。

文憑教師走捷徑 學位教師作不平鳴

【本報訊】文憑教師走捷徑，學位教師作不平鳴。學位教師表示，他們在教學工作中面臨許多困難，希望社會能給予更多關注和支持。

護士生任護理工作 起薪點不應降低

【本報訊】護士生任護理工作，起薪點不應降低。護士生表示，他們在學習期間已經承擔了繁重的護理工作，希望社會能給予合理的薪酬。

政府僱用傷殘人士 多少擔任任何種工作

【本報訊】政府僱用傷殘人士，多少擔任任何種工作。政府表示，將根據傷殘人士的實際情況，安排適合的工作，以發揮他們的才能。

有關幼稚園及小學 生入學年齡問題

【本報訊】有關幼稚園及小學生入學年齡問題，教育局表示將進行研究。教育局表示，將根據社會的實際情況，制定合理的入學年齡標準。

文憑教師走捷徑 學位教師作不平鳴

【本報訊】文憑教師走捷徑，學位教師作不平鳴。學位教師表示，他們在教學工作中面臨許多困難，希望社會能給予更多關注和支持。

護士生任護理工作 起薪點不應降低

【本報訊】護士生任護理工作，起薪點不應降低。護士生表示，他們在學習期間已經承擔了繁重的護理工作，希望社會能給予合理的薪酬。

政府僱用傷殘人士 多少擔任任何種工作

【本報訊】政府僱用傷殘人士，多少擔任任何種工作。政府表示，將根據傷殘人士的實際情況，安排適合的工作，以發揮他們的才能。

有關幼稚園及小學 生入學年齡問題

【本報訊】有關幼稚園及小學生入學年齡問題，教育局表示將進行研究。教育局表示，將根據社會的實際情況，制定合理的入學年齡標準。

文憑教師走捷徑 學位教師作不平鳴

【本報訊】文憑教師走捷徑，學位教師作不平鳴。學位教師表示，他們在教學工作中面臨許多困難，希望社會能給予更多關注和支持。

護士生任護理工作 起薪點不應降低

【本報訊】護士生任護理工作，起薪點不應降低。護士生表示，他們在學習期間已經承擔了繁重的護理工作，希望社會能給予合理的薪酬。

新報

元朗古洞間迴環公路 決增建輔助綫

連接沿綫多村落增進各鄉交通 沙埔村築人行橋增通交網全

【本報訊】隨著人口增加及車輛往來頻繁，元朗古洞間迴環公路，已於去年六月間，由元朗區議會撥款，在沙埔村築人行橋，以連接沿綫多村，增進各鄉交通，全網交通。

此項工程，由沙埔村籌備委員會負責，現已動工興建。該橋長約一百五十呎，寬約十呎，預計於今年年底完工。屆時，沙埔村居民可經由該橋，直接到達古洞間迴環公路，交通更為便利。

大嶼南區暑期活動 各項比賽舉行頒獎

理民府馮輔德副理指出重要意義

【本報訊】大嶼南區暑期活動，已於日前圓滿結束。各項比賽，如繪畫、手工、歌唱等，均已舉行頒獎典禮。理民府馮輔德副理，親臨主持，並指出這些活動對青少年成長的重要意義。

馮副理表示，這些活動不僅豐富了青少年的暑期生活，也培養了他們的創造力和團隊精神。他希望青少年能將在活動中學到的知識和技能，應用到日常生活中，為社會做出貢獻。

象山村慈恩幼稚園 舉行三屆畢業典禮

主禮嘉賓包括區議員、校長及家長代表

【本報訊】象山村慈恩幼稚園，日前舉行第三屆畢業典禮。典禮上，區議員、校長及家長代表均出席，並為畢業生頒發證書。典禮在溫馨的氣氛中進行，家長們對學校的教學成果表示肯定。

香港青年交響樂團乙團演出 北區舉行音樂會

千人欣賞獲好評

【本報訊】香港青年交響樂團乙團，日前在北區舉行音樂會。演出節目包括多首古典樂曲，獲得近千名觀眾的欣賞，並獲得好評。

促進南葵涌區康樂 荔景體育中心啓用

市鎮主任林耀榮勉勵善用並繼續增設

【本報訊】荔景體育中心，日前正式啓用。市鎮主任林耀榮在啓用儀式上勉勵市民善用該中心，並表示將繼續增設更多康樂設施，以促進南葵涌區的康樂發展。

大埔水運會 昨日圓滿結束

選拔代表參加新加坡國際水運會

【本報訊】大埔水運會，昨日圓滿結束。在比賽中，選拔出了多名優秀選手，將代表大埔參加即將舉行的新加坡國際水運會。

本港新聞

橫頭磡分區委員會主席表示 市民志願充當輔警

【本報訊】橫頭磡分區委員會主席表示，目前該區市民志願充當輔警的人數，已達一百多人。他表示，這顯示了市民對社區治安的重視，並對警方的支持。

青年涉嫌劫掠的士 警方調查再訊

候警方調查再訊

【本報訊】一名涉嫌劫掠的士的青年，日前被警方拘捕。警方表示，該名青年涉嫌在的士內搶劫司機，目前正接受調查，並將於下週再訊。

美滿會 昨日圓滿結束

選拔代表參加新加坡國際水運會

【本報訊】美滿會，昨日圓滿結束。在比賽中，選拔出了多名優秀選手，將代表美滿會參加即將舉行的新加坡國際水運會。

香港青年交響樂團乙團演出 北區舉行音樂會

千人欣賞獲好評

【本報訊】香港青年交響樂團乙團，日前在北區舉行音樂會。演出節目包括多首古典樂曲，獲得近千名觀眾的欣賞，並獲得好評。

本港新聞

橫頭磡分區委員會主席表示 市民志願充當輔警

青年涉嫌劫掠的士 警方調查再訊

美滿會 昨日圓滿結束

香港青年交響樂團乙團演出 北區舉行音樂會

海關破獲販毒案 四男女涉嫌販毒 不准保釋押候訊

【本報訊】海關昨日破獲一宗販毒案，拘捕四名涉嫌販毒的男子。警方表示，這四名男子涉嫌在港販賣大量毒品，目前正接受調查，並將於下週再訊。

奇門遁甲

袁和平 導演

揭開中國科幻 奧秘之謎

昨夜全場 今開 晨早場

房新紀錄！

水虎傳

第二週

粵語對白 份外親切

今日禮拜一 大笑一餐

小狐獵犬

82年最新卡通片王

和路迪士尼

本港新聞

助養月費僅五十元 時間愛心耐性無價

只物質滿足心發展將受影響

【本報訊】「助養」一詞，在社會上已不陌生。但「助養」的意義，卻往往被誤解。其實，助養並非單指金錢上的資助，更重要的是時間、愛心和耐性的投入。助養兒童，不僅是提供物質上的支持，更重要的是給予他們關心和愛護，讓他們在健康的環境下成長。助養月費僅五十元，但時間、愛心和耐性卻是無價的。助養兒童，不僅是提供物質上的支持，更重要的是給予他們關心和愛護，讓他們在健康的環境下成長。助養兒童，不僅是提供物質上的支持，更重要的是給予他們關心和愛護，讓他們在健康的環境下成長。

大埔大尾篤村對開 私家車跌落海灘

車上四人幸未傷 大埔大尾篤村對開，昨日下午四時許，一輛私家車在行駛途中，突然失控，跌落海灘。車上四人幸未受傷。警方接報後，立即趕到現場，將車拖回岸上。經初步調查，事故原因可能是司機操作不當所致。

元朗八鄉青年被殺 涉嫌謀殺案 四名青年被控

【本報訊】元朗八鄉，昨日下午，一名青年在村中遇害。警方接報後，立即展開調查。目前，已有四名青年被控涉嫌謀殺案。警方表示，案件仍在進一步調查中，不排除有其他涉案人員。

二屆全港青年音樂大賽 本年十一月舉行

【本報訊】第二屆全港青年音樂大賽，將於本年十一月舉行。此次比賽旨在推廣音樂教育，提高青少年的音樂素養。比賽將分為多個組別，歡迎廣大青少年踴躍參加。

教師選擇課外讀本 主要根據五項原則

【本報訊】教師在選擇課外讀本時，主要根據五項原則：內容正確、質量優良、適合學生程度、具有啟發性和趣味性。此外，教師還應考慮讀本的來源和權威性，確保學生能夠從中獲得正確的知識和價值觀。

初中成績評核派位 結果週一通告各校

【本報訊】初中成績評核派位結果，將於週一（八月二十日）通告各校。各校應根據派位結果，及時通知學生及其家長，並做好相關的工作安排。





ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

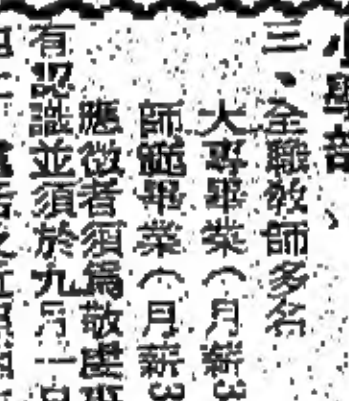
香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院


香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院


香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

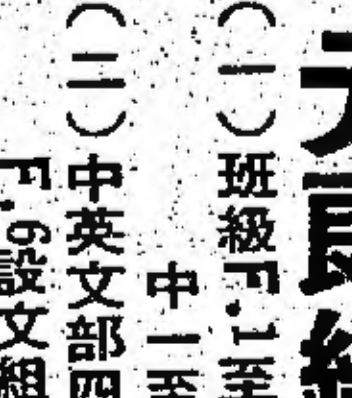
香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

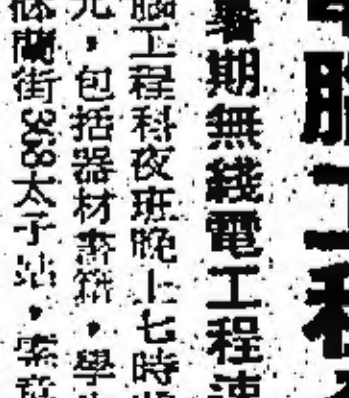
香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院


香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院


香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

通告

一、中一派位生：
(1) 原派本校者，可於七月二十二、二十三日前來登記。
(2) 同網 (HK3) 異校者，可於同日前來報名。
(3) 異網生而欲轉讀本校者，可於七月二十九、三十日前來報名，本校代辦轉校手續。

二、各級插班生：
(1) 中一至中三，不設筆試，只設嚴格之口試。
(2) 中四至中五 (文、理、商科)：筆試日期：七月二十七日。
(3) 中六至中七 (港大、中大預科)：中學會考放榜後即接受報名。

校長 莫德光



航訊

荷航在阿姆斯特丹 航空貨運中心啓用

啓用禮由荷蘭皇太子親臨主持 設備現代化佔地二萬五千餘呎

【本報訊】荷蘭皇家郵政航空貨運中心，於本月廿二日（星期日）在阿姆斯特丹正式啓用。該中心佔地二萬五千餘呎，設備現代化，可處理各種航空貨物，包括郵件、包裹、貨物及郵件。該中心之啓用，將使荷蘭皇家郵政航空貨運中心之業務，更趨發達。該中心之啓用，亦將使荷蘭皇家郵政航空貨運中心之業務，更趨發達。該中心之啓用，亦將使荷蘭皇家郵政航空貨運中心之業務，更趨發達。

交流意見辦研討會 大力促進航空服務

【本報訊】由荷蘭皇家郵政航空貨運中心主辦之「航空貨運研討會」，將於本月廿三日（星期一）在阿姆斯特丹舉行。該研討會之主題為「航空貨運之發展與挑戰」，旨在促進航空貨運服務之交流與合作。該研討會之內容包括：航空貨運之現狀與趨勢、航空貨運之挑戰與機遇、航空貨運之發展策略等。該研討會之參加者包括：荷蘭皇家郵政航空貨運中心之代表、航空公司之代表、貨運代理人之代表等。該研討會之舉行，將有助於促進航空貨運服務之發展與合作。

油輪及乾貨輪 過剩情況嚴重

拆卸速度達五千噸載重噸 拆卸速度達五千噸載重噸

【本報訊】由於油輪及乾貨輪之供應量大於需求，目前市場上油輪及乾貨輪之過剩情況嚴重。據悉，目前市場上油輪及乾貨輪之拆卸速度已達五千噸載重噸。由於油輪及乾貨輪之供應量大於需求，目前市場上油輪及乾貨輪之過剩情況嚴重。據悉，目前市場上油輪及乾貨輪之拆卸速度已達五千噸載重噸。

南愛爾蘭共和國 將開拓香港市場

日前在港舉行酒會 將開拓香港市場

【本報訊】南愛爾蘭共和國政府，日前在香港舉行酒會，宣佈將開拓香港市場。該酒會之主題為「南愛爾蘭共和國與香港之合作」，旨在促進南愛爾蘭共和國與香港之合作與交流。該酒會之內容包括：南愛爾蘭共和國政府之代表、香港政府之代表、商界之代表等。該酒會之舉行，將有助於促進南愛爾蘭共和國與香港之合作與交流。

海明月西非 美加美週四進口

美加美週四進口 美加美週四進口

【本報訊】美國海明月西非，將於週四（本月廿四日）進口。該進口之貨物包括：海明月西非之產品、美國海明月西非之產品等。該進口之貨物，將有助於促進美國海明月西非之發展與合作。

慶滿爆

早請拜禮天今
與東寶實業公司
早請拜禮天今

墮街落

朱利安與名女
朱利安與名女

富茂灣經基隆來

派麗培將往歐洲
派麗培將往歐洲

美國寶星訂廿五日抵港

大順下週航紅海
大順下週航紅海

珍茜摩爾

獻給你一套醉電影
獻給你一套醉電影

華僑日報 救童助學 請解善囊

救童助學 請解善囊

入口船期表

船名	由何處來	日期	公司
HSING HWA	香港	十八	太古
HP CONGNAM	香港	十八	太古
ASIAN LOYALTY	香港	十八	太古
SHUM WING	香港	十八	太古
LUHAI 65	香港	十八	太古
NEW HYDE	香港	十八	太古
ARTHUR MAERSK	香港	十八	太古
CARDIGAN BAY	香港	十八	太古
JERSEY	香港	十八	太古
SOPHIA FIRST	香港	十八	太古
HAYAKAWA MARU	香港	十八	太古
TOYAMA	香港	十八	太古
ZHI JIANG KOU	香港	十八	太古
ALBION	香港	十八	太古
WANCHUN	香港	十八	太古
NOVIA	香港	十八	太古
SEAPAC PRINCETON	香港	十八	太古
MUTAN CAREER	香港	十八	太古
AUST. MARU	香港	十八	太古
EVER SHINE	香港	十八	太古
TAMASHIMA MARU	香港	十八	太古
EVER LUCKY	香港	十八	太古
H.K. ACE	香港	十八	太古
TAI LAI	香港	十八	太古
FALCON	香港	十八	太古
KUO LIE	香港	十八	太古
MARINE CONTAINER	香港	十八	太古
BUNGA ANGSA	香港	十八	太古
IBN KHALDOON	香港	十八	太古
AEGIS HELLENIC	香港	十八	太古
NEW PHOENIX	香港	十八	太古
AND. TARUNAGA	香港	十八	太古
TAI YANG SHAN	香港	十八	太古
FOO HING	香港	十八	太古
OCEAN STRENGTH	香港	十八	太古
KING HWA	香港	十八	太古
BLUE ACE	香港	十八	太古
DONAM 1	香港	十八	太古
FORMOSA CONTAINER	香港	十八	太古
NEW HAILEE	香港	十八	太古
NAVAPOL	香港	十八	太古
GLORIA PEAK	香港	十八	太古
ASIAN PEARL	香港	十八	太古
MEDITERRANEA	香港	十八	太古
NORDHAUSEN	香港	十八	太古
ASIA ACE	香港	十八	太古
ORT. CHIEF	香港	十八	太古
NEPTUNE CORAL	香港	十八	太古
KERTAU	香港	十八	太古
TOWER BRIDGE	香港	十八	太古
ZIM ELAT	香港	十八	太古
PATEVERETT	香港	十八	太古
CATHERINE MARU	香港	十八	太古
N.L. BALTIMORE	香港	十八	太古
INNA	香港	十八	太古
GISO MARU	香港	十八	太古
ANEMONE	香港	十八	太古
EMILIE MAERSK	香港	十八	太古
KIEN HWA 2	香港	十八	太古
MIN JIE	香港	十八	太古
LAMTONG CHAU	香港	十八	太古
CHEVALIER ROZE	香港	十八	太古
GOLD VARDIA	香港	十八	太古
EASTERN RUBY	香港	十八	太古
PIONEER VLADIVOSTOK	香港	十八	太古
GAMZAT TSADASA	香港	十八	太古
BARBER TAIF	香港	十八	太古
ISLA FLOREANA	香港	十八	太古
MAWLA MYANG	香港	十八	太古
AFRICA MARU	香港	十八	太古
XINJIAN JIANG	香港	十八	太古
TEAKWOOD	香港	十八	太古
TAMURAVERETT	香港	十八	太古
ROBERTO	香港	十八	太古
MAWLA MYANG	香港	十八	太古
PRES. PIORCE	香港	十八	太古
FORTUNE TRADER	香港	十八	太古
ASIAN DROWN	香港	十八	太古
HONGKONG ACE	香港	十八	太古
CHEONG WIND	香港	十八	太古
NAN HUI	香港	十八	太古
WAHANASA TIGA	香港	十八	太古
NEW PHOENIX	香港	十八	太古
TAMASHIMA MARU	香港	十八	太古
GU SHAN	香港	十八	太古
MAH 2	香港	十八	太古
BLUE ACE	香港	十八	太古
PATEVERETT	香港	十八	太古
GISO MARU	香港	十八	太古
INNA	香港	十八	太古
R.R. RATHI	香港	十八	太古
L.A. LARA MAERSK	香港	十八	太古
NEW HYDE	香港	十八	太古
ABOITZ CONCARIER	香港	十八	太古
BLACK WHALE	香港	十八	太古
MONT PIONEER	香港	十八	太古
NEPTUNE TOPZ	香港	十八	太古
NEPTUNE AGATE	香港	十八	太古
WORLD LION	香港	十八	太古
AND. TARUNAGA	香港	十八	太古
THAI TUBTIM	香港	十八	太古
SHANGHAI	香港	十八	太古
CONTENDER ARGENT	香港	十八	太古
TUNG HAI 6	香港	十八	太古
F.E. TRADER	香港	十八	太古
WORLD LION	香港	十八	太古
HAPPY STAR	香港	十八	太古
FLAMINGO	香港	十八	太古
EVER ARILD MAERSK	香港	十八	太古
EVER HANDSOME	香港	十八	太古
SING WIND	香港	十八	太古
CARDIGAN BAY	香港	十八	太古
N.L. LINGE	香港	十八	太古
NEPTUNE TOPAZ	香港	十八	太古
KATUTUBO	香港	十八	太古
NEP. CRYSTAL	香港	十八	太古
N.L. HONG KONG	香港	十八	太古
THAI TUBTIM	香港	十八	太古
STRAIT CONTAINER	香港	十八	太古
N.L. NAGAYA	香港	十八	太古
SKY HOVER	香港	十八	太古
DONAM 2	香港	十八	太古
TAMURAVERETT	香港	十八	太古
KAKO MARU	香港	十八	太古
REDA MAERSK	香港	十八	太古
RHEIN EXPRESS	香港	十八	太古
NEPTUNE AGATE	香港	十八	太古
N.L. SINOUTSKER	香港	十八	太古
KHUI. ROMAS	香港	十八	太古
CLIPPER ACE	香港	十八	太古
MARU MARU	香港	十八	太古
SINALOA	香港	十八	太古
ETERNAL FUJI	香港	十八	太古
SUN GRACE	香港	十八	太古
FORTUNE MARINER	香港	十八	太古
EVER LIGHT	香港	十八	太古
FUCHUN	香港	十八	太古
SL. INNOVATOR	香港	十八	太古
NEPTUNE JADE	香港	十八	太古
ASIA GLOBAL	香港	十八	太古
GYOKURYU	香港	十八	太古
NEW UNITED	香港	十八	太古
SUN GRACE	香港	十八	太古
TA TUNG	香港	十八	太古
ROBERTO	香港	十八	太古
VENUS	香港	十八	太古

出口船期表

船名	往何處	日期	公司
SL. DEFENDER	香港	十八	太古
CHAR KWEI	香港	十八	太古
PROTA KOBE	香港	十八	太古
SOPHIA FIRST	香港	十八	太古
SEAPAC PRINCETON	香港	十八	太古
EVER SHINE	香港	十八	太古
ORT. PATRIOT	香港	十八	太古
ASIA ACE	香港	十八	太古
AEGIS HELLENIC	香港	十八	太古
MUTAN CAREER	香港	十八	太古
N.L. BALTIMORE	香港	十八	太古
GLORIA PEAK	香港	十八	太古
TOWER BRIDGE	香港	十八	太古
NEPTUNE CORAL	香港	十八	太古
BARBER TAIF	香港	十八	太古
ZIM GONGVA	香港	十八	太古
LAM TONG CHAU	香港	十八	太古
F.E. TRADER	香港	十八	太古
ISLA FLOREANA	香港	十八	太古
PRES. HOOVER	香港	十八	太古
LEDA MAERSK	香港	十八	太古
RHEIN EXPRESS	香港	十八	太古
CLIPPER ACE	香港	十八	太古
NEPTUNE JADE	香港	十八	太古
SL. INNOVATOR	香港	十八	太古
ETERNAL FUJI	香港	十八	太古
SARGODHA	香港	十八	太古
AM. AQUARIUS	香港	十八	太古
EVER LUCKY	香港	十八	太古
ALBION	香港	十八	太古
MEDITERRANEA	香港	十八	太古
PIONEER VLADIVOSTOK	香港	十八	太古
CHEVALIER ROZE	香港	十八	太古
AFRICA MARU	香港	十八	太古
CARDIGAN BAY	香港	十八	太古
NEPTUNE CRYSTAL	香港	十八	太古
EASTERN RUBY	香港	十八	太古
KHUI. ROMAS	香港	十八	太古
YELAN	香港	十八	太古
PALAPUR	香港	十八	太古
CHEVALIER VALBELLE	香港	十八	太古
CHEVALIER PAUL	香港	十八	太古
TOYAMA	香港	十八	太古
GUANGHAI	香港	十八	太古
JURATA	香港	十八	太古
EVER VITAL	香港	十八	太古
GEORGE	香港	十八	太古
ZHI JIANG KOU	香港	十八	太古
ZIM ELAT	香港	十八	太古
ASIAN PEARL	香港	十八	太古
CATHERINE MARU	香港	十八	太古
SINALOA	香港	十八	太古
LAMMA ISLAND	香港	十八	太古
PEARL ORIENT	香港	十八	太古
GOLDEN TAIF	香港	十八	太古
AUSTRALIA MARU	香港	十八	太古
ASIA LOYALTY	香港	十八	太古
EVER LUCKY	香港	十八	太古
IBN KHALDOON	香港	十八	太古
PATEVERETT	香港	十八	太古
OCEAN STRENGTH	香港	十八	太古
ORIENT MARU	香港	十八	太古
AFRICA MARU	香港	十八	太古
XINJIAN JIANG	香港	十八	太古
TEAKWOOD	香港	十八	太古
TAMURAVERETT	香港	十八	太古
ROBERTO	香港	十八	太古
MAWLA MYANG	香港	十八	太古
PRES. PIORCE	香港	十八	太古
FORTUNE TRADER	香港	十八	太古
ASIAN DROWN	香港	十八	太古
HONGKONG ACE	香港	十八	太古
CHEONG WIND	香港	十八	太古
NAN HUI	香港	十八	太古
WAHANASA TIGA	香港	十八	太古
NEW PHOENIX	香港	十八	太古
TAMASHIMA MARU	香港	十八	太古
GU SHAN	香港	十八	太古
MAH 2	香港	十八	太古
BLUE ACE	香港	十八	太古
PATEVERETT	香港	十八	太古
GISO MARU	香港	十八	太古
INNA	香港	十八	太古
R.R. RATHI	香港	十八	太古
L.A. LARA MAERSK	香港	十八	太古
NEW HYDE	香港	十八	太古
ABOITZ CONCARIER	香港	十八	太古
BLACK WHALE	香港	十八	太古
MONT PIONEER	香港	十八	太古
NEPTUNE TOPZ	香港	十八	太古
NEPTUNE AGATE	香港	十八	太古
WORLD LION	香港	十八	太古
AND. TARUNAGA	香港	十八	太古
THAI TUBTIM	香港	十八	太古
SHANGHAI	香港	十八	太古
CONTENDER ARGENT	香港	十八	太古
TUNG HAI 6	香港	十八	太古
F.E. TRADER	香港	十八	太古
WORLD LION	香港	十八	太古
HAPPY STAR	香港	十八	太古
FLAMINGO	香港	十八	太古
EVER ARILD MAERSK	香港	十八	太古
EVER HANDSOME	香港	十八	太古
SING WIND	香港	十八	太古
CARDIGAN BAY	香港	十八	太古
N.L. LINGE	香港	十八	太古
NEPTUNE TOPAZ	香港	十八	太古
KATUTUBO	香港	十八	太古
NEP. CRYSTAL	香港	十八	太古
N.L. HONG KONG	香港	十八	太古
THAI TUBTIM	香港	十八	太古
STRAIT CONTAINER	香港	十八	太古
N.L. NAGAYA	香港	十八	太古
SKY HOVER	香港	十八	太古
DONAM 2	香港	十八	太古
TAMURAVERETT	香港	十八	太古
KAKO MARU	香港	十八	太古
REDA MAERSK	香港	十八	太古
RHEIN EXPRESS	香港	十八	太古
NEPTUNE AGATE	香港	十八	太古
N.L. SINOUTSKER	香港	十八	太古
KHUI. ROMAS	香港	十八	太古
CLIPPER ACE	香港	十八	太古
MARU MARU	香港	十八	太古
SINALOA	香港	十八	太古
ETERNAL FUJI	香港	十八	太古
SUN GRACE	香港	十八	太古
FORTUNE MARINER	香港	十八	太古
EVER LIGHT	香港	十八	太古
FUCHUN	香港	十八	太古
SL. INNOVATOR	香港	十八	太古
NEPTUNE JADE	香港	十八	太古
ASIA GLOBAL	香港	十八	太古
GYOKURYU	香港	十八	太古
NEW UNITED	香港	十八	太古
SUN GRACE	香港	十八	太古
TA TUNG	香港	十八	太古
ROBERTO	香港	十八	太古
VENUS	香港	十八	太古

今日空郵 (星期日)	截郵時間
沙巴、馬尼拉、泰國、越南、寮國、緬甸、印度、安南、西貢、曼谷、新加坡、檳城、吉隆坡、怡保、馬六甲、芙蓉、馬尼拉、香港、台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖	上午十時 下午四時

非洲	日期	公司
NOVIA	十八	太古
GLORIA PEAK	十八	太古
N.L. LINGE	十八	太古
BARCELONA MARU	十八	太古
FALMOUTH BAY	十八	太古
ORT. CHARGER	十八	太古
RAYA FORTUNE	十八	太古



西班牙世盃賽虧本

主因外國球迷稀少

國際足協分賬得四百廿五萬美元

【法新社馬德里十六日電】一九八二年世界盃足球賽在西班牙舉行，雖然主辦國西班牙足球協會在賽後宣佈，這次世界盃賽是「虧本」的，但國際足球協會（FIFA）卻宣佈，這次世界盃賽是「盈餘」的。國際足協主席希拉坎在馬德里宣佈，這次世界盃賽共獲得四百二十五萬美元，其中西班牙足球協會獲得一百二十五萬美元，其餘一百二十五萬美元將分給其他國家足球協會。希拉坎表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際足協的組織和推廣，以及各國足球協會的支持。

香港分齡游泳代表隊

赴美作賽三場

政府資助十六萬七千廿一日出發

【本報訊】香港分齡游泳代表隊，將於八月廿一日出發赴美，參加在加利福尼亞州舉行的「一九八二年世界盃游泳錦標賽」。該隊由香港游泳總會主辦，政府資助十六萬七千二百一十一元。代表隊成員包括男女老幼各年齡組別的優秀游泳運動員，他們將代表香港參加在加利福尼亞州舉行的「一九八二年世界盃游泳錦標賽」。該項賽事是國際游泳界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀游泳運動員參加。

市局兩項球賽

今日展開角逐

【本報訊】由香港體育委員會主辦的「一九八二年世界盃足球賽」，將於今日（八月廿一日）展開角逐。該項賽事是國際足球界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀足球運動員參加。香港體育委員會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際足球協會的組織和推廣，以及各國足球協會的支持。

國際球星隊訪南非

首仗迫和角城聯隊

【本報訊】由國際足球協會（FIFA）組成的「國際球星隊」，將於今日（八月廿一日）訪問南非，參加在約翰內斯堡舉行的「一九八二年世界盃足球賽」。該項賽事是國際足球界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀足球運動員參加。國際足球協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際足球協會的組織和推廣，以及各國足球協會的支持。

第五屆傷殘奧運會

昨在丹麥隆重展開

【本報訊】第五屆傷殘奧運會，將於今日（八月廿一日）在丹麥首都哥本哈根隆重展開。該項賽事是國際體育界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀殘疾運動員參加。國際體育協會表示，這次傷殘奧運會的成功，主要歸功於國際體育協會的組織和推廣，以及各國體育協會的支持。

西德將退出國家隊

宣佈退出國家隊

【本報訊】西德足球隊將退出國家隊，宣佈退出國家隊。該項賽事是國際足球界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀足球運動員參加。國際足球協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際足球協會的組織和推廣，以及各國足球協會的支持。

首屆亞洲盃飛鏢賽

八地區參加下月杪舉行

【本報訊】首屆亞洲盃飛鏢賽，將於下月杪（八月廿一日）在八個地區舉行。該項賽事是國際體育界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀飛鏢運動員參加。國際體育協會表示，這次亞洲盃飛鏢賽的成功，主要歸功於國際體育協會的組織和推廣，以及各國體育協會的支持。

英聯邦秘書長讚揚

足協所採強硬態度

【本報訊】英聯邦秘書長讚揚足協所採強硬態度。該項賽事是國際足球界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀足球運動員參加。國際足球協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際足球協會的組織和推廣，以及各國足球協會的支持。

北京足球邀請賽

香港首週中

【本報訊】北京足球邀請賽，將於下週（八月廿一日）在北京市舉行。該項賽事是國際足球界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀足球運動員參加。國際足球協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際足球協會的組織和推廣，以及各國足球協會的支持。

英最佳球證湯瑪士

批評世盃判官差勁

【本報訊】英最佳球證湯瑪士，批評世盃判官差勁。該項賽事是國際足球界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀足球運動員參加。國際足球協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際足球協會的組織和推廣，以及各國足球協會的支持。

港隊昨赴北京參賽

初訂戰略以守為攻

【本報訊】香港足球隊昨日（八月廿一日）赴北京參加「一九八二年世界盃足球賽」。該項賽事是國際足球界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀足球運動員參加。國際足球協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際足球協會的組織和推廣，以及各國足球協會的支持。

三歐洲盃首週賽事已抽籤

蘇格蘭冠軍軍些路迪

【本報訊】三歐洲盃首週賽事已抽籤，蘇格蘭冠軍軍些路迪。該項賽事是國際足球界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀足球運動員參加。國際足球協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際足球協會的組織和推廣，以及各國足球協會的支持。

九龍城青年暑期活動

昨舉行開幕禮

【本報訊】九龍城青年暑期活動，將於今日（八月廿一日）舉行開幕禮。該項活動是國際體育界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀青年運動員參加。國際體育協會表示，這次九龍城青年暑期活動的成功，主要歸功於國際體育協會的組織和推廣，以及各國體育協會的支持。

美國女將達卡

刷新萬米紀錄

【本報訊】美國女將達卡，刷新萬米紀錄。該項賽事是國際體育界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀運動員參加。國際體育協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際體育協會的組織和推廣，以及各國體育協會的支持。

本港新聞

形式多采多鼓勵服務社區

【本報訊】本港新聞，形式多采多鼓勵服務社區。該項活動是國際體育界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀運動員參加。國際體育協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際體育協會的組織和推廣，以及各國體育協會的支持。

東區暑期活動展開

九龍城推出五百項活動

【本報訊】東區暑期活動展開，九龍城推出五百項活動。該項活動是國際體育界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀運動員參加。國際體育協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際體育協會的組織和推廣，以及各國體育協會的支持。

六合彩四注中頭獎

二獎十六注各派五萬

【本報訊】六合彩四注中頭獎，二獎十六注各派五萬。該項活動是國際體育界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀運動員參加。國際體育協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際體育協會的組織和推廣，以及各國體育協會的支持。

工人涉嫌被控

不准保釋押候再訊

【本報訊】工人涉嫌被控，不准保釋押候再訊。該項活動是國際體育界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀運動員參加。國際體育協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際體育協會的組織和推廣，以及各國體育協會的支持。

門武成事小道寶馬

突衝入小與板老

【本報訊】門武成事小道寶馬，突衝入小與板老。該項活動是國際體育界的重要盛事，吸引了來自世界各地的優秀運動員參加。國際體育協會表示，這次世界盃賽的成功，主要歸功於國際體育協會的組織和推廣，以及各國體育協會的支持。

比上月份水平更低

[illegible]

日本冬菇業振興會暨日本貿易振興會成員來港訪問，示本港為日本冬菇輸出的第一位市場，佔出口量過半。

表
月本港輸往中國大陸的
出口，增加至十五億二
千萬約增加百分之六十
响，在會息還未下
爾街未來息率動向
本港股市仍熱

泰國亦有近二百頭供港，每成五百七十元，大陸生豬價企

好，故出現跌後復升現象。不過，金價事實上利率的缺乏，

收市二四五八波幅十三元，鎊金牌價改高。

入量耗消淨金黃月五首年今港本
億七十五值價，克千餘百六千七萬
。元萬餘千

國激升，金幣亦驟明漲，五月黃金幣面價值較去年同期大增一倍。自去歲下半年以來，國際金價的影響，本港的黃金價格始大轉升。去歲四本港金銀金價每兩二千四百元，而前月則僅二千六百八十元，升一百二十八元，升幅為百分之十一點六。飾白金價去歲四每兩僅一千二百五十五元，升二百七十元，升幅為百分之二十一。由於飾金價格大升，使市民購買金飾的興趣大增。而且，近期中港經濟力疲弱，又期間

全週開做總值九億九千七百一十九萬元，比上週激
七十一。港證成一九七五三萬元，遠證成四五〇二〇萬

[illegible]

減息消息傳說的影響。根據香港、遠東、

金銀及九龍交易所四市每日常交易數值合計，至週交易總	九龍倉	四、四七五	四、四七五	四、四八二
易數值增加四億一千六百零九萬元，增加幅超過百分之	工商銀行	一、一五〇	一、一五五	一、一六〇
五，交易之貨品有：	置地公司	七、三〇〇	七、三五五	七、四〇〇
				四、一〇〇

指數升一點二七，成交五千八百萬股。

三劃
原木
蘇加
印尼
暹羅

隔盡失。但是，在交投
熾烈中，仍然稍稍高收
統計，今年上半年
際市場不景氣。

他說：「此為政府既定政策，事在必行。」

華爾街分析專家說，股市被債券市場壓抑，而進入了「牛」市，預期有不同程度的

或大約總數的四分之
，已因持有者未遵守
府規定而遭到取消。

元，但是，稍後的估計

OVER (SH) 136.68

中共出口貿易
總值增百倍十

2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

日本外貿

上半年出超
一九億美元

(東京電)日本上半年外貿統計，今年上半年的出口總額為九十七億九千九百九十九萬九千九百九十九美元，比上年同期增加百分之三點六。進口總額為八十八億九千九百九十九萬九千九百九十九美元，比上年同期增加百分之三點六。貿易順差為九億九千九百九十九萬九千九百九十九美元，比上年同期增加百分之三點六。

成值激增做價回升明顯

全週開做總值九億九千七百一十九萬元，比上週激增百分之七十一。港證成一九七五三萬元，遠證成四五〇二〇萬元，金證成三四八三三萬元，九龍證成一五五萬元。國際利率同降刺激人心。恒生指數收市為一三〇〇點九八，比上週回升四九點一二，升幅為百分之三點九二。

香港股市一週

全週開做總值九億九千七百一十九萬元，比上週激增百分之七十一。港證成一九七五三萬元，遠證成四五〇二〇萬元，金證成三四八三三萬元，九龍證成一五五萬元。國際利率同降刺激人心。恒生指數收市為一三〇〇點九八，比上週回升四九點一二，升幅為百分之三點九二。

每週香港股票市價變動統計

(單位元)

股票名稱	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交股數
太古公司	六.二五	六.三〇	六.三〇	六.二〇	一四〇〇〇
怡和洋行	一.四〇	一.四〇	一.四〇	一.三〇	一三〇〇〇
招商局	一.三〇	一.三〇	一.三〇	一.二〇	一三〇〇〇
太古地產	一.二〇	一.二〇	一.二〇	一.一〇	一三〇〇〇
太古地產	一.一〇	一.一〇	一.一〇	一.〇〇	一三〇〇〇
太古地產	一.〇〇	一.〇〇	一.〇〇	〇.九〇	一三〇〇〇
太古地產	〇.九〇	〇.九〇	〇.九〇	〇.八〇	一三〇〇〇
太古地產	〇.八〇	〇.八〇	〇.八〇	〇.七〇	一三〇〇〇
太古地產	〇.七〇	〇.七〇	〇.七〇	〇.六〇	一三〇〇〇
太古地產	〇.六〇	〇.六〇	〇.六〇	〇.五〇	一三〇〇〇
太古地產	〇.五〇	〇.五〇	〇.五〇	〇.四〇	一三〇〇〇
太古地產	〇.四〇	〇.四〇	〇.四〇	〇.三〇	一三〇〇〇
太古地產	〇.三〇	〇.三〇	〇.三〇	〇.二〇	一三〇〇〇
太古地產	〇.二〇	〇.二〇	〇.二〇	〇.一〇	一三〇〇〇
太古地產	〇.一〇	〇.一〇	〇.一〇	〇.〇〇	一三〇〇〇

附註：上表乃根據香港交易所公佈之全週四市場交易總值計算，九七.九〇〇〇元

本港新聞

何思照在獅子會講 用激光儀器照射 治療眼疾收效大

【本報訊】何思照君，現任香港獅子會主席，日前在該會演講，題目為「用激光儀器照射治療眼疾收效大」。何君在演講中，介紹了激光儀器在治療眼疾方面的最新進展，並強調了這種方法的優點，如手術時間短、痛苦小、恢復快等。他還提到，目前已有許多患者通過這種方法成功治療了眼疾，恢復了視力。

東區區議會昨通過 撥款十一萬餘 資助多項活動

【本報訊】東區區議會昨日通過撥款十一萬餘元，資助多項社區活動。這些活動包括青少年夏令營、老人節慶祝活動、以及多個社區服務項目。區議會表示，這些活動旨在加強社區凝聚力，提高居民的生活質量。

暑期補習 壽山中學 廿二日起登台演

【本報訊】壽山中學的暑期補習班將於本月二十二日起登台演出。該校表示，此次演出旨在展示學生在暑期學習的成果，並為社區提供精彩的文藝表演。演出節目豐富多彩，包括舞蹈、歌唱、劇目等。

麗澤中學畢業禮 何顯雄博士授憑

【本報訊】麗澤中學昨日舉行畢業典禮，何顯雄博士親臨現場並頒發畢業證書。典禮上，何博士對畢業生們的辛勤努力表示讚賞，並勉勵他們在未來的學習和工作中繼續努力，為社會做出貢獻。

青少年暑期活動 深水埗今日展開

【本報訊】深水埗區青少年暑期活動今日正式展開。這些活動包括戶外運動、手工藝製作、以及多個社區服務項目。區議會表示，這些活動旨在為青少年提供一個健康的暑期生活環境，並培養他們的社會責任感。

東區區議會昨通過 李廣林周培俊獲獎章

【本報訊】東區區議會昨日通過撥款資助多項活動，並頒發獎章給李廣林和周培俊。區議會表示，這兩位人士在社區服務方面做出了傑出貢獻，值得表揚。

去週股價普轉挺升 息率相應下降衆多

【本報訊】去週香港股市普轉挺升，多項息率亦相應下降。市場分析人士指出，這主要是由於投資者對經濟前景看好，以及央行放寬了貨幣政策。預計未來一段時間內，市場將保持穩定增長。

選古裝也重青春氣息 參加亞洲小姐競選 沈金玲昨赴吉隆坡

【本報訊】參加亞洲小姐競選的沈金玲昨日赴吉隆坡。沈小姐在比賽中表現出色，深受評委和觀眾的喜愛。她表示，參加這次比賽不僅是一次難得的機會，也是一次難得的經歷。

寇鴻萍為赴日選美 對民族服裝傷腦筋

【本報訊】寇鴻萍為赴日選美，對民族服裝感到煩惱。她表示，民族服裝在國際比賽中往往處於劣勢，這讓她感到無奈。她希望通過這次比賽，能向更多人展示中國民族服裝的魅力。

歌壇欣見綻蕾蕾 十四位新秀逐榮銜 今晚利舞台舉行，翡翠台直播

【本報訊】今晚利舞台將舉行十四位新秀逐榮銜演唱會，翡翠台將進行直播。這些新秀都是經過嚴格選拔的優秀人才，他們的表演將為觀眾帶來精彩的視聽享受。

李司棋也發錢寒 為登台而忙得沒時間陪女兒

【本報訊】李司棋因工作繁忙，為登台而忙得沒時間陪女兒。她表示，作為一名演員，她必須付出更多的努力，但同時她也感到愧疚，因為無法陪伴女兒成長。

丁佩落力操曲 準備登台獻歌

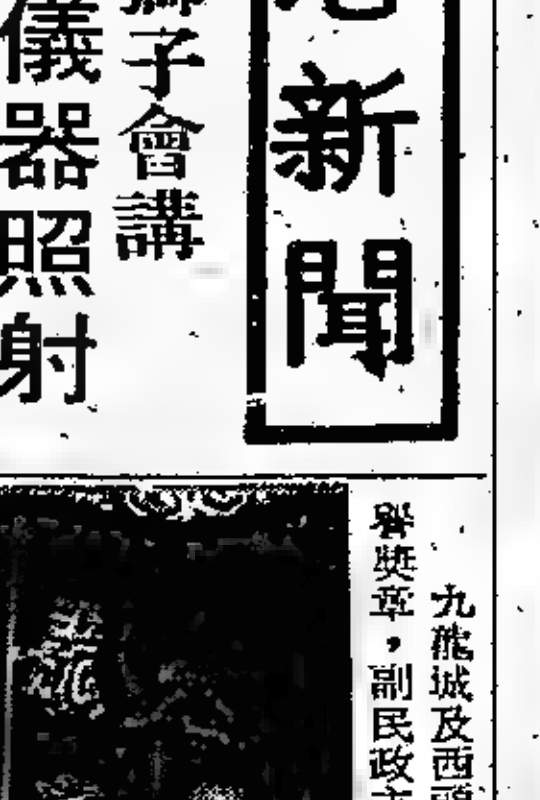
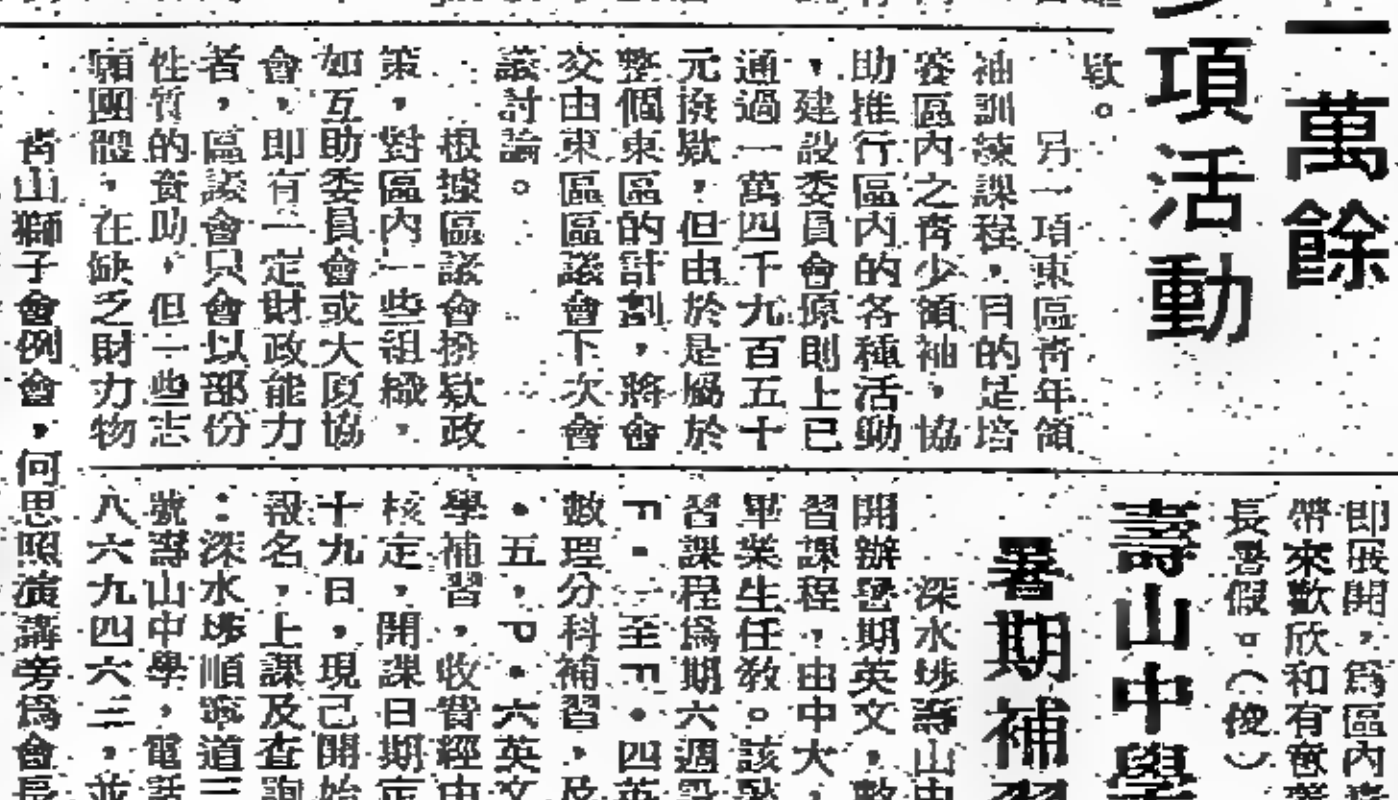
【本報訊】丁佩正落力操曲，準備登台獻歌。她表示，這次登台對她來說意義重大，她希望通過自己的表演，能給觀眾帶來感動。

華北海陸空軍大演習 大陸高官思想解放了

【本報訊】華北海陸空軍大演習，大陸高官思想解放了。這次演習規模空前，展示了中國軍隊的強大實力，也反映了中國在軍事上的進步。

符廷昌迎接各村新司 新嘉坡唱比賽評判

【本報訊】符廷昌迎接各村新司，新嘉坡唱比賽評判。符廷昌表示，他將認真履行評判職責，確保比賽的公平、公正。



去週股價普轉挺升 息率相應下降衆多

【本報訊】去週香港股市普轉挺升，多項息率亦相應下降。市場分析人士指出，這主要是由於投資者對經濟前景看好，以及央行放寬了貨幣政策。預計未來一段時間內，市場將保持穩定增長。

選古裝也重青春氣息 參加亞洲小姐競選 沈金玲昨赴吉隆坡

【本報訊】參加亞洲小姐競選的沈金玲昨日赴吉隆坡。沈小姐在比賽中表現出色，深受評委和觀眾的喜愛。她表示，參加這次比賽不僅是一次難得的機會，也是一次難得的經歷。

寇鴻萍為赴日選美 對民族服裝傷腦筋

【本報訊】寇鴻萍為赴日選美，對民族服裝感到煩惱。她表示，民族服裝在國際比賽中往往處於劣勢，這讓她感到無奈。她希望通過這次比賽，能向更多人展示中國民族服裝的魅力。

歌壇欣見綻蕾蕾 十四位新秀逐榮銜 今晚利舞台舉行，翡翠台直播

【本報訊】今晚利舞台將舉行十四位新秀逐榮銜演唱會，翡翠台將進行直播。這些新秀都是經過嚴格選拔的優秀人才，他們的表演將為觀眾帶來精彩的視聽享受。

李司棋也發錢寒 為登台而忙得沒時間陪女兒

【本報訊】李司棋因工作繁忙，為登台而忙得沒時間陪女兒。她表示，作為一名演員，她必須付出更多的努力，但同時她也感到愧疚，因為無法陪伴女兒成長。

丁佩落力操曲 準備登台獻歌

【本報訊】丁佩正落力操曲，準備登台獻歌。她表示，這次登台對她來說意義重大，她希望通過自己的表演，能給觀眾帶來感動。

華北海陸空軍大演習 大陸高官思想解放了

【本報訊】華北海陸空軍大演習，大陸高官思想解放了。這次演習規模空前，展示了中國軍隊的強大實力，也反映了中國在軍事上的進步。

符廷昌迎接各村新司 新嘉坡唱比賽評判

【本報訊】符廷昌迎接各村新司，新嘉坡唱比賽評判。符廷昌表示，他將認真履行評判職責，確保比賽的公平、公正。

去週股價普轉挺升 息率相應下降衆多

【本報訊】去週香港股市普轉挺升，多項息率亦相應下降。市場分析人士指出，這主要是由於投資者對經濟前景看好，以及央行放寬了貨幣政策。預計未來一段時間內，市場將保持穩定增長。

選古裝也重青春氣息 參加亞洲小姐競選 沈金玲昨赴吉隆坡

【本報訊】參加亞洲小姐競選的沈金玲昨日赴吉隆坡。沈小姐在比賽中表現出色，深受評委和觀眾的喜愛。她表示，參加這次比賽不僅是一次難得的機會，也是一次難得的經歷。

寇鴻萍為赴日選美 對民族服裝傷腦筋

【本報訊】寇鴻萍為赴日選美，對民族服裝感到煩惱。她表示，民族服裝在國際比賽中往往處於劣勢，這讓她感到無奈。她希望通過這次比賽，能向更多人展示中國民族服裝的魅力。

歌壇欣見綻蕾蕾 十四位新秀逐榮銜 今晚利舞台舉行，翡翠台直播

【本報訊】今晚利舞台將舉行十四位新秀逐榮銜演唱會，翡翠台將進行直播。這些新秀都是經過嚴格選拔的優秀人才，他們的表演將為觀眾帶來精彩的視聽享受。

李司棋也發錢寒 為登台而忙得沒時間陪女兒

【本報訊】李司棋因工作繁忙，為登台而忙得沒時間陪女兒。她表示，作為一名演員，她必須付出更多的努力，但同時她也感到愧疚，因為無法陪伴女兒成長。

丁佩落力操曲 準備登台獻歌

【本報訊】丁佩正落力操曲，準備登台獻歌。她表示，這次登台對她來說意義重大，她希望通過自己的表演，能給觀眾帶來感動。

華北海陸空軍大演習 大陸高官思想解放了

【本報訊】華北海陸空軍大演習，大陸高官思想解放了。這次演習規模空前，展示了中國軍隊的強大實力，也反映了中國在軍事上的進步。

符廷昌迎接各村新司 新嘉坡唱比賽評判

【本報訊】符廷昌迎接各村新司，新嘉坡唱比賽評判。符廷昌表示，他將認真履行評判職責，確保比賽的公平、公正。

去週股價普轉挺升 息率相應下降衆多

【本報訊】去週香港股市普轉挺升，多項息率亦相應下降。市場分析人士指出，這主要是由於投資者對經濟前景看好，以及央行放寬了貨幣政策。預計未來一段時間內，市場將保持穩定增長。

選古裝也重青春氣息 參加亞洲小姐競選 沈金玲昨赴吉隆坡

【本報訊】參加亞洲小姐競選的沈金玲昨日赴吉隆坡。沈小姐在比賽中表現出色，深受評委和觀眾的喜愛。她表示，參加這次比賽不僅是一次難得的機會，也是一次難得的經歷。

寇鴻萍為赴日選美 對民族服裝傷腦筋

【本報訊】寇鴻萍為赴日選美，對民族服裝感到煩惱。她表示，民族服裝在國際比賽中往往處於劣勢，這讓她感到無奈。她希望通過這次比賽，能向更多人展示中國民族服裝的魅力。

歌壇欣見綻蕾蕾 十四位新秀逐榮銜 今晚利舞台舉行，翡翠台直播

【本報訊】今晚利舞台將舉行十四位新秀逐榮銜演唱會，翡翠台將進行直播。這些新秀都是經過嚴格選拔的優秀人才，他們的表演將為觀眾帶來精彩的視聽享受。

李司棋也發錢寒 為登台而忙得沒時間陪女兒

【本報訊】李司棋因工作繁忙，為登台而忙得沒時間陪女兒。她表示，作為一名演員，她必須付出更多的努力，但同時她也感到愧疚，因為無法陪伴女兒成長。

丁佩落力操曲 準備登台獻歌

【本報訊】丁佩正落力操曲，準備登台獻歌。她表示，這次登台對她來說意義重大，她希望通過自己的表演，能給觀眾帶來感動。

華北海陸空軍大演習 大陸高官思想解放了

【本報訊】華北海陸空軍大演習，大陸高官思想解放了。這次演習規模空前，展示了中國軍隊的強大實力，也反映了中國在軍事上的進步。

符廷昌迎接各村新司 新嘉坡唱比賽評判

【本報訊】符廷昌迎接各村新司，新嘉坡唱比賽評判。符廷昌表示，他將認真履行評判職責，確保比賽的公平、公正。

去週股價普轉挺升 息率相應下降衆多

【本報訊】去週香港股市普轉挺升，多項息率亦相應下降。市場分析人士指出，這主要是由於投資者對經濟前景看好，以及央行放寬了貨幣政策。預計未來一段時間內，市場將保持穩定增長。

選古裝也重青春氣息 參加亞洲小姐競選 沈金玲昨赴吉隆坡

【本報訊】參加亞洲小姐競選的沈金玲昨日赴吉隆坡。沈小姐在比賽中表現出色，深受評委和觀眾的喜愛。她表示，參加這次比賽不僅是一次難得的機會，也是一次難得的經歷。

寇鴻萍為赴日選美 對民族服裝傷腦筋

【本報訊】寇鴻萍為赴日選美，對民族服裝感到煩惱。她表示，民族服裝在國際比賽中往往處於劣勢，這讓她感到無奈。她希望通過這次比賽，能向更多人展示中國民族服裝的魅力。

歌壇欣見綻蕾蕾 十四位新秀逐榮銜 今晚利舞台舉行，翡翠台直播

【本報訊】今晚利舞台將舉行十四位新秀逐榮銜演唱會，翡翠台將進行直播。這些新秀都是經過嚴格選拔的優秀人才，他們的表演將為觀眾帶來精彩的視聽享受。

李司棋也發錢寒 為登台而忙得沒時間陪女兒

【本報訊】李司棋因工作繁忙，為登台而忙得沒時間陪女兒。她表示，作為一名演員，她必須付出更多的努力，但同時她也感到愧疚，因為無法陪伴女兒成長。

丁佩落力操曲 準備登台獻歌

【本報訊】丁佩正落力操曲，準備登台獻歌。她表示，這次登台對她來說意義重大，她希望通過自己的表演，能給觀眾帶來感動。

華北海陸空軍大演習 大陸高官思想解放了

【本報訊】華北海陸空軍大演習，大陸高官思想解放了。這次演習規模空前，展示了中國軍隊的強大實力，也反映了中國在軍事上的進步。

符廷昌迎接各村新司 新嘉坡唱比賽評判

【本報訊】符廷昌迎接各村新司，新嘉坡唱比賽評判。符廷昌表示，他將認真履行評判職責，確保比賽的公平、公正。

去週股價普轉挺升 息率相應下降衆多

【本報訊】去週香港股市普轉挺升，多項息率亦相應下降。市場分析人士指出，這主要是由於投資者對經濟前景看好，以及央行放寬了貨幣政策。預計未來一段時間內，市場將保持穩定增長。

選古裝也重青春氣息 參加亞洲小姐競選 沈金玲昨赴吉隆坡

【本報訊】參加亞洲小姐競選的沈金玲昨日赴吉隆坡。沈小姐在比賽中表現出色，深受評委和觀眾的喜愛。她表示，參加這次比賽不僅是一次難得的機會，也是一次難得的經歷。

寇鴻萍為赴日選美 對民族服裝傷腦筋

【本報訊】寇鴻萍為赴日選美，對民族服裝感到煩惱。她表示，民族服裝在國際比賽中往往處於劣勢，這讓她感到無奈。她希望通過這次比賽，能向更多人展示中國民族服裝的魅力。

美國圖書館服務週到 可提供最新資料

林菲縮微及帶影錄帶音錄有還外書圖

位於香港中環大馬路的美國圖書館，是美國政府為協助華僑及美國人士，在港從事各項業務，而設立的。該館自成立以來，一直致力於提供最新、最全面的資料，以滿足各界人士的需求。

該館目前收藏了大量的書籍、報章、雜誌、錄音帶、錄影帶及微縮膠片等。此外，該館還設有參考部，為讀者提供各項諮詢服務。該館亦定期舉辦各項講座及展覽，以推廣美國文化及資訊。

該館的開放時間為：星期一至五，上午十時至下午六時；星期六，上午十時至下午四時；星期日及假期，休息。歡迎各界人士前往查詢及借閱。

暑期打字機廉賣

主要對象是學生

在暑假期間，不少學生需要購買打字機，以應付學校作業或參加打字比賽。為了方便學生，不少商家紛紛推出廉價打字機，吸引學生購買。

據悉，這些廉價打字機多為入門級產品，功能簡單，操作容易，適合學生使用。此外，部分商家還提供分期付款服務，以減輕學生的經濟負擔。



暑期打字機廉賣

亡命賽車暫歇 車手為求勝利

在激烈的賽車比賽中，車手們為了爭取勝利，往往會採取一些冒險的行動。然而，這些行動有時會導致嚴重的後果，甚至危及生命。

最近發生的一起賽車意外，再次引發了人們對賽車安全的關注。據悉，該起意外發生在比賽的最後階段，當時一名車手為了超越領先車手，採取了過激的駕駛方式，結果導致失控翻車。

無所不盡其極

在現代社會中，人們為了達到目的，往往會不擇手段。這種行為雖然在短期內可能取得一些成效，但從長遠來看，卻是有害無利的。

我們應該樹立正確的價值觀，堅持誠實守信的原則，通過合法途徑來實現自己的目標。只有這樣，才能贏得社會的尊重和信任。

紅十字會青年團 現有六千餘會員

紅十字會青年團是一個致力於服務社會、促進青年成長的組織。目前，該團已擁有超過六千名會員，遍布世界各地。

該團定期舉辦各項活動，如義賣、義演、體育比賽等，以籌集資金支持紅十字會的各項事業。此外，該團還為會員提供各種培訓和發展機會，幫助他們提高素質，為社會做出貢獻。

青年團作急教示範

紅十字會青年團在社區中扮演著重要的角色，他們經常參與各種公益活動，為有需要的人士提供幫助。

最近，該團在一個社區中心舉行了義賣活動，所得款項將用於支持當地的慈善事業。活動吸引了眾多市民參加，場面非常熱鬧。

五個勞工團體認為 薪常會入號報告

香港的五個主要勞工團體，包括香港工會聯合會、香港勞工聯合會等，最近發表了一份報告，對薪常會的運作表示關注。

報告指出，薪常會的工作需要更加透明和公正，以確保勞工的權益得到保障。同時，報告也建議政府加強對薪常會的監管，防止出現不當行為。

港南獅子會 新年慶理事就職

香港南區獅子會最近舉行了新年慶祝活動，並同時舉行了理事就職典禮。當晚氣氛熱烈，賓客盈門。

新任理事表示，將繼續秉承獅子會的宗旨，為社區服務，促進會員之間的交流與合作。他們也感謝社會各界對獅子會的支持。

房屋協會調查物業地點 拆卸舊樓改善市容

房屋協會最近完成了一項關於舊樓拆卸的調查。調查顯示，舊樓的存在嚴重影響了城市的整體形象和市容。

協會建議政府加強對舊樓的監管，並制定合理的拆卸計劃，以改善城市環境。同時，協會也呼籲市民支持政府的舊樓拆卸工作。

每年建五百個單位 成立以來收回樓宇一百廿幢

房屋協會成立以來，一直致力於改善香港的房屋狀況。據悉，該會每年會興建約五百個房屋單位，以滿足市民的需求。

此外，該會還成功收回了超過一百二十幢舊樓，並將其重新開發為現代化的住宅區。這些舉措有效緩解了香港的住房問題，也提升了城市的居住環境。

第二間製衣訓練中心 八四年初落成

政府計劃在八四年初落成的第二間製衣訓練中心，將為有志從事製衣行業的人士提供專業的培訓和指導。

該中心將配備先進的製衣設備，並聘請經驗豐富的師傅授課。此外，中心還將為學員提供實習機會，幫助他們將理論知識與實踐相結合。

安其兒幼稚園 第十一屆畢業典禮

安其兒幼稚園最近舉行了第十一屆畢業典禮，慶祝該園創辦十週年。當晚場面溫馨，充滿了歡笑和淚水。

校長在致辭中表示，感謝家長和社會的支持，並祝願畢業生們在未來的學習和生活中取得優異成績。他還感謝老師們的辛勤付出，並祝願她們工作順利。

市區改善計劃 成立以來收回樓宇一百廿幢

市區改善計劃自實施以來，取得了顯著的成效。據悉，該計劃已成功收回了超過一百二十幢舊樓，並將其重新開發為現代化的住宅區。

此外，該計劃還對市區的街道進行了拓寬和美化，並增加了綠化面積。這些舉措有效改善了市區的居住環境，也提升了城市的整體形象。

市區改善計劃之推行

市區改善計劃的推行，需要政府、市民和專業人士的共同努力。政府應加強對計劃的監管和協調，確保各項工作順利進行。

市民應積極配合政府的各項工作，並主動參與社區建設。專業人士則應發揮專業優勢，為改善計劃提供科學的建議和方案。

港南獅子會 新年慶理事就職

香港南區獅子會最近舉行了新年慶祝活動，並同時舉行了理事就職典禮。當晚氣氛熱烈，賓客盈門。

新任理事表示，將繼續秉承獅子會的宗旨，為社區服務，促進會員之間的交流與合作。他們也感謝社會各界對獅子會的支持。

廠廈廠商聯合會呼籲 扶助中小工業發展生產

廠廈廠商聯合會最近發表了一份報告，呼籲政府加強對中小工業的支持和扶助，以促進生產和發展。

報告指出，中小工業是香港經濟的重要組成部分，對創造就業和推動經濟增長具有重要意義。然而，中小工業目前面臨著資金短缺、技術落后等問題，需要政府提供更多的幫助和支持。

市區改善計劃之推行

市區改善計劃的推行，需要政府、市民和專業人士的共同努力。政府應加強對計劃的監管和協調，確保各項工作順利進行。

市民應積極配合政府的各項工作，並主動參與社區建設。專業人士則應發揮專業優勢，為改善計劃提供科學的建議和方案。

電影精選

本週末上映的電影包括：《紅樓夢》、《大鬧天宮》等。這些電影均為經典之作，值得觀眾一試。

此外，還有一些新片即將上映，包括《英雄本色》、《阿郎的故事》等。觀眾可以根據自己的喜好選擇觀看。

分類廣告客戶幸

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部
附有內藏閃燈系統
每部價值：HK\$368.00

抽獎公佈日期：一九八二年八月六日

麵旺舖 修
角商住 站
鐵龍三面單邊
修43萬K716322

出國平售

急欸救星
高價收購荖灣葵
涌任何樓宇即付
現金嘉華地產公

地下廠舖 租售
呎 8 尺近芳地鐵站
交通便利合陳列室五金
機械電 2222 洽

廠房租售 新滿
樹大

地源遠街3號連閣云
 呎租
 萬二跑馬地
 0呎47萬800呎送天台
 600呎位36萬2000呎百幾
 仔商業樓350呎20萬

灣仔住宅 道金
 差大廈十六樓B東南兩
 房兩餘三單邊月租三千
 四經紀苑問電H 694188

出租寫字 樓中
 環德

二樓：辦公及醫務所
各單位裝設單獨水錶
約360—720尺10元尺
八樓起住宅：實用面積
約四百三至六百尺月租
四千七至五千四左右
詳情請詢：

鄉村屋租
下3吹兩房一廳另花
園租100元錦上落兩層
800呎1000元0-792168

元朗單邊旺舖

任發十年 補習
 醫問小學各級升中一中
 試有講義冷氣不上門
 紅鵠K659227黃

理工高級 課程
 誠聘中小各級補習尤種
 學生

何 亥 日 壬 午
紅 癸 紅 癸
美 辛 新 卯 美 癸
荃 灣 荃 灣
屯 門 屯 門
犬 埔 廣 埔
元 朗 元 朗

臨新柳街20122號C友誠書
 子新柳第三期吉利徑17A至
 灣眾安街三號二樓正康公司
 門旁街壹四八號地下街光下
 福道壹五壹號地下肥肥軟電
 朗邨第四座21122號地下云

電話
電話
電話
電話

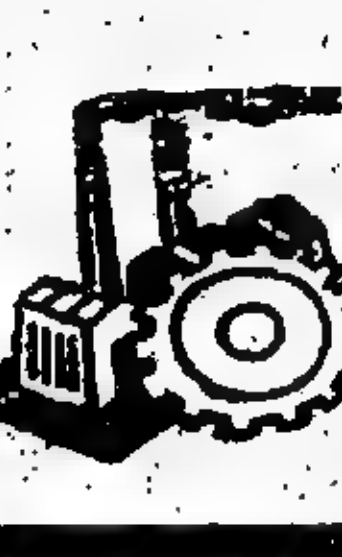
九龍區社團聯誼會
蛋糕專門店
元書局
十台荔灣街坊

電話
電話
電話
電話

4-3-7157120
4-3-621616
4-3-77418532
4-0-4239081
4-0-812675
4-0-6571801
4-0-760683

[illegible]

工人世界



今年本港工商發展已不如前

青年離校初出就業 不易找到理想工作

有人上酒樓當侍應生亦有做街邊小販
工廠開工率縮減做暑期工機會減少了

青年人在求職方面，初出校門，真不知如何找尋，因在一般觀念中，除了讀書，工作之外，似乎沒有別的路可走。但事實上，在一般觀念之外，還有一條路，那就是「創業」。如果青年人有志創業，那就不必在求職方面感到困難。但創業也需要資金，如果沒有資金，那就不可能創業。所以，青年人在求職方面，除了讀書之外，還需要考慮到創業的問題。

職業司機收入頗佳

離校青年恐難勝任
小司機收入頗佳，但工作辛苦，且容易受傷。如果青年人有志創業，那就不必在求職方面感到困難。但創業也需要資金，如果沒有資金，那就不可能創業。所以，青年人在求職方面，除了讀書之外，還需要考慮到創業的問題。

工人子弟

活動期暑期辦學區社
加參同一小大家全有間家
如果成步初獲已育教庭家

你想找尋工作嗎?

勞工處介紹職業
(請按址往勞工處登記)
勞工處為協助青年求職，特設職業介紹處，為青年提供求職服務。青年可到該處登記，領取求職表格，並可參加求職訓練班。

旅遊巴士司機
製衣廠包裝助理
文員
臨時助理(男)

製衣廠包裝助理
文員
臨時助理(男)

製衣廠包裝助理
文員
臨時助理(男)

製衣廠包裝助理
文員
臨時助理(男)

製衣廠包裝助理
文員
臨時助理(男)

分類廣告

大字四個 每天十二元
小字四個 每天十二元

招生
學區鋼琴班
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

遊艇班
教授駕駛遊艇、航海常識、急救等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

教授鋼琴
教授鋼琴、音樂理論、作曲、指揮等。

泳南華會專池班
教授游泳、水球、救生等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

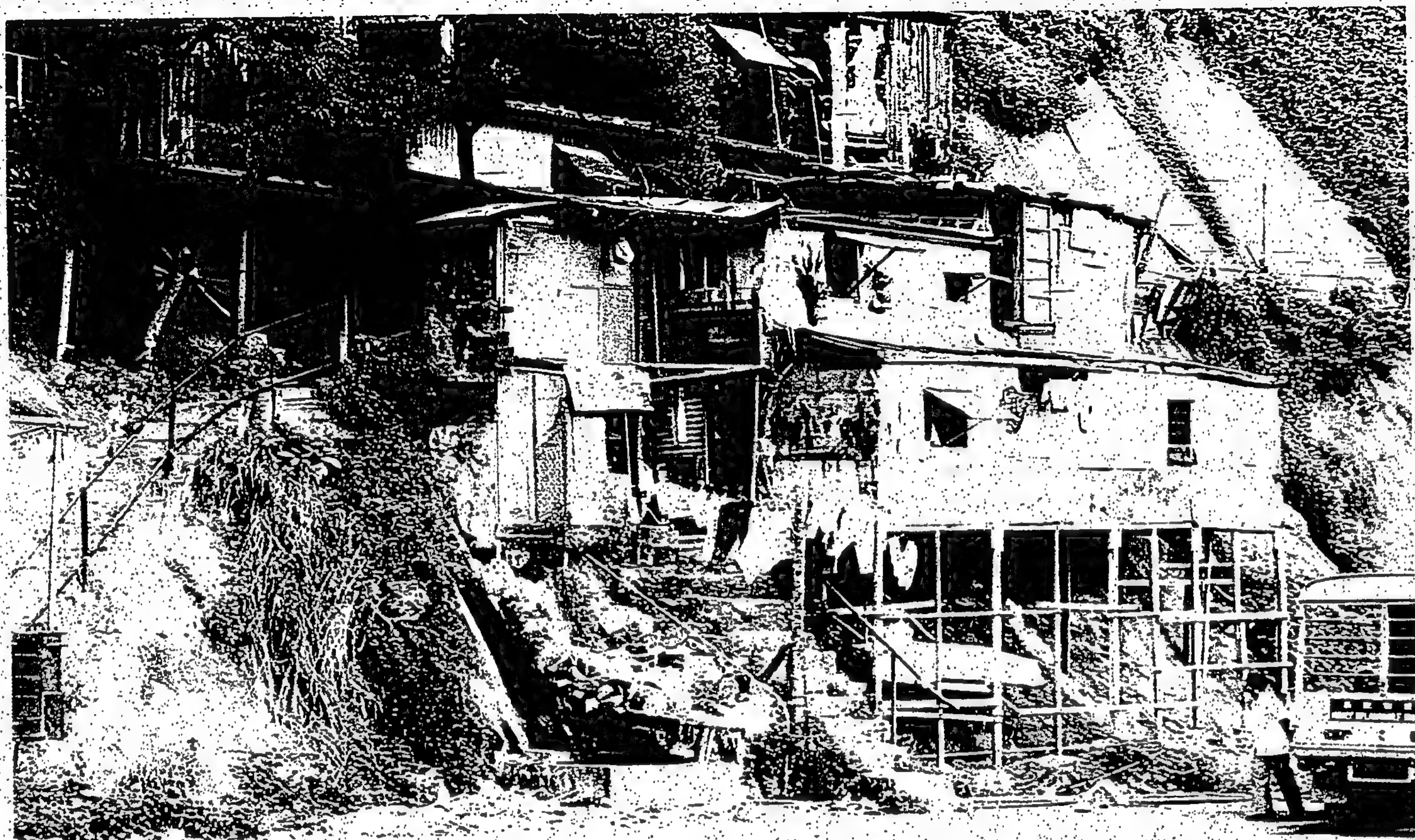
暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

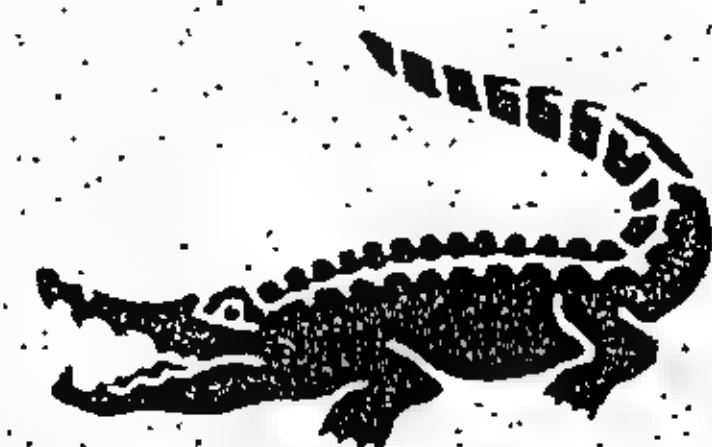
暑期兒童班
教授繪畫、手工、音樂等。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年七月十八日



封面專題：木屋區問題多難解決



鯉魚恤與你
生活添姿采

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

速效

E.Y.E.

近視眼藥水

治療十八歲以下的青少年近視眼及假性近視效果快又高，對症者一般滴藥三數日視力即有改善。



國貨公司·藥行有售

正南行有限公司經銷

香港銅鑼灣銀幕街15-17號輝漢大廈一樓
電話：5-782522

E.Y.E. E.Y.E. E.Y.E.

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第303期
一九八二年七月十八日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題

木屋區問題多難解決.....	4
世界醫藥新發展	
為人類帶來希望.....	2
迷你裙捲土重來.....	3
青少年期生理與心理的成長.....	6
熊良錫轉飯鑊即結婚.....	12
“天堂有路”是楔期貨.....	14
電視節目表.....	15-21
十二星座本週運程.....	22
中國拉弦樂器簡介.....	25
第一屆國際兒童合唱團音樂節.....	26
兒童週刊.....	29-35
馬德里之戀（星期掌篇）.....	36

佳麗露

仙草清香洗髮液

佳麗露仙草清香洗髮液，品質超卓，與眾不同。用後秀髮潔淨清爽，順滑光澤，秀髮得到更佳的保護。

尤其是佳麗露仙草清香洗髮液的獨特氣味，洋溢原野鮮花的清香，令其他洗髮水無法仿效。



CLAIROL

由癌症到視力

世界醫藥新發展

為人類帶來希望

世界醫學最近的有若干新發展，下列六種是其中最受人注意的，這是人類的福音。

◎癌症新療法

美國蒙斯頓貝勒醫學院和美以美教會醫院的研究人員在新英格蘭醫學雜誌中報導了一項治療新法，這項有希望的癌症治療法，是將癌症患者的血液與取自一種細菌的蛋白質加以混合後，再送回患者體內。

醫生們先前以其他方法治療均告無效的五位乳癌患者體內抽取少量血液，然後將血液打入一種蛋白質A（這是出現於一種細菌之細胞壁中的物質）和纖維素及木炭的混合物中，最後，再將此一血液送回患者體內。

結果，有四名婦女之腫瘤縮小了百分之三十三到百分之八十，其中有一人在稍後並施行手術，成功地剷除了乳癌。第三名患者則進一步接受化學療法而成功地獲得治療。第四名患者死於此項療法無關的因素。

另有一名患者由於同時罹患肺癆，因此無法獲益，她亦因嚴重的哮喘病發作不得不終止這項療法。

醫生們推測，這種「稀釋」過的血液，可能會刺激人體的一套天然抗腫瘤的防禦系統。

美國國家癌症協會會長戴維斯博士形容，這是一項吸引人的發展，它將提給醫生另一套抗癌的新武器。

（二）挽救新生嬰兒

「小兒科」醫學雜誌上所發表的一篇文章指出，醫學界可能採取一項重要的步驟，以挽救一種稱為「嬰兒猝死症」的神秘病症，在美國每年約有七千名新生嬰兒死於這種病症。

馬里蘭大學研究所人員在分析死於這種疾病的五十名嬰兒的血液後發現，

其中四十四名（相當於百分之八十八）有異常的高量質素三碘甲狀腺素，因此，對新生兒驗血便可以知道那些嬰兒有罹患這種病症的高度危險性，以便進行而採取緊急措施來挽救他們。

（三）取代石膏模型的折骨療法
多倫多大學的整形外科醫生主任羅伯特·薩爾特表示：運動——而非用石膏模型固定性——才是治療受傷關節的一種適當程序。

薩爾特在最近對加拿大皇家內科暨外科醫學會所發表的一篇報告中指出：用石膏模型將骨固定起來而不活動，會使營養物無法到達骨關節的軟骨，並可能導致關節的惡化與退化，造成了關節炎。

薩爾特的變通辦法是使受傷的關節，在受傷或手術後，立即接受一套連續的被動性活動利用一枝以鏈連轉的桿子，每四十秒即輕輕地旋轉繞行關節一次。

薩爾特博士在兔子上試驗這套程序後發現，牠們的關節癒合的速度，遠較以石膏模型固定關節的另組動物為快。

到目前為止，薩爾特博士已在十名軟骨退化者身上利用過這套療法。他報導說：所有病人都在四週內立即恢復正常的活動。薩爾特博士即下結論說：現在已是向以石膏模型固定性受傷關節的傳統療法挑戰的時候了。

（四）關節炎放射療法

對於罹患風濕性關節炎的患者來說，放射線治療可能有助於減輕他們的痛苦。

史丹福大學的醫生們發表了最新英格蘭醫學雜誌的一項研究中作出表示。

接受傳統的藥物療法而未能獲得有效治療的十一名患者，在為期六週的時

間內進行少量的放射線治療。史丹福的研究小組利用一部直線加速器，而非標準的X光器材——對準患者的頸部、胸部及腹部的淋巴結。十一名患者之中，有八人在長達十八個月的追蹤治療後，病情顯示出有進步。

患者早晨的關節僵硬現象，減少了百分之七十四，關節腫脹的症狀，也減少了百分之六十七。

（五）減輕脊椎骨受傷程度的新方法
醫生們對二十六隻貓施行麻醉，然後傷害牠們的脊椎骨。其中有六隻貓在接受管制甲狀腺分泌的T₄RH（這是一種能放出甲狀腺的賀爾蒙）注射。六個星期後，這些貓似乎已完全恢復正常，其他三十隻貓，有的是接受傳統的類固醇藥劑，有的是接受不活動的含鹽溶液，結果其中有八隻死亡，其餘則局部癱瘓。

醫生們表示：由於人類對T₄RH的敏感程度較動物為高，因此，即使是少

量的這類賀爾蒙，在治療患者的脊椎骨2傷者中，亦具有臨床效力。

這是馬爾蘭州伯薩斯達的三軍大學以及華府華爾特·賴德陸軍研究所的醫生所進行的一項研究，就是在脊椎骨受傷後立即注射一種人體賀爾蒙，即可預防這類傷害。以前因交通與運動意外事故，與其他因素所造成的脊椎受傷是可能導致癱瘓或死亡的。

（六）輔助視力的新裝置
費城賓特視力檢定協會的威廉·費恩布拉斯博士表示：美國的一百五十萬名盲人中，有數可藉一種強有力的新式眼鏡提高他們的視力。

這類眼鏡價格在三千到六千元，它備有六個模擬蜜蜂複雜的眼睛結構的小型望遠鏡。費恩布拉斯博士在六歲到八十歲的七十四名患者試戴這類眼鏡，結果發現其中有百分之八十四不僅視力增加八倍，視野亦擴大六倍。

佩戴這類眼鏡者預料——部份甚或還能夠駕車的。

恭和堂藥製龜苓膏

遵古方古法用中國藥材
熬煎而成膠名爲龜苓膏

主治
腸胃不適 暗瘡瘡瘡
濕毒胎毒 大便下血
(孕婦適宜)

油麻地店：
油麻地吳松街十五十七號
電話：三三八八七六三五
外賣專線：三三八四三三五

旺角店：
旺角通菜街六十一號A地下
電話：三三三〇四八七二
外賣專線：三三三〇四九七〇

營業時間：上午十時至下午十一時45分



迷你裙捲土重來

略變一下，便是新潮

女裝衣箱下擺的底邊已升高，換一句話來說，就是裙子短了，西方今年夏季恢復流行迷你裙。

由羅馬到洛杉磯，婦女衣箱的下擺底邊是在膝部以上。換言之，這就是迷你裙了。在美國波士頓一間大百貨公司裏，四分之三的高價時裝是迷你裙。

一個買家欣喜若狂地說：「新迷你裙迷煞人，今年夏天穿着，已合時了。」

在巴黎，一間大百貨公司的年輕女子時裝部，迷你裙最暢銷。在芝加哥的一間時裝精品店裏，女顧客爭着購買名時裝師瑪·卡瑪莉所設計的迷你裙。新迷你裙大多數比六十年代流行的緊緊的、盒子狀的迷你裙，較為寬鬆及富女性美。紐約一個古巴出生的時裝設計師說：「舊迷你裙看來像底部破去

一截的服裝般。今天的迷你裙可不同的，它們比較寬鬆。」
意大利米蘭的一位時裝設計師說：「新迷你裙不是僵硬的，筆直的，而是柔軟的，貼身的，它是走向女性美的一個自然演進。」

意大利的時裝設計師中的一個前輩，華倫天奴說：「婦女更覺得她們需要更大的自由。她們要有誘惑力。新迷你裙寬闊，你走起路時，它左搖右擺——這是從迷迭。」

三年來一直介紹迷你裙的一位美國時裝設計師特別注意到迷你裙今年開始恢復流行。他說：「我的事業的其中一個最重要部份，就是改變——給人以新鮮的感覺。」

不像六十年代的短裙，新迷你裙不是政治的或性的宣傳。對於在那個先鋒派潮中的衝動十足的女孩子來說：A款迷你裙是「婦解份子」街壘中的一種宣言。

時裝作家孟老斯，在倫敦「泰晤士

報」撰文，回顧瑪麗·關的第一批短裙時說：「迷你裙當時是時裝的「叛逆」，它們是絕不含糊的性聲明，今天的迷你裙較少掠奪性，當它們配上厚厚的緊身衣，襪褲和大運動衫來穿的時候，它們的誘惑力遠遠不及有彈力的褲。」

當然，那些早期的迷你裙，是開玩笑的東西。瑪麗·關設計的迷你裙用的材料，少過維多利亞女王時期的手帕，而且僅僅掩蓋以前保留用於穿內衣的區域。

今天的極短的裙，是六十年代中期巴黎時裝設計師安德烈·科里基斯傑作。迷你裙橫渡大西洋來到美國，是有「一舉無忌彈」者之稱的魯迪·格恩甲克一個時裝設計師之功。他不僅是美國第一個時裝設計師敢於令到美國女士露出大腿，而且因為設計無上裝泳衣，無罩胸圍和透視尼龍泳衣而聞名歐美。

跟這些徹底暴露的服裝比較起來，迷你裙——假如不是超小型的迷你裙的話——看來是可以受到尊重的。當買主琳·

甘迪迪向迷你裙投降的時候，迷你裙獲得社會接受成為事實。
目前的裙子下擺底邊升高趨勢，已經令到世界知名時裝設計師羅蘭特產生幻想。他一向不喜歡「短」的東西。如今是多年來的第一次。羅蘭特今年設計的春夏時裝，包括迷你裙在內。他的迷你裙顧客，大多數是二十五歲至三十五歲的人，但幾乎一切年齡的女人，只要她們有一雙美麗的腿，就會喜歡短裙。

美國一個時裝設計師說：「迷你裙是最奇妙、健康的東西」。由於迷你裙表現出穿着它們的人更年輕，所以大受一切年齡的女人歡迎。

在潮流的衝擊下，即使那些不喜歡「迷你」的時裝設計師，也把他們設計的裙縮短，底邊在膝部對上一吋或兩吋。

由於迷你裙流行，與之相襯的短運動衣和T恤亦隨而暢銷。一間百貨公司經理說：「你可以在下面穿上短褲，這樣你就不会有裸露之感。」

麗確 XR6

RICOH XR6

自動操作 敏銳精確

「麗確」XR-6型單鏡反光相機，備有專業自動操作性能，測光系統，敏銳精確，一觸即拍。

「麗確」XR-6優點繁多：

- 光圈先決式自動曝光。
- 觀景器內備有綠色及紅色LED曝光指示燈，確保曝光正確無誤。
- 加減兩級曝光補償。
- 電磁快門，輕巧靈敏。
- 可選配用自動捲片器及閃燈。

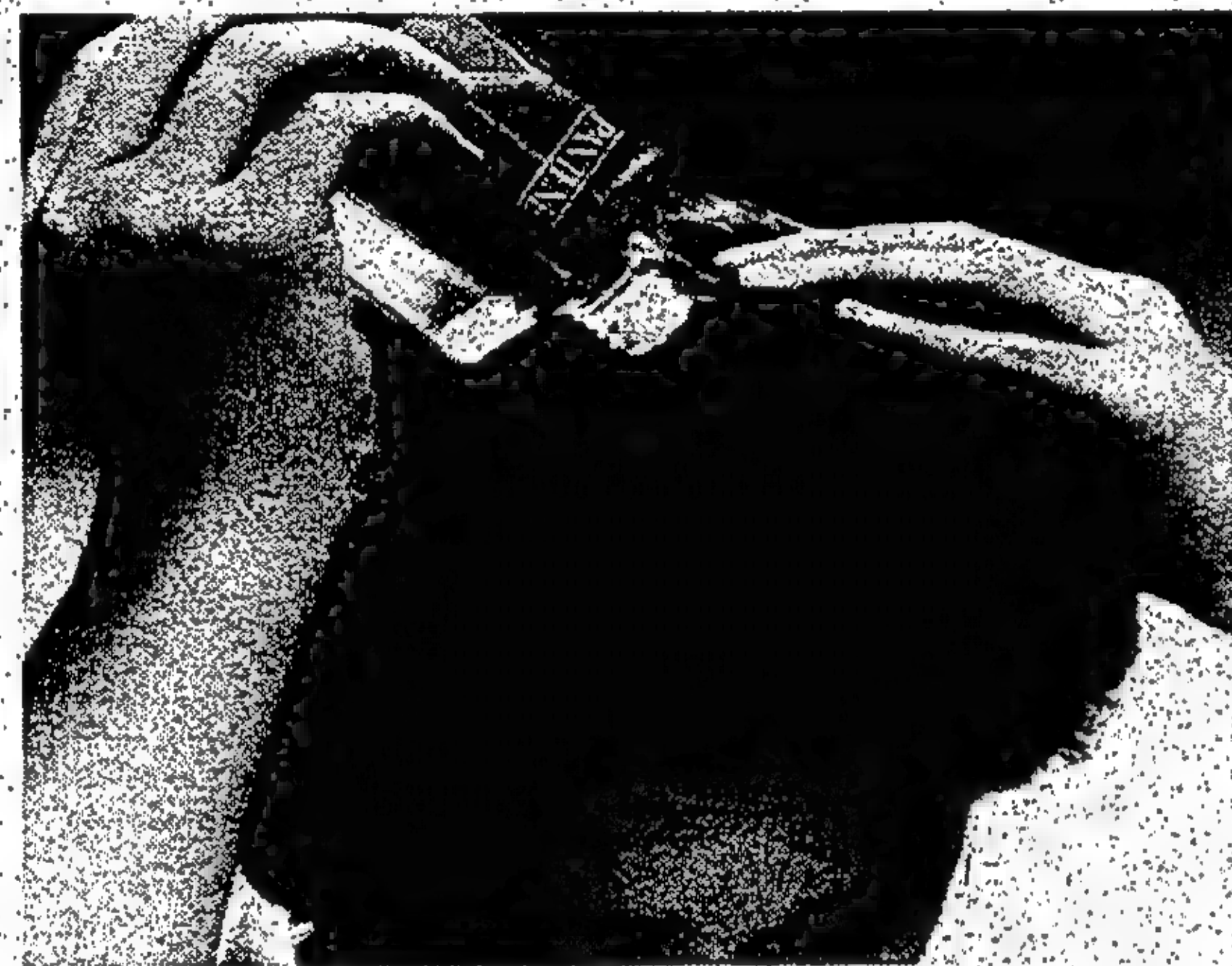


歡迎函索詳細精美說明書

凡購買麗確相機，請向經銷商索取
茲有港總代理太平洋行有限公司
印鑑之相機保用書，以免受誤損失，
特此聲明。

太平洋行有限公司
美國英之傑集團機構

瑞士「品鼎」特別照顧 由上至下 令你儀容整潔！



用「品鼎」護理頭髮，保持儀容整潔。

由今天開始，你也應該使用「品鼎」維他命護髮水照顧頭髮；因為要保持儀表出眾，頭髮至為重要。

瑞士「品鼎」維他命護髮水，含有特效成份 PANTYL，能夠為你的頭髮，提供每日所需營養，發揮三大護髮功用：

1. 避免脫髮
2. 清除頭皮
3. 使頭髮更易梳理。

每日使用「品鼎」維他命護髮水，輕輕按摩頭髮，讓養份滲入頭皮，使你的頭髮健康整潔，儀表份外出眾。

為使能夠由上至下，全面照顧你的儀容，現凡購「品鼎」一樽，即送迷你盒庄鞋刷一個，多買多送，送完即止。請往各大藥房、超級市場及百貨公司選購。



迷你盒庄鞋刷，常保皮鞋光亮。

總代理：大昌洋行
電話：5-7950888

木屋區問題多

難解決



目前，官塘的木屋區最急於改善的是減低斜坡的危險程度。官塘現有三十個木屋區，約三萬間木屋，居住了六萬多名居民。其中百分之三十至四十萬「綠印者」，其餘則為本地居民。

雖然有更多公共房屋單位落成，但過去數年來舊建木屋的數量大為增加，

現時在官塘區的舊建木屋的數量大增，現時在官塘區的舊建木屋數目就佔了百分之五十。

政府方面亦承認木屋居民非法佔用官地的數字在近年來增加，已引起嚴重問題，例如許多木屋是建在山坡上或不穩固的地基上，一旦遇上豪雨，這類木屋對當地居民的生命構成威脅，而且也容易招致火災。

當局管制舊建木屋的目的，是遏止更多臨時搭建物出現，以免佔去用作發展的土地，或妨礙區內居民健康，使該區容易發生火警。

在今年頭四個月裏，房屋署舊建木屋管制組人員清拆了一萬七千九百四十一間木屋。

然而，政府至今仍未徹底清除木屋，寮仔部只能作有限度的突擊檢查，帶同警察前往清拆非法搭建的一新木屋。

根據最新的官地條例，對從事，安排或指使他入搭建木屋以出售的人，罰款五萬元及監禁一年，或多或少也會產生阻嚇作用。

改善斜坡的安全也是官塘木屋區刻不容緩的問題之一。至今年六月初，共有三十五處被視為危險地帶，其中二十五處更經地政工務科視察後，認為應作永久封閉，並進行清拆行動，受影響而需疏散的居民約有六千人，木屋數目約為二千間。

其實，當局曾經進行研究過，認為在山坡搭建木屋，會影響土壤，加以垃圾堆積成山，妨礙去水，容易引致山泥傾瀉。

封面專題



水、電供應也是區內居民力爭的，許多居民私自偷電線入屋內，造成到處都有洩電陷阱，年前就曾有一名電話公司技工在接駁電話線時，不慎觸電斃命，電話公司更一度考慮不再為區內提供電話服務，更打算收回已安裝的電話。

中華電力有限公司亦曾就是否「合法」供電及如何供電予區內居民問題，與政府進行磋商。結果在去年十一月，有關方面作出承諾，所有木屋區均獲合法供電，可是，由於會發生幾場大火，加上非法搭建木屋問題嚴重，影響所及，現時只有約八成獲供電。

一些經濟環境較佳的居民，還裝置名牌電視機、雪柜和冷氣機。



根據房屋政策規定，區內每一水喉由五百人分享，但現時只有百分之六十至七十的居民獲得供水，其餘人等則有部份自己駁水喉入屋，變成水源不足，而即使工務局派員拆去，居民很快又駁回，問題始終解決不了。

至於其它仍待改善的，包括防火措施，行人路、街燈、排水系統。在三月成立的聯屋改善小組，首先在秀茂坪着手建隔火區，並禁居民拋垃圾，而民政署又組織聯防糾察組確保區內安全。

然而，問題還是依然存在，例如區內幾乎到處都是斜坡，難以安裝街燈，排水系統也不容易解決，因為垃圾堆積成山，縱使市政署設有垃圾站，但都是每兩天始收集一次，遇上雨季更阻塞通路。因此，種種造成環境衛生與安全都是互相扣連的。

(續)

青 少 年 期

生理及心理的成長

顧影自憐且驚且喜

在青少年期，由於身體內的腦下垂體逐漸發達，刺激各種荷爾蒙分泌，引起身體的外型及內在器官都有很大的變化，無論在身高、體重及身軀上他們開始長得像一個成人，生殖系統也踏入成熟，這些都給青少年帶來不少適應上的問題，提供正確的知識，鼓勵他們去克服種種的情緒困擾，父母便是最好的人選。

青少年應明白到生理上的成長，除了受先天性遺傳決定的，如高矮、肥瘦、膚色、容貌及禿頭等。此外，每個人的生理成長進度不一，無須因他人早熟或遲熟而感到徬徨。

一般來說，女孩子會較男孩子早熟一、二年，在這期間，青少年的身體快速增高，手和腳長得特別快，體重方面也由於脂肪、肌肉反骨骨的發育而有顯著的增加，男孩子會因手脚增長快速而不適應，感到自己笨手笨腳。

這階段另一生理上的變化便是第二性徵的出現，亦即生殖器官的成熟帶來生理反應，例如女孩子月經的來臨，胸部及臀部發育，體毛出現，汗腺及油腺分泌激增。男孩子有夢遺的現象，喉核、鬍子及體毛開始長出，聲線變得低沉。由於變化的突然，若沒有正確的生理常識，便會令青少年感到困擾，以為自己是患了病或不正常，做成情緒波動，甚至悶悶不樂。

這時候，男女青少年都會開始對「性」發生興趣，時有性興奮的感覺，或會有自瀆及暗地閱讀黃色刊物的行為，有時會引起他們有罪惡感。他們對於自己的外表也很注意和敏感，擔心自己發育不正常，不合標準，或因汗腺及油腺分泌多，有體臭和暗瘡，而感到不安或

有自卑。喜歡照鏡和打扮亦是這時候普遍的現象。

青少年期是步入成人期的過度階段，在心理上的需要及社交的形式上都跟孩童有顯著的分別：青少年期是一個尋找和建立自我的時期，他們開始關注自己是怎樣的人，更加緊張自己在別人眼中是一個怎樣的人，會嘗試去塑造一個理想中的自己，於是會很留意外表，着意去模仿一些偶像；在這過程中，他對自己的可能會有不切實際的要求，當發覺自己不如理想時，便會感到有挫敗感或對現實不滿，或覺得自己不及其他人時，便會產生自卑感而出現害羞、退縮等行為反應。

另一方面，青少年的智能和精力亦大有增長，他對週圍事物產生強烈好奇心，會嘗試去探索人生和尋求刺激，對事物的看法會有自己的一套，不輕易向人屈服。青少年會想脫離父母的管制，尋求自己獨立，但當遇到困難時，他又會希望父母來替他解決問題。

以上種種的生理及心理的變化，都可令青少年情緒低落及感到迷茫。父母應給予正確的知識和輔導，向他們解釋這一切變化都是成長中正常的現象，並令他們明白成長過程人人不同，要勇於接納自己，要讓他們知道，外貌不足以影響一個人日後的發展，最重要的是使自己成為一個身心健康，樂觀積極的人。對於青少年心理上的需要，做父母的也要細心觀察，從旁協助，更要讓他們有自我發展自由的機會，在適當時提供意見，予以關懷。

(家庭生活教育資料)

National

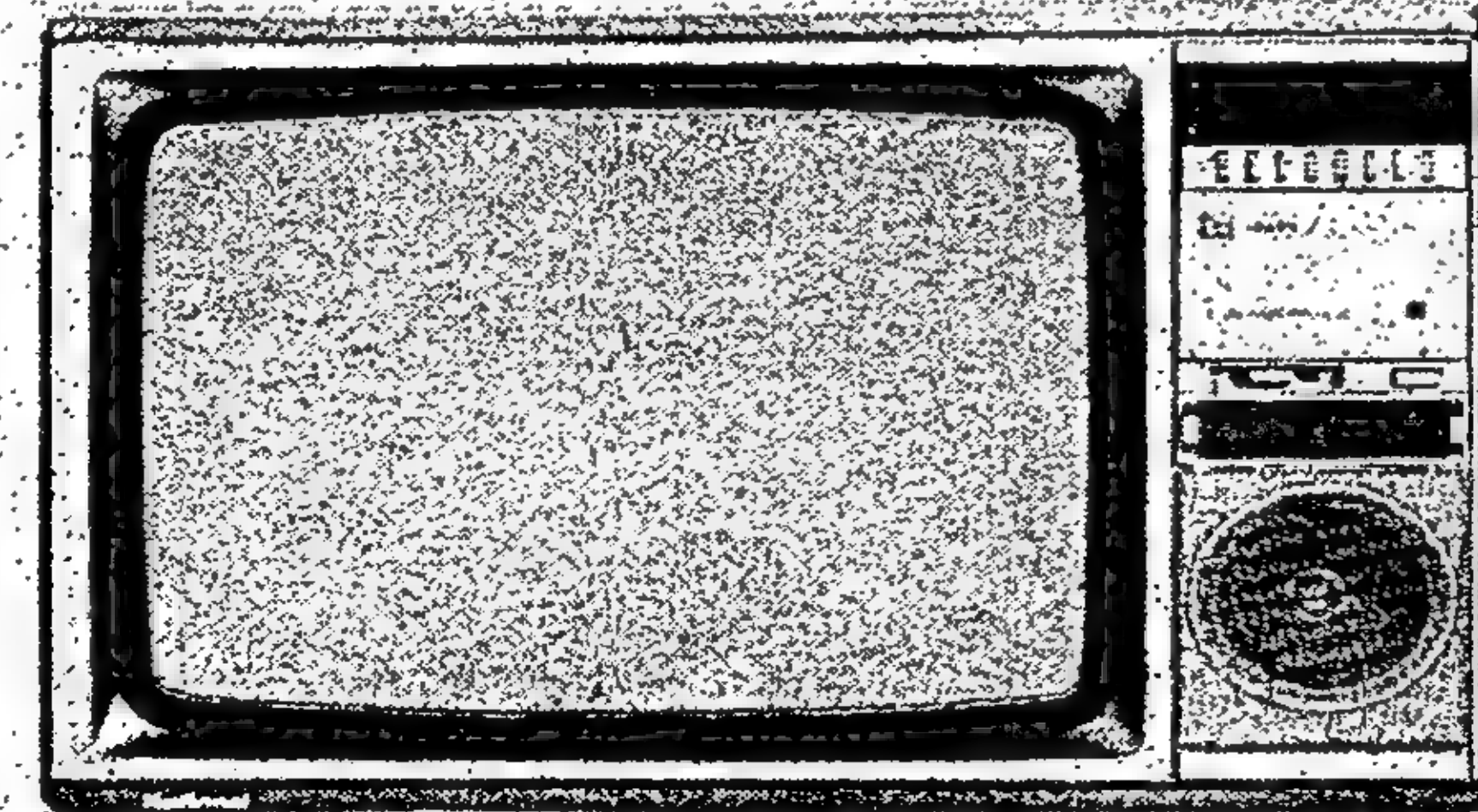


完美 Hi-Fi 音響

配合「更清晰」顯像管
視聽享受 再創高峯

樂聲牌雙喇叭彩色電視機，為你提供高度的視聽享受；品質高超，性能可靠，耗電量少。採用色澤鮮艷，影像清晰的「更清晰」顯像管；兩個高、低音喇叭雙頻道系統，原音清晰，音色完美，媲美Hi-Fi音響；機身設計典雅，清麗瀟灑，倍添華貴悅目；電子輕觸式選台掣，並有自動電壓調節，確保畫面清晰穩定。

*提供兩年免費保養服務，可節省共300元



18" TC-820H
20" TC-220H

服務中心：黃埔東堤碼頭51-53號寶順工業中心七樓，電話：0-281771
分站：香港中環皇后大道中1401號，電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號廣利大廈十樓，電話：3-325961
九龍北帝廟二樓，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：69398
澳門得勝門A樓地下，電話：86886

樂聲牌

查詢請電
信興電器貿易有限公司

陳列室：
九龍尖沙咀東堤碼頭67號中區中心九樓，電話：3-7217722
九龍彌敦道625號廣利大廈二樓，電話：3-323720
香港中環皇后大道中1401號，電話：5-256161-8
美國陳列中心：芝加哥沙嘴道321號，電話：0-423346

唔到你唔信！ 超級汽車慳油器

適用於各類型汽車及小型客貨車(VAN)
用油量減小15%—25%，馬力增大20%。
安裝容易，只要套在車上之死氣喉就可。
三分鐘攪掂。

噪音減低20%全不銹
精鋼製造美觀耐用。
備有不同口徑以供
各種類型汽車之用。

威勁公司
香港般含道聖士提反里1-2號
金鳳閣上層3號店
電話：5-408100
威威貿易有限公司
永吉街6-12號誠利商場地庫7號
電話：5-420385
兆昌車行
皇后大道中267號地下
電話：5-727797

香港中環皇后大道中228-238號
聯業大廈302室 威信洋行
5-441277
請速送上以下超級汽車慳油器
一個(每個特價港幣\$95元正)

汽車牌子 _____
車款 _____ 年份 _____
汽缸容量 _____ c.c.
電話： _____
姓名： _____
地址： _____



新貨現已
空運到港
欲購從速

特約零售商：
美森音響電器工程公司
香港灣仔洛克道197號
電話：5-734254
基時洋行有限公司
九龍尖沙咀廣東道86-98號
文利大廈A座三樓
電話：3-7215315
永聯製造公司
九龍彌敦道721號華比銀行大廈506室
電話：3-948225

剪下以上表格填上適用之數字連同劃線支票寄上列之地址或親臨本公司選購

羅拔臣嗜喱



夏日好介紹

第4期

紅荔誘人，鳳梨飄香，荔枝菠蘿嗜喱，即集此兩種最受人歡迎的夏日時菓製成的精美甜品。雪白欲滴的荔枝，金黃耀目的菠蘿，配上晶瑩通透的「羅拔臣嗜喱」，為夏日添上色彩，而且做法簡單，適合任何場合，給你在驕陽似火的炎夏帶來清涼的享受。



羅拔臣荔枝菠蘿嗜喱

材料：「羅拔臣」橙味嗜喱 一盒
「羅拔臣」菠蘿嗜喱 一盒
荔枝 十六粒（或隨量）
菠蘿 數片
清水（每盒嗜喱用八安士滾水及八安士凍水）
紅車厘子 一粒

做法：①先將「羅拔臣」橙味嗜喱溶於一滿飯碗（約八安）沸水中，攪拌至完全溶解，再加一飯碗凍水攪勻，然後放置雪櫃中，冷卻成半凝結待用。

②用上述①之方法，將「羅拔臣」菠蘿嗜喱溶於另一器皿中，並同樣放進雪櫃內，待冷卻成半凝結備用。
③將荔枝去皮除核待用（可用罐頭荔枝）。
④菠蘿每片切成小塊待用。
⑤用一大玻璃盆先用冷水盪勻，然後將荔枝肉及菠蘿片排於盆內，先用半凝結之菠蘿嗜喱倒入雪實，然後再將橙味嗜喱倒在上面再雪實，反轉倒出，將紅車厘子放上，即成一色彩繽紛兼有荔枝鮮味之特色嗜喱。

十六種鮮菓味 款款咁好味



羅拔臣嗜喱

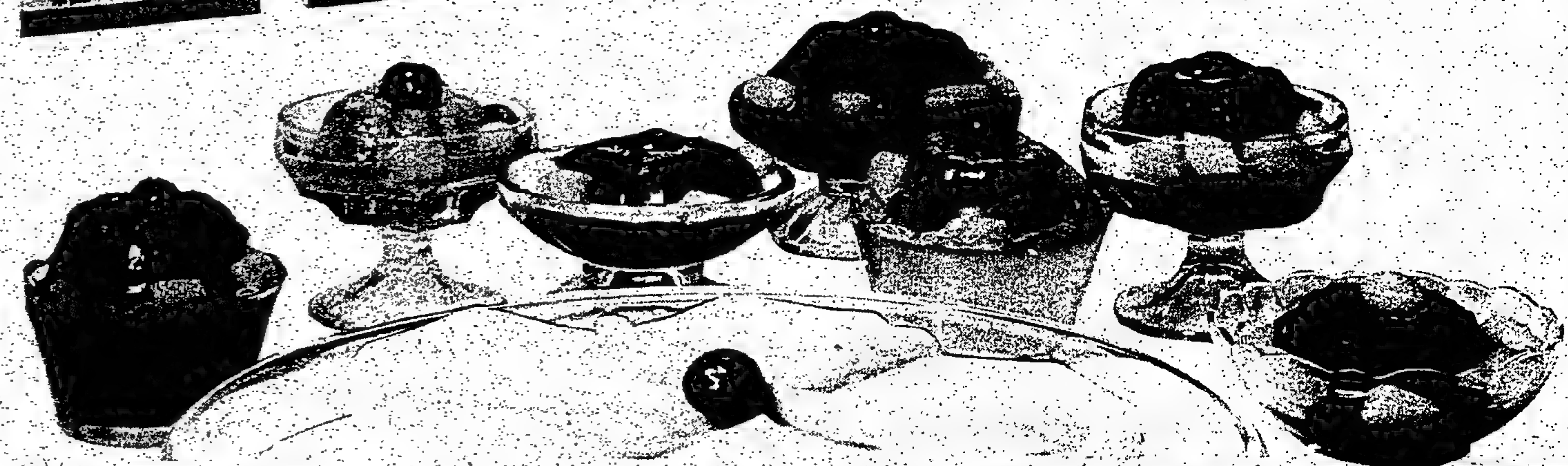
帶你進入
鮮果嘅樂園

新味道
蜜瓜、可樂、咖啡、桃、青蘋果



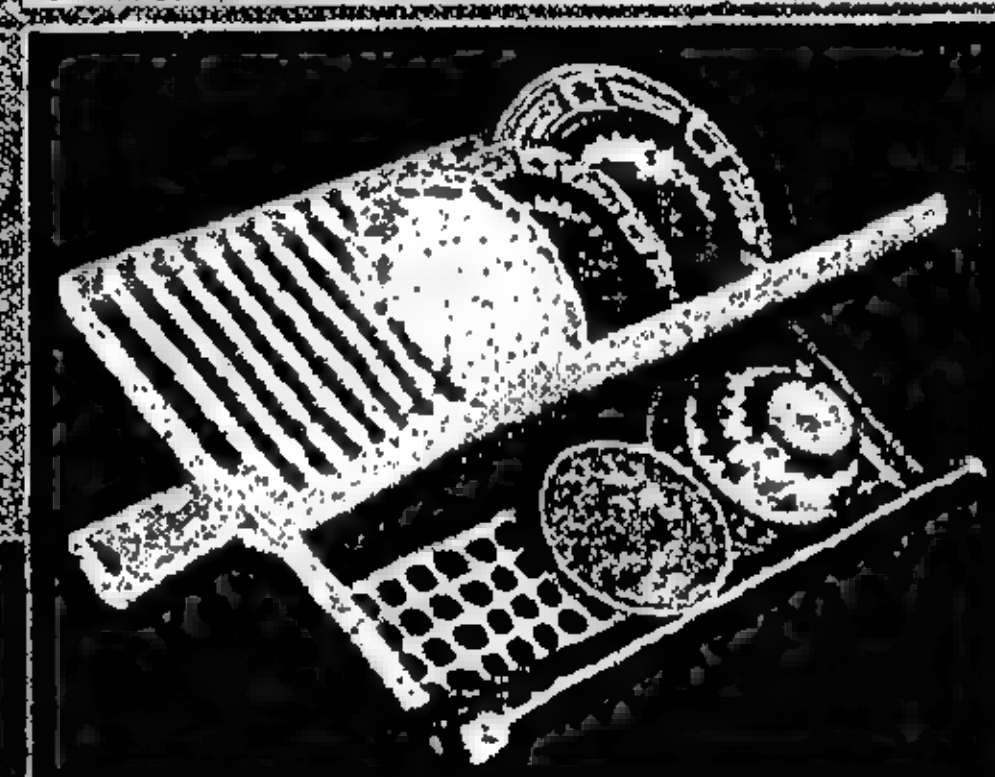
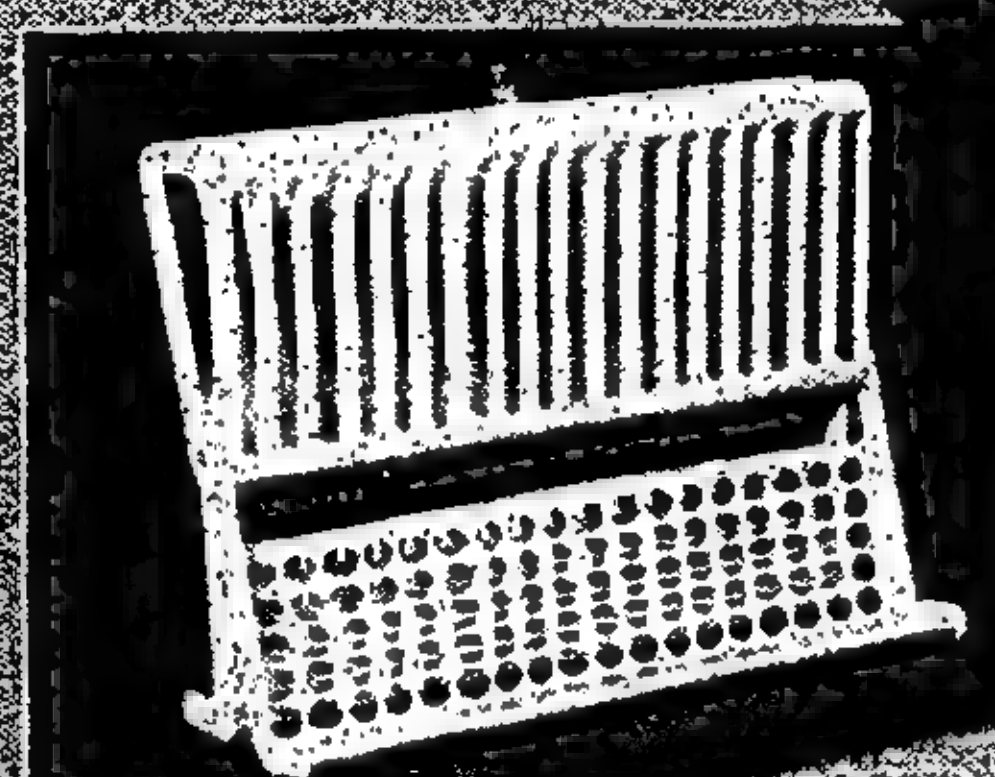
十六種鮮菓味、款款咁好味
冰涼可口、最佳消暑甜品

總代理：美國粟米產品有限公司
電話：3-891254-9 3-448163



買家樂牌雞精雞粉 換精美耐用「碗碟架」

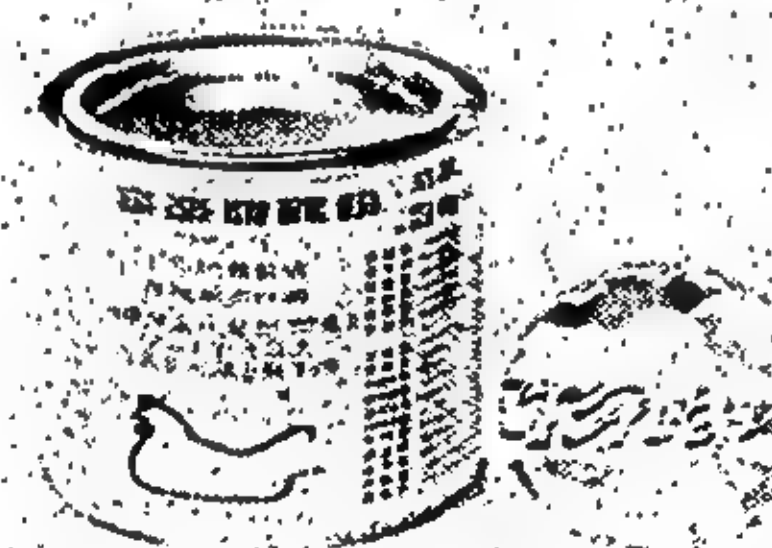
原價
\$20



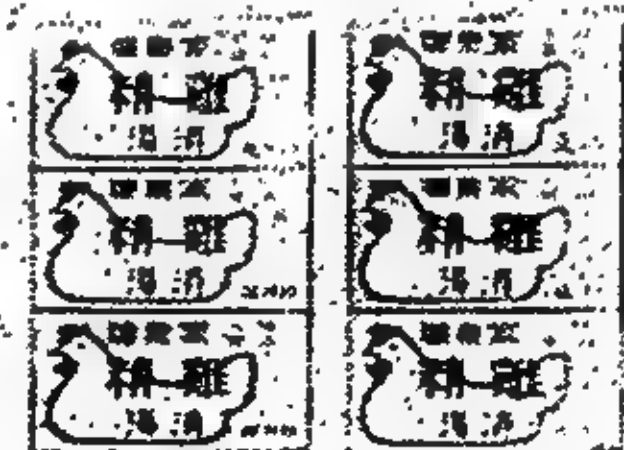
家樂牌雞粉
錫箔封口一個

家樂牌雞精
經濟庄外盒兩個

家樂牌雞精
普通庄外盒四個



或



或



+\$11

換完即止

上等肥雞製成，食後永不口渴

換領處

香港區

- 豐華超級市場：西區正街20-22號
- 廣和超級市場：西區德輔道中71號
- 廣華超級市場：豐華大廈434號
- 華生超級市場：中區德輔道中1176號
- 豐華超級市場：灣仔彌敦道236-238號
- 三昌超級市場：灣仔軒尼詩道253號
- 華生超級市場：銅鑼灣天利閣2-4號
- 廣華超級市場：銅鑼灣金華街55-57號
- 廣和超級市場：北角英皇道416-426號
- 廣華超級市場：北角山道5-13號
- 永隆：灣仔地庫416號
- 廣安：灣仔金華街28號
- 多美：灣仔金華街81-83號
- 華生：灣仔金華街81-83號
- 九龍區：灣仔金華街501號
- 灣仔：灣仔金華街501號

九龍區

- 廣華超級市場：尖沙咀彌敦道大馬路

- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣和超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號

- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣和超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號

- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣和超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號

- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣和超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號

- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣和超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號
- 廣華超級市場：油麻地彌敦道251號



本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計



銀芽炒三絲

銀芽炒三絲是一道頗適合大眾口味的家庭小菜，用料普通，除瘦肉、芽菜及雞蛋外，配以「萬歲粟米油」，「家樂牌雞粉」，「鷹粟粉」，「家樂牌鮮露」及「麗探鹽」，味道更加鮮美。

材料：

瘦肉	二兩	「萬歲粟米油」	六湯匙
銀芽	六兩	「家樂牌雞粉」	半茶匙
雞蛋	二隻	「鷹粟粉」	一茶匙
薑黃	一兩	「家樂牌鮮露」	一茶匙
米粉	半兩	「麗探鹽」	半茶匙

獻料：

「家樂牌雞粉」	一茶匙
「鷹粟粉」	一茶匙
「家樂牌鮮露」	一茶匙
「麗探鹽」	一茶匙
糖、酒、麻油	各一茶匙
清水	五湯匙

製法：

- ①米粉放下熱萬歲粟米油鍋中，炸脆放碟底。
- ②瘦肉用醃料攪勻後，放一湯匙萬歲粟米油於鍋中，兜二三下留後用（即走油）。
- ③放一湯匙萬歲粟米油於鍋中，猛火將銀芽炒至八成熟。
- ④薑黃切一寸長留用。
- ⑤雞蛋加半茶匙「家樂牌雞粉」打勻後，放一湯匙萬歲粟米油，用慢火將雞蛋煎成薄片，然後取起切幼絲。
- ⑥放萬歲粟米油二湯匙落鍋中，再次炒肉絲、銀芽，加獻料，再放薑黃、蛋絲炒二三下，兜起放在米粉的碟上面即成。

家樂牌



總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-9 3-448163

針灸知識

電話：3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南

坐骨神經痛症

上星期診所門診一連看了五個同樣「坐骨神經痛」患者，他們都有同樣提出以下的問題。坐骨神經痛是怎樣形成，針灸是否能徹底痊癒？借此我向各位讀者談談有關坐骨神經的起因及針灸治療的方法。

坐骨神經分佈於人體下肢自腰四至五骶一至三脊椎神經的骶叢發出一枝或數枝神經放射性疼痛俗稱「坐骨風」，本病分原發性、和繼發性兩大類，原發性者即坐骨神經炎，多與感染、風濕、受寒有關，繼發性為神經通路之附近組織發生機械性壓迫或粘連引起，如腰椎間盆突出症、脊椎腫瘤、結核或關節變質、腰椎部軟組織受損、長期過度疲勞、糖尿病、梅毒、關節癱瘓、貧血、習慣性便秘等所引起。初發時微覺倦意，後漸漸牽扯至全腿疼痛或偏於某一側部份。臀部疼痛程度加劇，不能走路或久坐、打噴嚏、彎曲、屈項、用腰力等都會引起疼痛，如鑽如刺。

臨床診斷，常用神經牽扯性試驗，如直腿高舉、足背彎、膝屈體屈、直立彎腰等檢查出壓痛點、踝反射消失或減弱，后期受累部分的肌肉出現萎縮。

針刺法。常用穴、大腸俞、秩邊、環跳、陽陵泉、委中。備用穴腎俞、腰俞、承扶、股門、承山、崑崙、中渚、液門。耳針刺坐骨、腎、神門、腰腿骨、腎等痛點。

針刺各穴位出現放射性針感即可，避免針刺激過重，以致損傷。

重症者每天針一次約十天至十五天能痊癒，輕症者每隔一天一次七次至十次復原可以工作。

可以配合推拿、拔火罐、物理治療、及服用中藥方，鬆筋活血止痛，如木瓜、桑寄生、秦艽、金狗脊、漢防己、桂枝、細辛等能加速痊癒。



與日本病人針治坐骨神經痛

香港第一名女跳傘員

陳敏兒談經過與感受

陳敏兒成為香港第一名女子跳傘者，曾在她主持的「體育世界」節目中現身說法，將受訓過程與經驗告訴觀眾。問她：「陳敏兒，你成為香港第一名女跳傘員，很開心吧！」她說：「第一唔係有所謂，不過，我確實很開心！我終於有這個膽，這是值得開心的！」



熊良錫轉飯鑊即結婚 過無綫娶得個靚老婆

在麗視時曾與華星合作多時的講馬佬熊良錫，轉到無綫去了。他在無綫當然不是講馬，目前也不是馬季，他是參加「香港八二」演出。

「受訓的時間不算長，卻十分嚴格，教練所教，必須完全做到，絲毫不能疏忽，教練有一句話我十分深刻。他說，任何絲毫疏忽，都可能造成生命危險！因此，受訓時，大家都戰戰兢兢，十分認真。」

「話唔係係你。不過，在空中飄呀飄的，真如一隻鳥一樣，我無法形容當時的感受，實在也並不危險，值得學的！」

問他覺得無綫有什麼不同。他說，這問題太廣泛，他實在看不清楚，也決非三言兩語可以說得完，假如問他自己有什麼感覺，他倒可以說說的。

「那就請你說說自己吧！」

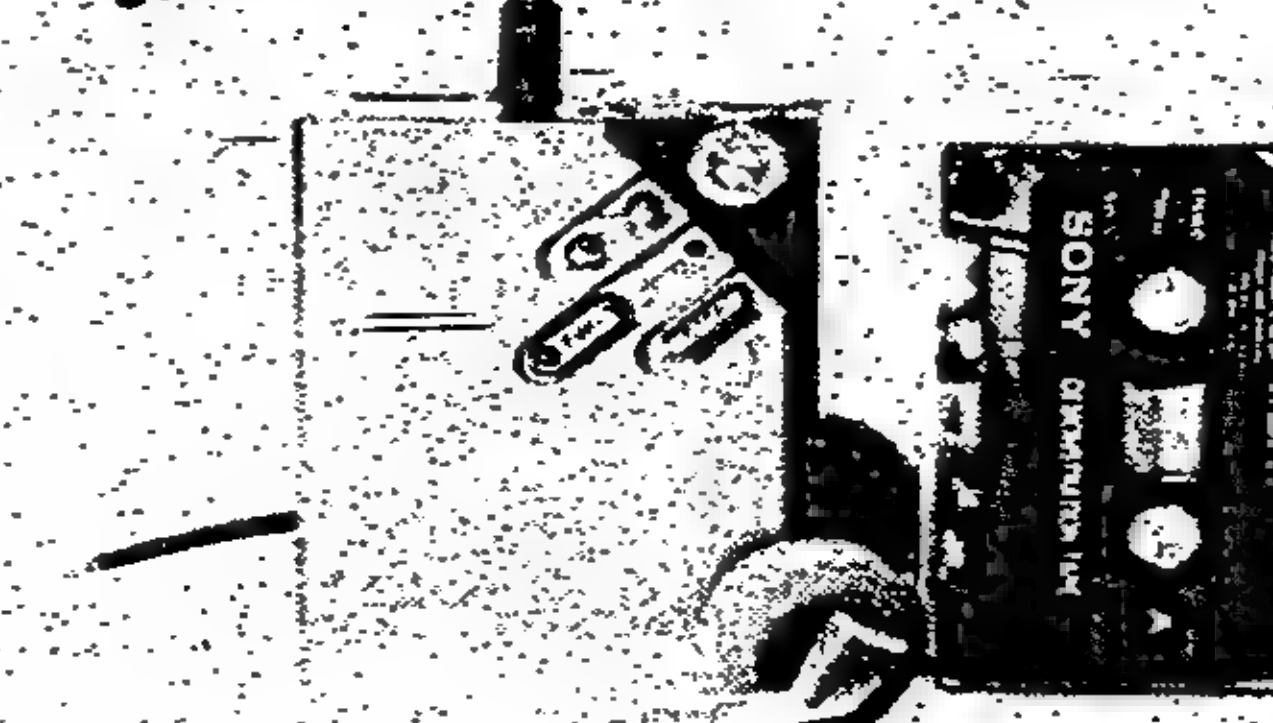
「我覺得自己一下子成熟了，過去只算是個小孩子，現在才算是個大人！」

「你這感覺十分新鮮，何以有此感覺呢？」

「這是實際的感覺！」熊良錫一本正經的說：「過去，我跟驕叔一起講馬，他是叔，我當然是侄了，是不是？我過了無綫之後，馬上就結婚，有了老婆，而且，還是個靚老婆呢！未結婚，始終是個花仔，結了婚才是大人……」

原來他是在參加「香港八二」之後，與韓馬利做了戲劇夫妻，給他騙了聽他的故事，真是豈有此理！（駱利）

新力「樂聞」WALKMAN 嬌俏迷人 機中翹楚



WM-2型

新力自創造出舉世矚目的Walkman後，其他牌子爭相仿效，但新力不斷精益求精，創下科技新突破，Walkman 2的誕生證明新力又一次領導潮流，永遠站在潮流的尖端。

Walkman 2線條優美，體積輕巧，與一盒錄音帶的體積相差無幾，是市面上最小型的耳筒HIFI機。

新式掛扣，可隨意掛上及解下，無須解動皮帶，方便實用。附送電池盒，可配大號電池更加經濟耐用。



WM-1型

WM-3型

新力「樂聞」備有多種款式，任君選擇。

新力「樂聞」添姿采 首創潮流款最優

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY



福原電業有限公司

中原電器行有限公司

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4
旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
李鴻：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406、0-432631、0-432708
九龍灣：德福商場G 43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州豪華八天 \$2990, 七天 \$2790
天天出發

日本鹿兒島, 九州, 廣島八天豪華團 \$3380
逢星期四出發

全日本九州, 本州超級豪華團八天 \$3790
全年逢星期六出發

日本本州超級豪華團八天 \$3280
全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團 \$3990
逢星期三出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$ 1899
逢星期四、六、日出發
台灣環島七天豪華團 \$ 1680
天天出發
台灣環島九天豪華團 \$ 1880
逢星期三、六出發
曼谷芭堤雅七天豪華團 \$ 1760
天天出發
馬(檳城)星七天豪華團 \$ 2599
逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$3380
 逢星期四出發
 星馬泰(泰馬星)十二天渡假團 \$3580
 7月20, 22, 24, 28日,
 8月2, 6, 10, 14, 22日
 美加十三天豪華團 \$10,380
 8月1, 15日
 西歐五國十三天 \$8380
 6月25日
 西歐八國十七天豪華團 \$9980 —
 7月19, 22, 24, 27, 29, 30, 31日
 8月3, 5, 6, 7, 9, 13, 14日

星期日 SUNDAY 18 JULY 七月十八日

智囊



智囊 CM 4S
輕盈小巧
精湛科技之結晶

TVB 翡翠

7.00 無比敵
7.30 小武士卡通
8.00 銀河鐵道九九九
8.30 圓桌武士
9.00 古惑貓與丹麥狗
10.00 卡通片
10.05 智趣縱橫
11.05 青春熱潮
12.00 夏日樂逍遙
1.00 午間新聞
1.15 小年警訊
1.30 不是冤家不聚頭
2.30 翡翠大看台
4.00 我家的小妹
4.30 生物奇珍
5.00 萬能賽車飛龍號
5.30 校園啦啦隊
6.00 明日世界
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 經緯集
7.30 第一屆新秀歌唱大賽
9.30 九點半新聞報導
9.30 體育世界
10.30 國際刑警
11.30 雙亞劍
1.15 Terrific On the 49th Floor
2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30	時事摘錄
9.00	點片精華
9.25	流氓娃的故事
9.45	名伶薈萃
10.10	魔術世界
10.35	東京酒樓歌舞大酒演
11.00	樂韻皇宮
11.55	兩代情
12.40	海洋生物奇觀
1.10	乳燕離巢
1.30	商場女傑記
2.30	紅粉經紀
4.00	卡通片
4.10	萬能勇士
4.35	語話奇
5.00	聯合國國際紀錄片專展
5.25	動物世界奇觀
5.50	煙火世界問題解答
6.05	飛火蟲
6.30	Tea and Machines
7.00	七點通新聞報導及天氣報告
7.30	勞力士表之運動特輯
8.00	布仔樂園精選
8.30	石上的世界
9.30	新聞簡報
9.30	拳手血淚情
11.35	新聞雙連
11.45	貨柜變態
1.25	全日播映完畢
1.30 p.m.	FUN WITH PICTURES
2.00 p.m.	FRISKY
2.30 p.m.	NEW AND MODERN
3.00 p.m.	NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY SOLIDER WORLD OF SPORTS (WITH CHINESE SUBTITLES)
3.30 p.m.	THE BEST OF THE MUFFET SHOW (WITH CHINESE SUBTITLES)
4.00 p.m.	MELBORN FACTORY (WITH CHINESE SUBTITLES)
4.30 p.m.	NEWS FILM (IN COLOURS)
5.00 p.m.	THEY GO TO THE OTHER SIDE (SUBTITLES)
5.30 p.m.	"TYLERS AND MOOD FILM"
6.00 p.m.	THE RICOCHET OF COLOURS
6.30 p.m.	LATE NIGHT FEATURES (C)
11.00 p.m.	THE CHINESE BUTTERFLY

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 小丑卡迪
- 8.30 太空漫遊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 卡樂日 傻豹
- 10.00 基道山恩仇記
- 10.25 新蜘蛛俠
- 10.50 浪裡福星
- 11.15 少年警訊
- 11.30 郊外去
- 12.00 午間新聞
- 12.15 故鄉新貌
- 12.05 重入江湖：水滸傳
- 3.00 鐵漢俏佳人
- 4.00 蝙蝠俠（下）
- 5.00 醒目仔時間
- 4.30 紐約神探顯威風
- 6.00 步步為營
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 國際掠影
- 7.00 荷里活之光
- 7.30 冷面笑匠楚頓一
一 汽球狂熱
航海歷險記
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 越南裔天烽火裡
- 9.30 暢所欲言
- 10.00 中國紀錄片
在冰雪的峽谷裡
- 10.15 珠璣集
- 11.00 最後新聞
- 11.15 神鷹七人
- 12.15 忘命煞星
- 01.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00	卡通新樂園
9.25	THE BEATLES
9.50	MR. MAGOO
10.00	日語劇場
11.00	LAFAYETTE ESCADRI LLE
12.50	BATHING BEAUTY
2.20	科學之謎
4.00	俠盜黑騎士
4.30	DUOSCOPE
5.00	德國足球賽
6:00	另行公佈
7.00	新聞及天氣報告
7.30	NEW SLINE
8.00	婆娑變無窮
8.30	俠盜
9.30	新聞簡報
9.35	網球大賽
11:05	新聞簡報
11:15	全日播映完畢
9.00 a.m.	STATION OPENING "HAPPY CLOWNS" (C) THE BEATLES (C)
9.30 a.m.	THE MAGOO (C)
10.00 a.m.	MR. MAGOO (C)
10.30 a.m.	"JAPANESE NOISE" (C) BUNDOO (C)
11.00 a.m.	DISCOPIA CHINA "LAFAYETTE ESCADRIELLE" SHIRAZI (FRANCE)
12.30 p.m.	"BATHING BEAUTY" GONGA CHRONICLES (C) "MISTERY OF THE SACRED SANDS" (C)
1.00 p.m.	BLACK ARROW (C)
1.30 p.m.	DOCTORO - RHYTH (C)
1.50 p.m.	THE FOUR SONS OF EDWARD "HANGOVER BY THE SANDS" (C)
2.30 p.m.	TO BE ANNOUNCED (C)
7.00 p.m.	SLATE NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m.	NEWS (C)
8.00 p.m.	W.E.B. OF CHICAGO (C) "THE STRUT" THE SANTI (C)
8.30 p.m.	(WITH CHERRY BUTTERFLY) THE EAST WINGERS STREET BEAT (C)
9.00 p.m.	CHERRY BLUE CHAMPAGNE (C)
9.30 p.m.	"IT SHOWERS BEARS-FUNAL" LATE NEWS (C)

科目

隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳



整容 是人生重要問題
與治病同樣要緊

* 美容後令人喜愛

恢復信心帶來幸福

* 到本院整容與到日本無異

圖乃整容前後判若兩人

留日整容專家 葉式凝博士 主辦
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號
Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素

◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

歷的電視拍了一個叫做「天堂有路」的劇集，初時覺得這劇名不錯，看介紹文章，覺得是個綽頭劇，拍得好，應該有不少有趣的地方。而且，人選方面也不弱，有卡迪遜、岳華、張瑛、司馬雲龍等，女角有苗金鳳、關之琳、李燕燕、邵音音、梁舜燕等。有青春派，有老戲骨，應有看頭。

但是，看了一集看二集，再看三四集，還是茫無頭緒，無法清楚編導要表現些甚麼，目的何在，看到第五集，原來是大結局了，這才知道是揆期貨，而且，看過結果，還不得自認敝鄉，因為依然一頭霧水，看不出編導的目的何在！

一 歷視爲甚麼要拍這樣一個劇集？爲甚麼拍成這個樣子？實在想不通。這樣的藝員，這樣的故事，只要稍爲花些心思，就會拍出一個很好的綽頭喜劇的，結果是浪費了人才與題材，也浪費了觀眾的時光。七點半至八點半，這是黃金時間，固守唯恐不固，却輕輕奉送給別

貨期楔是 | 路有堂天

測莫深高確法做視歷



人，鄙視的做法，有時真叫人感到高深莫測。

邵晉晉是個歌舞人材，年來因為麗視沒有綜合節目，她的歌舞才華被埋沒了。另一個歌星張德蘭，在麗視呆了一段日子，又回到無線去了。（駱天）

呂良偉 鄭裕玲 開漁場

先拜神拜佛似模似樣

呂良偉在「荆途」中與鄭裕玲，先是一雙情侶，之後是夫妻，最後是冤家。附圖是他們在情侶時合作搞漁場的鏡頭。

呂良偉在該劇集演一個正直而衝動的青年，因為偏激關係，常會做出一些令朋友担心的事，而他與鄭裕玲的大好婚姻，終至鬧到離異，便是由此而來。

呂良偉的演技進步得很快，又有一具好身型，演這類角色，他是勝任愉快的！

鄭裕玲對他的評價是：「他自己就愉快咯，就不顧及別人痛苦！」

這是在劇中受到遺棄之苦的感受，她有權說這句話。但在開設漁場時，兩人都是真情如蜜，甜到膩喉的。

鄭裕玲的真實男朋友是甘國亮，呂良偉的真實女友是鄭美寶，各有所屬，同樣沐浴在愛河中，因此，演出情侶，也較為似樣。因為男也好，女也好，只要將對方真當做自己的愛侶，那就演出味道了。

（駱欣）



嬌威JOVAC系列之汽車
芳香劑,是最新之液狀
芬芳體,揮發出陣陣清
香,能令你精神舒暢,
清爽自然,增進駕車之享
受及樂趣



 **PENGUIN WAX CO., LTD.**
日本ペンギンワックス株式會社
總代理：大德貿易公司

星期二 TUESDAY 20 JULY 七月二十日

王心德

主治：
心絞痛、心肌梗塞、中風昏迷、半身不遂、胸悶
心跳、痰逆氣喘、面色蒼白、四肢浮腫、腦震盪
暈厥、以及冠心病併發高血壓及尿毒症。

成份：麝香、白檀香、公丁香、乳香、蘇合香、安息香、香附、沉香、青木香及犀角等名貴中藥。

總經銷：新和國貨有限公司 電話：5-8917074, 5-8917158
香港灣仔軒尼詩道248號禮賢中心十一樓全座
各大國貨公司及大藥行有售

根據
千年古方配製
符合
中華人民共和國
藥典規定
服用一個療程
心電圖可說明



星期一 MONDAY 19 JULY 七月十九日

智囊CE-4S
自動單鏡反光機
匠心獨運絕非凡品

智囊



美麗夢囊智
易簡操作
貴矜小巧

RTV 麗的英文

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 彩色世界
- 11.30 馬奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 小夫妻
- 1.45 舊門
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 香蕉船
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荆途
- 8.00 香港82
- 8.30 虛竹傳奇
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 豪門恩怨
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 三女性
- 3.00 從心所欲
- 4.30 今日播映完畢

2.00	英國軍校訓練新法剖析
2.25	一代魔王希特勒，英國真相邱吉爾，日本神風敢死隊，五皇上將麥克阿瑟
2.55	天才指揮家 "Andre Previn's" 演奏晚會
3.40	聯合國國際 (兒童會) 專輯
4.00	芝蘭街
5.00	寶貝熊
5.10	帽子坡卡通
5.30	布公仔家庭
6.40	回力棒
6.10	原野傳奇
6.34	新聞提要
6.35	輕聲半小時之風情夜話
6.40	巴西塞軍
7.00	七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30	美國公開哥爾夫球賽
8.30	明珠體育世界
9.20	Converse Sport Roundup
9.30	新聞簡報
9.35	世界電單車追逐賽
9.40	英國跳水精英大賽
9.45	世界職業桌球大賽
11.45	新聞報導
12.00	榮樂處新聞
12.50	全日播映完畢
0.70	WILD KIDNAP (WITH CHINESE SUBTITLED)
0.80	LAUGHTER AMERICAN STYLE: TROOP
0.85	HEARD AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN CHINESE)
0.90	U.S. OPEN GOLF (1972 IN CHINESE)
0.95	PEARL SPORTS WORLD (WITH CHINESE SUBTITLED)
0.95	CHINESE SPORTS ROUNDUP
0.95	NEWS FILM (IN COLOUR)
0.95	STUDIO 930 (WITH CHINESE SUBTITLED)
1.00	CHINESE ROUNDUP (IN COLOUR)
12.00-00	LIVE AT THE POKER

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒目仔時間
9.30 血洗少林刀
11.05 沈勝衣
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.45 十大刺客：呂四娘
1.05 新變色龍
2.05 六合彩
2.10 肥瘦姻緣
4.00 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 星仔走天涯
5.05 醒目仔時間
5.15 新萬古奇遇記
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 禿鷹
8.30 大牌
9.00 貓頭鷹2100
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 奉告
9.40 遊俠張三豐
10.30 王者神劍
00.30 最後新聞
00.45 全日播映完畢

3.00	醫者父母心
3.30	生活的旋律
4.00	醒目行時間
5.35	HELLO
6.00	原野奇蹤
6.30	荷里活之光
7.00	新聞及天氣報告
7.30	夢幻成真
8.30	霍霖先鋒
9.35	神探先鋒
11.25	新聞報導
11.35	今日播映完畢
5.00 pm	STARS IN LIPS GENERAL HOSPITAL (C) DATE: 02/09/1995 (C) BUT KIDNAP THE (C) THE PATIENT (S) & AARVAD JOEY'S (C) HOLD MY MR. MADOC (C) MARVEL CARTOONS (C) HIDDEN (C) "THE FAMILY DOCTOR" THE UNFAMED WORLD (C) "THE GREAT RIFT VALLEY" THE HORNED GOD (C) "OCEAN'S BEST ACTORS" MAD NEWS & THE WEATHER REPORT (C) PARTISAN ISLAND (C) "THE ATTYCATION, JACK THE "GIGOL" DELAUNY (C) "WITH CHERRY SUBTITLED" "THE PAIN" "HUNG HUNG MOVIE" "WITH CHERRY SUBTITLED" "THE RANGERS" "ROCKED UP THE" "NO FAULT AFFAIR" LATE NEWS (C)
5.30 pm	THE PATIENT (C) HUNG HUNG MOVIE (C) WITH CHERRY SUBTITLED THE RANGERS ROCKED UP THE NO FAULT AFFAIR LATE NEWS (C)

RTV 麗的英文

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 彩色世界
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 小夫妻
- 1.45 奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 刑途
- 8.00 香港82
- 8.30 虛竹傳奇
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 機埗特警隊
- 12.30 黑金剛威震罪惡城
- 1.20 陸小鳳
- 2.15 十萬青年十萬軍
- 3.45 神鷹天俠
- 5.15 全日播映完畢

2.00	仲夏夜之夢
3.40	聯合國國際(兒童會) 之專輯
4.00	芝蘭秘
5.00	零幽蘭秘
6.00	野生動物大全
6.34	觀音兵
7.00	七點鐘新聞報導及天 氣報告
7.30	頑童歷險記
9.30	新聞簡報
9.35	Delta: Fox
11.30	新聞報導
11.45	現代罪案錄
12.35	今日播映完畢
2.00 pm	A SUMMER HEAT'S TAKEN ON CHILDREN DOCUMENTARY
3.00 pm	DOCUMENTARY SESAME STREET
4.00 pm	GREAT ADVENTURE HUNTER'S SECRET
6.30 pm	LAUGHTER AMERICAN STYLE HEW AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOR)
7.30 pm	LAUGHTER AMERICAN FIVE (C) (WITH CLOSING SUBTITLES)
9.30 pm	NEWS FILE (IN COLOUR) STUDENT 54 (C)
9.55 pm	(OTHER CLOSING SUBTITLES: "DETA FOX")
11.30 pm	NEWS HOUND (IN COLOUR) STUDENT 54 (C)
12.31 am	PEARL NETWORK CLOSURE

7.00 早晨節目
 7.45 經濟快訊
 9.00 醒目仔時間
 9.30 大戰亞洲城
 11.05 沈勝衣
 12.00 節目簡報
 12.02 午間新聞
 12.20 經濟快訊
 12.30 卡通短片
 12.45 十大刺客：呂四娘
 1.05 新變色龍
 2.00 歷劫花
 4.00 下午茶
 4.30 醒目仔時間
 4.00 星仔走天涯
 5.05 醒目仔時間
 5.15 肥皂泡
 5.45 醒目仔時間
 6.00 機靈小和尚
 6.30 新聞及天氣報告
 6.50 經濟快訊
 7.00 大手筆
 7.30 禿鷹
 8.30 大牌
 9.00 貓頭鷹2100
 9.25 經濟行情
 9.30 新聞簡報
 9.35 奉告
 9.40 遊俠張三豐
 10.30 劊子手
 00.30 最後新聞
 00.45 全日播映完畢

3. 00	醫者父母心
3. 30	生活的旋律
4. 00	節目時鐘
5. 35	我的爸爸
6. 00	大搜索
6. 30	太空福星
7. 00	新聞及天氣報告
7. 30	太空堡壘卡拉迪絲
8. 30	鐵漢俏佳人
9. 30	新聞報導
9. 35	拳王洛奇
11. 20	新聞報導
11. 30	全日播映完畢

3.00 p.m.	3.15 AM UPTOWN GENERAL HOSPITAL (C)
4.00 p.m.	4.05 PM THE WITNESS (C) BRAVE NEW WORLD RIDE TIME HONEY CATS UNDER THE FLAMES (C) BEAST AND CHASE (C) HYPOHODON (C) (F) (H) IN SEARCH OF "LUNCH THEATRE" MURDER & MURDER (C) MAIN MANN THE SWANER REPORT (C) "TELESTAR GALACTICA" "LOST PLANET OF THE GORR" HART TO HARTY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "WATTLER HONEY" NEWS IN BRIEF (C) PHILIPS THEATRE (WITH CHINESE SUBTITLES) "BACCHAN"

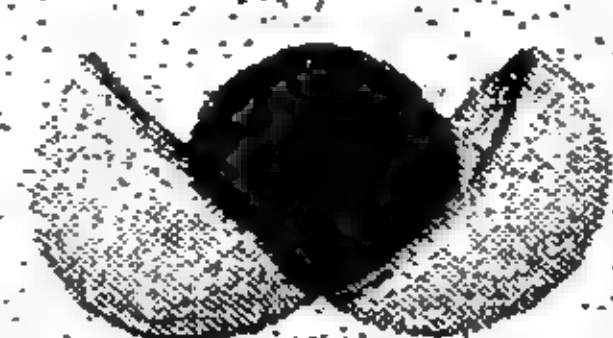
1680年

中藥滋補養顏

中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，
已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及
健體強身，不過由於當時並非科學機械化
社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，
大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，
難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



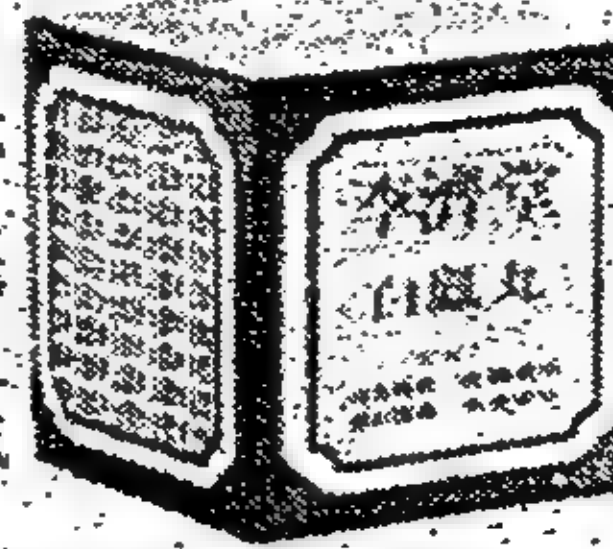
李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-520234

李濟堂 三百年古方，始創小丸裝

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

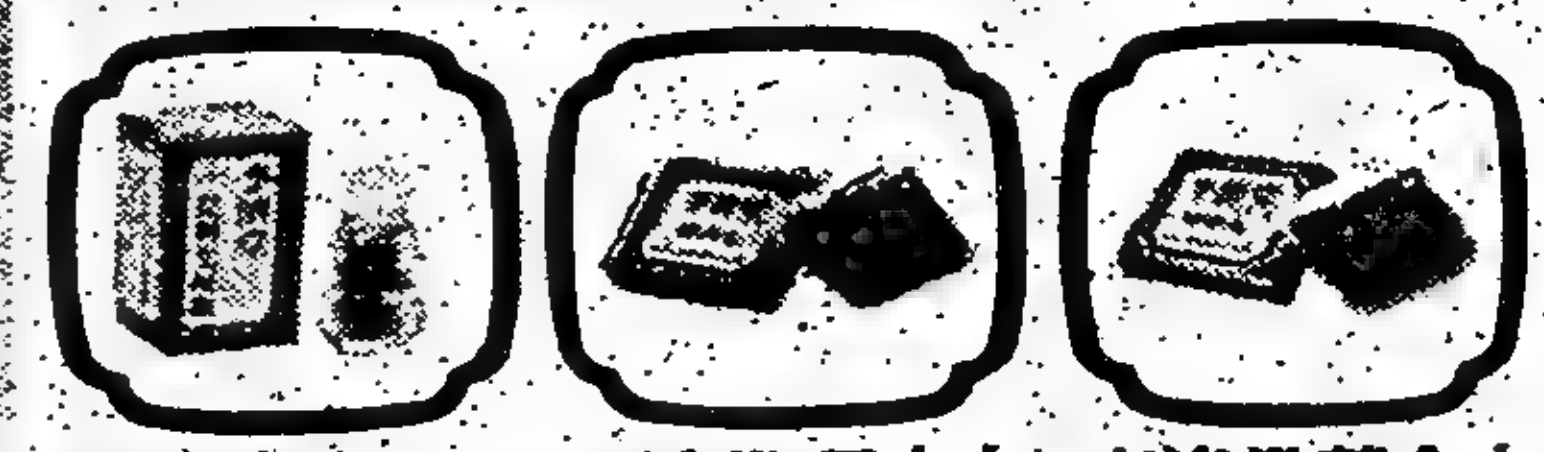
今時今日，雖然科學昌明，時代
進步，中藥滋補之好處，恆古不變。
李濟堂悉導古法良方，採用上等
人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且
設計機器，改良包裝，用不透氣
膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。



李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，
血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，
滋補有益，青春常駐。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女合用) 李濟堂理中丸 (男女老少合用) 李濟堂蘇合丸 (男女老少合用)
驚風不逆，不進飲食，中氣虛損，日夜寒咳，四時感冒，酒醉食滯，嘔吐酸水，腹痛有風，精神不振，不思飲食，嘔吐腹脹，疳積腹痛。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

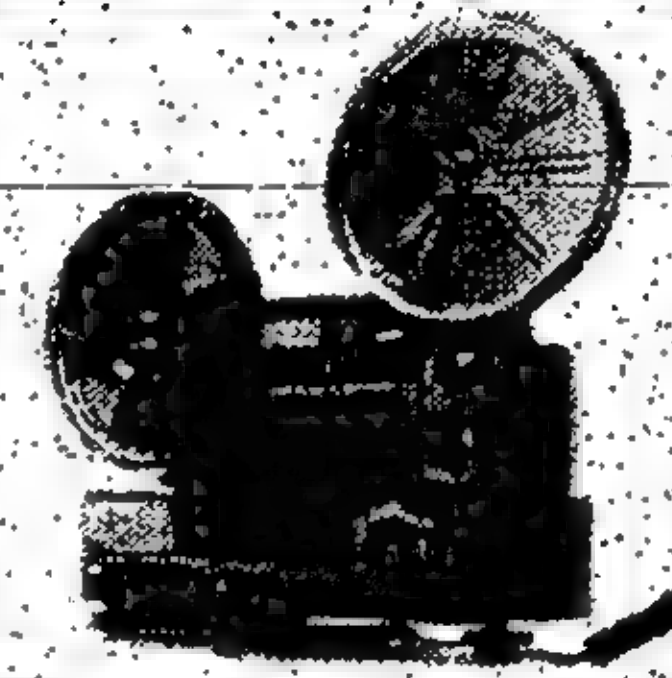
星期四 THURSDAY 22 JULY 七月廿二日 星期三 WEDNESDAY 21 JULY 七月廿一日

智囊



智囊 313PXL
超八無聲電影攝影機
拍家庭電影輕而易舉

智囊



智囊 SP-330
有聲超八放影機
性能好，價錢平

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 金銀島
9.30 廿五世紀宇宙戰爭
10.30 唐老鴨話西遊
11.50 富貴榮華
1.00 午間新聞
1.15 小夫妻
1.45 奮鬥
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 肥皂泡
5.45 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 荊途
8.00 香港82
8.30 虛竹傳奇
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 特種部隊
12.30 智多星橫掃賭城
1.20 騙術大觀
3.00 石鬼仔出世
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 英國軍校訓練新法剖析
2.25 一代魔王希特勒
英國首相邱吉爾
日本神風敢死隊
五星上將麥克阿瑟
2.55 天才指揮家 "Andre Previn's" 演奏晚會
3.40 聯合國國際 (兒童會) 專輯
4.00 芝麻街
5.00 米奇老鼠和唐老鴨
5.25 彩色卡通大會串
5.40 Duoscope
6.10 國際兒童劇場
6.34 新聞提要
6.35 雙星朝陽
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 人類發展實錄
9.30 新聞簡報
9.35 Champion: A Love Story
11.30 新聞報導
11.45 神探奇案錄
12.35 全日播映完畢
3.50 p.m. ANNE PREVIN'S MUSIC NIGHT (C)
4.00 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
4.00 p.m. BEAGAME STREET
4.00 p.m. CHILDREN'S HOUR
4.00 p.m. WALT DISNEY'S MICKEY AND DONALD
4.30 p.m. COLPUS CLASSICS
4.30 p.m. THE BEST OF THE PLAY
4.30 p.m. DUOSCOPES
4.30 p.m. INTERNATIONAL AWARD
4.30 p.m. THEATRE
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.30 p.m. AMERICAN STYLE: THREE COMPANY
4.30 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.30 p.m. THE GREAT EAST RAINWATER (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.30 p.m. NEWS FILE (ON COLOUR)
4.30 p.m. STUDIO 930 (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.30 p.m. "CHAMPION, A LOVE STORY"
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.30 p.m. NEWS ROUNDUP (ON COLOUR)
4.30 p.m. THE COLLABORATORS (C)

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒目仔時間
9.35 嬉娘
11.05 浣花洗劍錄
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.45 十大刺客：呂四娘
1.05 新變色龍
2.00 離鄉情淚
4.00 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.30 星仔走天涯
5.05 醒目仔時間
5.15 戰國魔神
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 大手筆
7.30 禿鷹
8.00 大牌
9.00 貓頭鷹2100
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 奉告
9.40 遊俠張三豐
10.30 彭公奇案
00.30 最後新聞
00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 ROGUE'S ROCK
6.00 從島世界
6.30 流行音樂巨星大匯演
7.00 新聞及天氣報告
7.30 我要飛
8.30 威風八面
9.35 搖花劫
11.20 新聞報導
11.30 全日播映完畢
3.00 p.m. STATION OPENING
3.00 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WIDE WORLD
4.00 p.m. SECRET SQUIRREL (C)
(COOK, MACKAY, ET AL)
4.00 p.m. KRAZY KAYAKS
4.00 p.m. HARVEY CARLOS (C)
4.00 p.m. TOMMY (C)
4.00 p.m. ROUGHN'S MOORE (C)
4.00 p.m. WORLD OF WIDE (C) (FINAL)
4.00 p.m. BACK SHOW (C)
4.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
4.00 p.m. FAME (C) (FINAL)
4.00 p.m. THE PROFESSIONALS (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.00 p.m. "NEW WOLF"
4.00 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
4.00 p.m. THURSDAY NIGHT MOVIE (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.00 p.m. "100 VICTORY"
4.00 p.m. LATE NEWS (C)
4.00 p.m. CLOSE DOWN

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 金銀島
9.30 廿五世紀宇宙戰爭
10.30 世界童話集
11.30 米奇老鼠與唐老鴨
12.00 富貴榮華
1.00 午間新聞
1.15 小夫妻
1.45 奮鬥
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 荊途
8.00 香港82
8.30 虛竹傳奇
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 西域風雲
12.30 智多星橫掃賭城
1.20 騙術奇譚
3.00 春殘燕未歸
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 英國軍校訓練新法剖析
2.25 一代魔王希特勒
英國首相邱吉爾
日本神風敢死隊
五星上將麥克阿瑟
2.55 天才指揮家 "Andre Previn's" 演奏晚會
3.40 聯合國國際 (兒童會) 專輯
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.25 The Herbs
5.40 卡通動物園
6.00 生活在明天
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時之出診記
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 Focus
8.00 明珠K-100
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 百星同聚願光華
12.45 新聞報導
1.00 全日播映完畢
3.50 p.m. ANNE PREVIN'S MUSIC NIGHT (C)
4.00 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
4.00 p.m. BEAGAME STREET
4.00 p.m. CHILDREN'S HOUR
4.00 p.m. WALT DISNEY'S MICKEY AND DONALD
4.30 p.m. COLPUS CLASSICS
4.30 p.m. THE BEST OF THE PLAY
4.30 p.m. DUOSCOPES
4.30 p.m. INTERNATIONAL AWARD
4.30 p.m. THEATRE
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.30 p.m. AMERICAN STYLE: THREE COMPANY
4.30 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.30 p.m. THE GREAT EAST RAINWATER (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.30 p.m. NEWS FILE (ON COLOUR)
4.30 p.m. STUDIO 930 (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.30 p.m. "CHAMPION, A LOVE STORY"
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.30 p.m. NEWS ROUNDUP (ON COLOUR)
4.30 p.m. THE COLLABORATORS (C)

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒目仔時間
9.30 勾魂使者
11.05 沈勝衣
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.45 十大刺客：呂四娘
1.05 新變色龍
2.00 利劍記
4.00 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 星仔走天涯
5.05 醒目仔時間
5.15 運動家比利
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 大手筆
7.30 禿鷹
8.30 大牌
9.20 貓頭鷹2100
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 奉告
9.40 遊俠張三豐
10.30 鏢客
00.30 最後新聞
00.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒目仔時間
5.35 快樂小童話
6.00 歡樂家庭
6.30 丹寶小福星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 鄉村大兄
8.30 新聞報導
9.30 新聞報導
9.35 奮不低頭
11.30 新聞報導
11.40 全日播映完畢
3.00 p.m. STATION OPENING
3.00 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WIDE WORLD
4.00 p.m. SECRET SQUIRREL (C)
(COOK, MACKAY, ET AL)
4.00 p.m. KRAZY KAYAKS
4.00 p.m. HARVEY CARLOS (C)
4.00 p.m. TOMMY (C)
4.00 p.m. ROUGHN'S MOORE (C)
4.00 p.m. WORLD OF WIDE (C) (FINAL)
4.00 p.m. BACK SHOW (C)
4.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
4.00 p.m. FAME (C) (FINAL)
4.00 p.m. THE PROFESSIONALS (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.00 p.m. "NEW WOLF"
4.00 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
4.00 p.m. THURSDAY NIGHT MOVIE (C)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
4.00 p.m. "100 VICTORY"
4.00 p.m. LATE NEWS (C)
4.00 p.m. CLOSE DOWN

連續 6 年
全美國銷量冠軍



1. Sears Kenmore	金多	25.1%
2. General Electric	奇異	17.3%
3. Whirlpool	快富	10.7%
4. Emerson	愛美辰	7.4%
5. Carrier	開利	4.2%
6. White Westinghouse	威士汀	4.1%
7. Wards		4.0%
8. Fedders	發達	3.5%
9. Penney		3.1%
10. Hotpoint	豪門	3.0%
Others		17.6%
Total		100.0%

嘉年電業有限公司 嘉年集團成員之一
 總行：新加坡 龍尖少明海洋中心304室
 電話：(65) 3-689977 / 3-690859
 (僅作商業電業，由早上9時至晚上8時)

美國曼秀雷敦藥廠提供

傷風乃感冒之一種。一般感冒又稱傷風，或稱普通感冒，是上呼吸道，包括鼻、咽喉、氣管等部份的粘膜發炎，由病毒所引起。一般來說，在天氣較冷或氣溫驟變的冬季季節，最易患上此呼吸道感染病，主要症狀有鼻炎、咽炎、鼻塞、流涕、喉痛、咳嗽、發燒、頭痛、骨痛、全身無力等。

流行性感官病情較重。另一種感冒乃流行性感官，由流行感冒桿菌傳染得來，病人的呼吸道分泌物都帶強力的傳染病毒，故傳播快而廣。患者出現流鼻涕、打噴嚏、喉痛、乾咳、並有少量粘性痰；及後會發燒、頭痛、畏寒、全身酸痛無力等，而且易感染併發症，故患上流行性感官實不可忽視，應速看醫生。

鍛鍊體格治本之道。平日多作運動，鍛鍊個人體質，增強身體抵抗力，自能減少染病機會。

感染普通感冒，宜臥床休息，多喝開水。各症狀引致的不適，塗用特效的薄荷藥品，即可緩和各種微病徵。

曼秀雷敦薄荷膏護理傷風。鼻塞，染上傷風，鼻吸膜腫脹，往往導致呼吸困難，甚至影響睡眠。用曼秀雷敦擦入鼻內，即能暢順呼吸，安寧入睡。濃厚鼻液亦影響呼吸，用曼秀雷敦擦入鼻孔並作深呼吸，可減輕器官局部充血及脹大，令鼻液變得稀薄。

口腔呼吸：鼻腔呼吸能有隔濾及調節空氣作用，若因鼻塞而用口腔呼吸，極不合衛生。小孩很易因傷風而被逼用口呼吸，可塗用曼秀雷敦薄荷膏，清涼的氣味可幫助恢復正常鼻孔呼吸。

頭痛：成因很多，傷風是其中之一。只要用曼秀雷敦輕擦前額及太陽穴，然後臥下休息，清涼舒暢的感覺可緩減痛楚不適。

美國曼秀雷敦薄荷膏是市面上暢銷可靠的家庭傍身藥物，能有效減輕傷風所帶來的不適；若發覺傷風歷久未癒，特別是患了流行性感官，易併發高燒等症狀，應從速延醫治療。

家庭保健常識

鼻塞。染上傷風，鼻咽膜

鼻塞：染上傷風，鼻咽膜腫脹，往往導致呼吸困難，甚至影響睡眠。用曼秀雷敦搽入鼻內，即能暢順呼吸，安寧入睡。濃厚鼻液亦影響呼吸，用曼秀雷敦搽入鼻孔並作深呼吸，可減輕器官局部充血及脹大，令鼻液變得稀薄。

口腔呼吸：鼻腔呼吸能有過濾及調節空氣作用，若因鼻塞而用口腔呼吸，極不合衛生。小孩很易因傷風而被逼用口呼吸，可塗用曼秀雷敦薄荷膏，清涼的氣味可幫助恢復正常鼻孔呼吸。

頭痛：成因很多，傷風是其中之一。只要用曼秀雷敦輕搽前額及太陽穴，然後臥下休息，清涼舒暢的感覺可緩減痛楚不適。

美國曼秀雷敦薄荷膏是市面上暢銷可靠的家庭傷風藥物，能有效減輕傷風所帶來的不適。若發覺傷風歷久未癒，特別是串連了流行性感冒，易併發高熱、燒等症狀，應從速延醫治療。

星期五 FRIDAY 23 JULY 七月廿三日

智囊「百麗美」
設計臻完美

智囊 35F-MA

紅外線測距相機

真正全自動
張張清晰玲瓏

RTV 麗的英文

9.00 默片精華
9.25 百變鬼仔卡通
9.50 夢見書畫集
10.10 西門子
10.35 藍星溜冰歌舞大匯演
11.00 粉奇幹探
11.50 神奇女俠
12.40 深海搜秘
1.40 新婚燕爾
2.30 Documentary
2.45 濕布網球大賽
5.15 卡通片
5.35 百寶箱
6.05 世上桃源歷險記
6.35 食過天下
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 警訊
7.30 六十分鐘時事雜誌
8.30 東芝情報猛龍
9.30 新聞簡報
9.35 Collision Course
11.45 新聞報導
12.00 綜述
1.40 全日播映完畢

10.30 h.b. THE DIRECTOR'S BEST -
RABBIT ROSE
(WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 p.m. THE SECRET OF THE SEA
11.40 p.m. MARRIED: THE FIRST YEAR
11.50 p.m. DOCUMENTARY
THESE DREAM '81
(MEN'S DOUBLE FINAL)
1.10 p.m. CARTOONS
1.30 p.m. CLAYBIRD
1.55 p.m. RITTY'S COVE
2.10 p.m. CELEBRITY COOKS
2.30 p.m. THE SEVEN FOLLOWED BY
THE WEAVER REPORT
(COMEDY SHORT)
2.50 p.m. POLICE REPORT
3.10 p.m. 40 MINUTES PLUS
(WITH CHINESE SUBTITLES)
3.30 p.m. ACTRESS RITTLEY
PRESENTS: MAGNUM P.I.
(WITH CHINESE SUBTITLES)
3.50 p.m. NEWS FILE ON COLOUR
STUDIO 49 (25-27)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"COLLISION COURSE"
NEWS ROUNDUP (ON COLOUR)
LATE NIGHT FEATURES (C)

7.00 早晨節目
9.00 世界偉人卡通
9.30 太空五虎將
10.00 黑霸王
11.45 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 天堂兒女
2.00 大力水手
2.30 聰明老鼠鬥笨貓
3.00 淇裏福星
3.30 錦綉人生
4.00 三兄弟
4.25 醒目仔時間
5.00 廣東手工藝巡禮
雕刻
5.30 法國畫廊
6.00 吉光片羽精華
6.30 新聞及天氣報告
7.00 縱橫十八
7.30 大地恩情
古都驚雷
9.00 新聞簡報
9.05 盲俠大電影
反手劍
10.45 最後新聞
11.00 新大丈夫
色魔
00.00 盲拳怪招
01.30 全日播映完畢

9.00 卡通新樂園
10.00 FAMOUS ADVENTURES OF MR MAGOO
10.35 BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID
11.00 蜘蛛俠
11.25 鄉村大兄
12.20 錦繡年華
12.20 WHEN WORLDS COLLIDE
2.55 IN THE GOOD OLD SUMMERTIME
4.35 兩小情傾
5.30 美國籃球大賽
7.00 新聞及天氣報告
7.30 鬼神探秘
8.30 風雨同路
9.30 新聞報導
9.35 越南萬天烽火
10.05 警訊
10.10 不文山鬼馬表演
10.40 牢獄狂焰
11.35 新聞報導
11.45 全日播映完畢

1.40 p.m. GROUNDWATER (C)
(WITH "HOLMES COLLEGE")
2.05 p.m. "THE GOOD OLD SUMMERTIME" (C)
4.35 p.m. PALMER STATIONS (C)
5.35 p.m. 1987 FIBA BASKETBALL (C)
"WEST VIRGINIA VS SOUTH ALABAMA"
7.00 p.m. BLAIR WRECK (C)
THE THINGS THEY WERE (C)
THE WRITING REPORT (C)
7.35 p.m. RAYNALL & PEPINE (UNRATED) (C)
"THE GHOST WHO SAVED THE BARK AT NORTH CAROLINA"
8.30 p.m. THE LARKING (C)
(WITH CIGARETTE SUTTLERS)
"LOVES OF LOVE"
"THE DEEP BLUE" (C) (C)
9.35 p.m. "VIETNAM - THE TEN THOUSAND DAY WAR" (C)
(WITH CIGARETTE SUTTLERS)
"TEX"
10.00 p.m. "PLACE YOUR BET" - "RHYTHM & BLUES" (C)
10.40 p.m. PERSUASION (C)

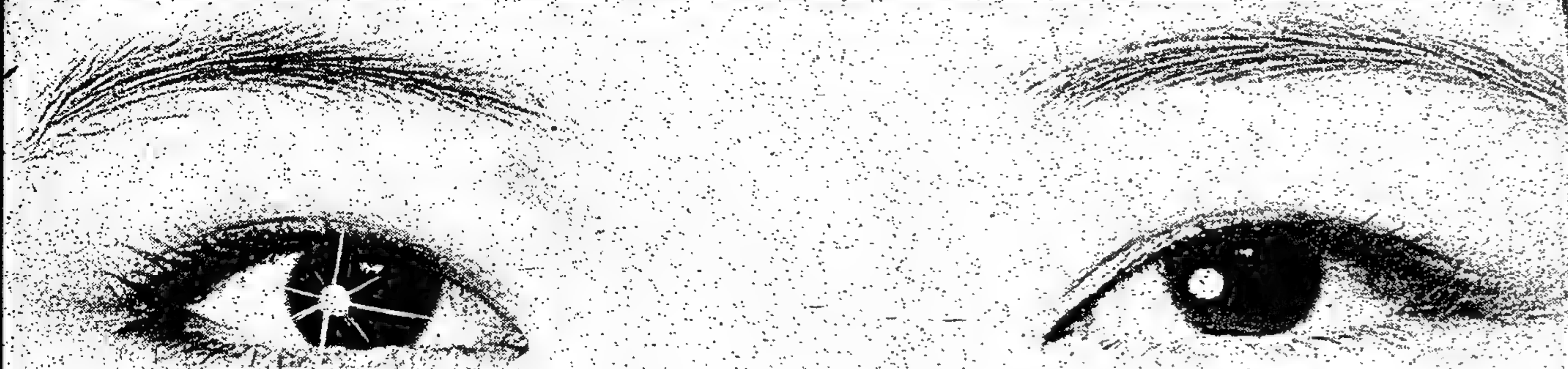
RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 金銀島
9.30 廿五世紀宇宙戰爭
10.30 奇趣錄精選
11.00 北斗星
12.00 富貴榮華
1.00 午間新聞
1.15 小夫妻
1.45 奮鬥
3.45 婦女新姿
4.30 4.30 穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及
天氣報告
7.00 奉告
7.05 荆途
8.00 香港82
8.30 虛竹傳奇
9.30 九點半新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 神功法醫官
12.30 智多星橫掃賭城
1.20 十三妹
3.00 橫街直撞七色狼
4.30 今日播映完畢

- 2.00 英國軍校訓練新法剖析
- 2.25 一代魔王希特勒
日本真相露死陰
日本神風敢死隊
五星上將麥克阿瑟
- 2.55 天才指揮家 "Andre
Previn's" 演奏晚會
- 3.40 聯合國國際(兒童會)
專輯
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名童話集
- 5.20 卡通先生
- 5.35 大自然追蹤
- 6.00 兒童面而觀
- 6.34 新聞提要
- 6.35 新復仇從軍
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣
預報
- 7.30 天地之雀鳥導航力
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 大朋友與小老千
- 11.00 新聞報導
- 11.15 格殺勿論
- 12.55 全日播映完畢
- 2.00 p.m. JORDI PREVIN'S MUSIC NIGHT
- 4.00 p.m. UN CHILDREN'S
DOCUMENTARY CD
- 4.00 p.m. SESAME STREET
CHILDREN'S HOUR
- 5.00 p.m. PANDA PANDA TALKS
- 5.20 p.m. MR. NED
- 5.30 p.m. NATURE WATCH
FRIENDS OF PEACOCK
- 5.35 p.m. LANCETIAN AMERICAN STYLE
PRIVATE RENAISSANCE
- 7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
THE WINTER REPORT CLIVE
IN COLORED
- 7.30 p.m. THE WINTER REPORT - THE
MYSTER OF IRIS CD
- 8.00 p.m. (WITH CHINESE SUBTITLES)
THE FLEET OF COLORED
- 8.35 p.m. MOVIE OF THE MONTH CD
(WITH CHINESE SUBTITLES)
"WOLFGANG"
- 11.00 p.m. NEWS SUNDAY (IN COLORED)
- 11.15 p.m. (FLEET FEATURE)
CD (WITH CHINESE SUBTITLES)
"THE FLEET"

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 醒目仔時間
9.35 失魂魚
11.05 洗花洗劍錄
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.45 十大刺客 呂四娘
1.05 新變色龍
2.05 六合彩
2.10 一見痴情
4.00 下午茶
4.30 醒目仔時間
4.40 星仔走天涯
5.05 醒目仔時間
5.10 香蕉船
5.45 醒目仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 大手筆
7.30 禿鷹
8.30 大牌
9.00 貓頭鷹2100
9.25 經濟人情
9.30 新聞簡報
9.35 奉告
9.40 警訊
9.55 遊俠張三豐
10.45 終宴
11.45 最後新聞

3.00	醫者父母心
3.30	生活的旋律
4.00	醒目仔時分
5.35	吓吓學吓
6.00	THE BEACHCOMBERS
6.30	THE HONG KONG CONNECTION
7.00	新聞及天氣報告
7.30	血染逢車
8.30	小鎮風情
9.30	新聞報導
9.35	春滿杏林
10.30	木球大賽
11.30	新聞報導
11.40	全日播映完畢
2.00 PM	STATION ORDINO GENERAL HOSPITAL (C) DAYS OF OUR LIVES (C) VOICE FROM THE FANTASTIC FOUR (C) HARVEY CARTOONS (C) GODSARAD (C) DICH HUNG PRIVATE EYE (C)
2.31 PM	LOOK & LEARN (C)
2.50 PM	BEACHCOMBERS (C)
3.00 PM	THE HONG KONG CONNECTION - RITH (C)
7.00 PM	THE NEW WEATHER REPORT (C) THE DRAGON TRAIL (C) THE ADULT GUESTER "S" FLAMINGO ROAD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) DANCE OF A LETTERHEAD HEAVEN OR HELL? (C) MAJEL (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE BURNING GIRL" "BLOOD AND CUTS" ONE DAY CRICKET (C) BEST DRESS VS. FAIRPLAY CLOSURE LINE



精製石斛夜光丸

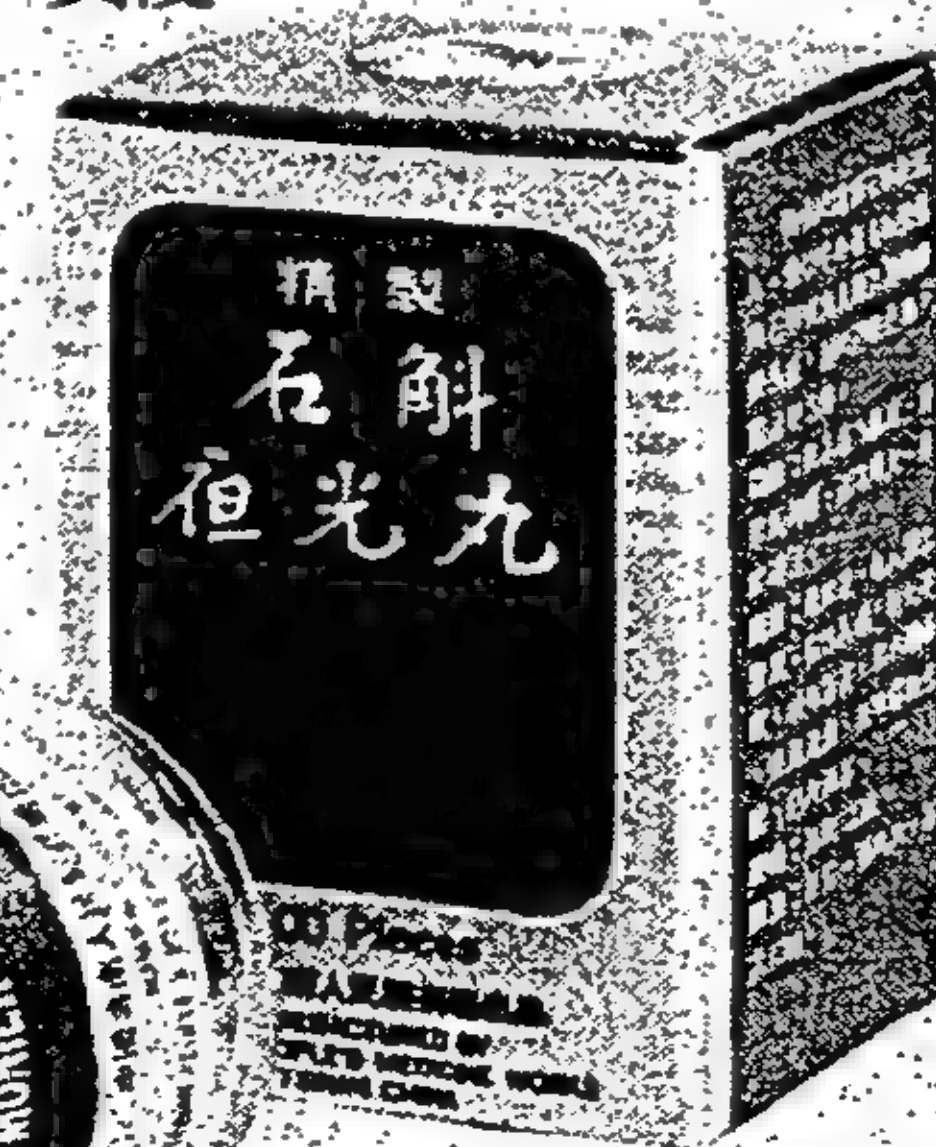


棧橋牌

精製石斛夜光丸

山東出品的“棧橋牌石斛夜光丸”，用料正，療效高，聲譽卓著。早年曾與名噪中外的“上海六神丸”，“片仔癀”同為中國海關當局明令禁止旅客攜帶出口。此足以證明“棧橋牌石斛夜光丸”質優效高，令人矚目。

現在濟南人民製藥廠經過幾年悉心鑽研及反覆試驗，在確保質量和療效的基礎上，製成濃縮小丸庄的“精製石斛夜光丸”，使患者在服用上更為方便。



●質優效高●令人矚目

防治視力衰退·營養視神經

正南行有限公司經銷

香港銅鑼灣銀幕街15-17號輝漢大廈一樓 電話：5-782522

十二星座本週運程推算



白羊座
3月21日—4月20日

在寧靜的日子裏，宜清理積壓的項目，家居的整潔亦很重要。對外工作的人，本週的收益甚豐，宜多利用早上的時間。與舊日的拍檔易起衝突，宜盡量避免發生磨擦。廿一日可能被鎖碎纏擾，以致影響重要的計劃。



金牛座
4月21日—5月21日

宜把鎖碎的事項辦妥，重大的工作將會來臨。本週必須留意電話的應對，以免無意開罪別人。二十日不利房屋的交易，切勿簽署契約的文件。娛樂節目不宜消費過大，提防經濟拮据。某人雖然不可愛，但仍以愛心待之。



雙子座
5月22日—6月21日

某些事情纏擾着你，不妨與摯親的人商量。健康亮起紅燈的人，宜馬上往見醫生，不宜畏首畏尾。可能的話，不妨幫助有需要的人。廿一日有利於找尋居所的人。與同事可能發生誤會，宜馬上澄清，以免日後樹敵。



巨蟹座
6月22日—7月23日

新的事物吸引着你，本週的氣氛頗為歡樂，愛侶顯得合作和順服。週初是適宜購物的日子，遠離家居的商場更佳。從信件中獲得的消息是可喜的，是眾人的強心針。與某人的誤會愈來愈深，宜找機會向對方解釋。



獅子座
7月24日—8月23日

本週特別偏重友誼的問題，有些事情必須下定決心。有意轉換環境的人，目前正是理想的時機。週初有頗多混亂的氣氛，宜於冷靜應付。不大明瞭的地方，宜請教有經驗的人，切勿自作主張。愛情的滋味甜苦參半。



處女座
8月24日—9月23日

你將會較喜歡現在的家庭生活，家人相處融洽。週初大利購物的日子，遠離居所更為理想。上司的固執不易改變，也許你需要忍耐。愛情的願望較為長遠，不必過份急進。提防經濟的收支不平衡，宜作出財政的預算。



天秤座
9月24日—10月23日

親屬不容易討好，你也許感到白費心機，宜暫且忍耐，不必急進。金錢的投資要特別小心，否則損失重大。二十日大利與上頭接洽，所獲得的資料十分可貴。娛樂的消費龐大，目前不宜過於奢侈，應以經濟為原則。



天蠍座
10月24日—11月22日

本週的社交應酬頻密，應提防腸胃的問題，切忌暴飲暴食。週初宜處理份內的項目，不宜企圖干預別人的崗位。正在期待海外消息的人，你將會感到大失所望。有關受聘的問題，目前不宜大費心思，且順其自然吧！



人馬座
11月23日—12月21日

你也許感覺同伴的愛心不足，彼此有輕微的磨擦。家庭的開支龐大，宜削減不必要的消費。重要的項目對你的影響頗大，應全力以赴，切忌敷衍了事。心情欠佳時，切勿參加討論的項目，否則容易產生火爆的場面。



山羊座
12月22日—1月20日

長遠的項目不宜作出承諾，這是不切實際的。工作間有不協調的現象，某些人含有敵意。上司對你另眼相看，可望有升級的機會。仍招惹別人的嫉妬是無可避免的。廿一日大利家庭的娛樂，但切勿介入同事與朋友。



水瓶座
1月21日—2月19日

不要忽視身體的小毛病，宜趕快找出病源，及早醫理為上。週初可能遇上不如意的事情，消除煩惱的方法是把精神寄託於工作上。從事旅遊行業的人，將發現陌生人的助力較大。經濟基礎漸趨穩定，祝你好運。



雙魚座
2月20日—3月20日

與愛人的關係可能惡化，特別是只藉着通訊互通消息的人。工作的責任比前沉重，但可能因此得到上司的賞識。本週不宜借貸，處理錢財要特別謹慎，以免遇上無謂的損失。從事娛樂性業務的人，長遠計劃於你有利。

李龍基



歡樂時光每天下午
5-7時酒水七折。

每日下午五時至
凌晨五時由各大
名歌星輪流演唱

●食品一流

●座位舒適

●服務一流



威利

七月一日開始，每晚由7時至9時半止，特別推出精美豐富的自助餐，款式琳瑯滿目，色、香、味俱全。成人每位只收\$38，十二歲以下每位\$28，請早訂座。

帝皇羣星，夜夜笙歌 節目表演，個個精彩

帝皇大餐廳

地址：香港灣仔軒尼詩道298號
訂座電話：5-8913362

中國拉弦樂器(也稱弓弦樂器)主要為「胡琴」類樂器,是二胡、中胡、高胡、板胡、琴、京胡以及遍布中國各地區、各民族的不下數十種同類樂器之總稱。

胡琴已有近千年的歷史,大約北宋時已由北方民族傳入中原,元朝時已相當流行。胡琴具有廣泛的羣眾性:絕大部份的中國各地地方戲曲和民間音樂的主要伴奏(民間稱之謂「領弦」),即全體伴奏樂器的首領,均為各種胡琴擔任。它們豐富的音色,戲劇化的歌唱性和特殊的演奏技法令戲曲唱腔和伴奏音樂容為一體,其色彩和效果,完全不可取代。

胡琴已有近千年的歷史,大約北宋時已由北方民族傳入中原,元朝時已相當流行。胡琴具有廣泛的羣眾性:絕大部份的中國各地地方戲曲和民間音樂的主要伴奏(民間稱之謂「領弦」),即全體伴奏樂器的首領,均為各種胡琴擔任。它們豐富的音色,戲劇化的歌唱性和特殊的演奏技法令戲曲唱腔和伴奏音樂容為一體,其色彩和效果,完全不可取代。

著名鋼琴家劉綺華演奏古典樂章

由香港藝術中心主辦的陶氏夏日藝術精華內容豐富,節目多姿多采,其中在七月二十日舉行的劉綺華鋼琴演奏會就是一項精彩的音樂節目。

劉綺華出生於香港,六七歲時即開始習琴,曾多次在香港校際音樂節中得獎。一九七三年由於在皇家音樂學院鋼琴演奏的文憑試中成績斐然,獲得由皇家音樂學院聯合委員會頒發的獎學金,前往皇家音樂學院進修。

在英國劉綺華跟巴納羅拔士及彼德威菲殊學習,並曾獲得多項獎項,更贏得合璧金章獎。並曾在音樂會中作獨奏演出及室內樂演奏,同時被邀出席薩爾斯堡莫札特音樂學院的大師班。

劉綺華自一九七九年回港,一直從事獨奏、合奏及私人演奏會活動。這次她將演奏拉威爾的圓舞曲、李斯特的柏特拉克十四行詩及舒曼的狂歡節。

門票分二十元(中心會員九折)及十元(學生),現已在藝術中心票房及南華早報書店(海洋中心及環球商場)發售。

胡琴類樂器形制上的共同點是:都有一個直立的較長的琴杆,琴杆上端均裝有弦軸(大多數都是兩個),裝兩根弦。下端安設決定音質與音量的音箱,音箱正面張以皮膜(蟒、蛇皮)或面板(多為桐木板),琴馬壓在皮膜或面板上,背面為音孔(琴窗)縛有馬尾的琴弓夾在兩弦之間。胡琴大多五度定弦,也有四度定弦,甚至八度定弦的。視其風格、音域而定。定弦的音高,多數已固定下來,但演奏某些樂曲或為戲曲、歌唱等伴奏時,仍採用特殊的定弦,以達到特定的效果。

二胡:在拉弦樂器中屬於次高音聲部,中低音區發音飽滿有力;中高音區柔和委婉,高音區清晰明亮,最高音區却緊張而尖銳,由於琴弓置于雙弦之間,最高音區的音色控制相當困難。

三胡:內弦富有豐滿、濃厚、柔和而優雅的音色,外弦則較明亮、剛健,二胡特別擅長於演奏柔和、細膩的抒情性作品,尤其演奏哀怨悲吟、悲泣如訴的作品,更能刻畫入微,然二胡的表現領域却遠不止此,如表現瀟灑悠揚的情緒,含著靜穆的歌聲;活潑歡快的氣氛,粗獷、奔放的性格;描繪氣勢磅礴的場面,雄壯挺拔的氣質以及演奏各種富有

現代。因此,在演奏各種劇曲或地方音樂風格的樂曲時,胡琴較之其它樂器,其優越條件,無疑得天獨厚。

胡琴成為獨奏樂器的歷史並不長,從流傳的曲中可見一斑(劉天華、阿炳的遺作以至蔣風之先生整理的古曲,為數和時間均屈指可數),然胡琴近數十年的發展卻是異常地迅速,大批新作品的出現,演奏家為拓展胡琴表現領域而在技巧上的突破、樂器的不斷改革和製做水準的提高等等因素使不少胡琴類樂器已經或在成為成熟的獨奏樂器。除此,胡琴還廣泛地應用於各種伴奏、重奏及大、小合奏。

胡琴類樂器形制上的共同點是:都有一個直立的較長的琴杆,琴杆上端均裝有弦軸(大多數都是兩個),裝兩根弦。下端安設決定音質與音量的音箱,音箱正面張以皮膜(蟒、蛇皮)或面板(多為桐木板),琴馬壓在皮膜或面板上,背面為音孔(琴窗)縛有馬尾的琴弓夾在兩弦之間。胡琴大多五度定弦,也有四度定弦,甚至八度定弦的。視其風格、音域而定。定弦的音高,多數已固定下來,但演奏某些樂曲或為戲曲、歌唱等伴奏時,仍採用特殊的定弦,以達到特定的效果。

高胡:即廣東音樂和廣東粵劇中所使用的粵胡,在幾十年來才確立成為民族樂隊中二胡族的高音樂器。其形式與構造與二胡基本一樣。高胡的音色明朗清徹、華美飄逸。適合演奏抒情流暢、活潑華麗的旋律。演奏方法上多用雙腿夾住琴筒(音箱),夾琴之多少和輕重決定其音量大小的音色的變化。故此,雖然這種演奏方法並不受到演奏者的歡迎(無論如何不如演奏二胡自然舒適),且由於演奏姿勢上的變化給習慣性的演奏手法帶來了困難,然大多數的演奏者仍樂意採用這種方法,尤其是演奏廣東音樂。

又黃先生將於八月二日(星期一)假大會堂音樂廳舉行獨奏會。樂迷不要錯過。

高胡除具有較好的獨奏效果外,重奏的效果亦很不錯,近年來,得到更廣泛地應用。高胡的定弦為 a_1 、 a_2 或 a_1 、 a_2 (更多時為 a_1 、 a_2)的純五度關係,比二胡高一個純五度或純四度。高胡原有的獨奏曲目很少,大型而具代表性的曲目應該是吳大江先生改編的「梁祝」了,其次有「漢爾根河的回憶」(均僅在港演奏過)三重奏的名曲有一「春天來了」,二重奏有「漁舟唱晚」等。

(編者按:這是著名胡琴演奏家、中樂團團長黃安源先生之大作。由於篇幅過長,將分作(上)、(下)兩次刊出。



大減價

佳聲琴行

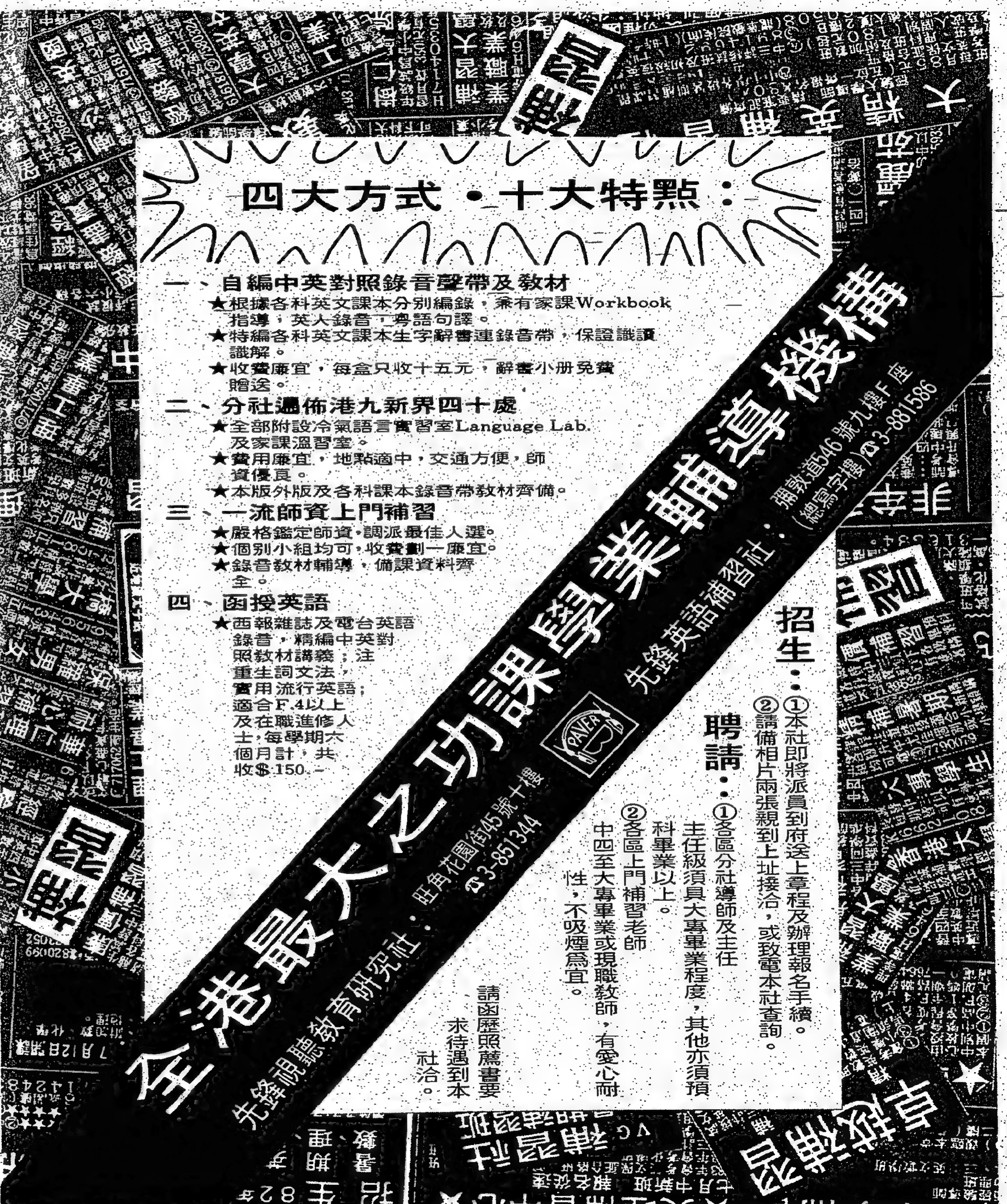
KARLSEN PIANO CO., LTD.

總代理
美國琴王
Baldwin
鋼琴、電子琴

經銷
各國名廠樂器、琴譜、唱片
錄音帶及鋼琴零件和工具。
調音、修理及買賣舊琴。

附設
音樂中心教授鋼琴、電子琴、
結他、小提琴、聲樂、管樂和
弦樂等。

寫字樓:謝斐道146號地下 TEL: 5-750870
總行:香港灣仔軒尼詩道164號華寧大廈地下
TEL: 5-756239
分行:九龍旺角太子道西131號地下
TEL: 3-808030
李興路180號52號嘉新大廈二樓A座
TEL: 12-434646
服務部: TEL: 5-750185



先鋒視聽教育研究社

香港最大之功能課業輔導機構

招生: ①本社即將派員到府送上章程及辦理報名手續。
②請備相片兩張親到上址接洽,或致電本社查詢。

聘請: ①各區分社導師及主任
主任級須具大專畢業程度,其他亦須預科畢業以上。
②各區上門補習老師
中四至大專畢業或現職教師,有愛心耐性,不吸煙為宜。

請函照薦書要求待遇到本社洽。

四大方式·十大特點:

- 自編中英對照錄音帶及教材
★根據各科英文課本分別編錄,兼有家課Workbook指導,英大錄音,粵語句譯。
★特編各科英文課本生字辭書連錄音帶,保證識讀。
★收費廉宜,每盒只收十五元,辭書小冊免費贈送。
- 分社遍佈港九新界四十處
★全部附設冷氣語言實習室Language Lab.及家課溫習室。
★費用廉宜,地點適中,交通方便,師資優良。
★本版外版及各科課本錄音帶教材齊備。
- 一流師資上門補習
★嚴格鑑定師資,調派最佳人選。
★個別小組均可,收費劃一廉宜。
★錄音教材輔導,備課資料齊全。
- 函授英語
★西報雜誌及電台英語錄音,精編中英對照教材講義,注重生詞文法,實用流行英語;適合F.4以上及在職進修人士,每學期六個月計,共收\$150.-

旺角花園街45號十樓 3-851344

第一屆國際兒童合唱團音樂節

由於香港兒童合唱團的負責人葉惠康、丘健華、陳浩才、凌金園等的努力，再由香港市政局文化署及荃灣大會堂聯合主辦，香港得以成為第一屆國際兒童合唱團音樂節的主辦地區。這使我們市民也分享了一份光榮。

第一屆國際兒童合唱團音樂節日期在①香港大會堂音樂廳②大會堂劇院③伊利沙白體育館④荃灣大會堂。

參加這次盛會的兒童合唱團，除東道主香港兒童合唱團之外，還有澳洲、冰島、夏威夷、芬蘭、日本門真、日本沼津、菲律賓、波多尼各及美國。

現在先行介紹其中兩三個讓大家欣賞。

芬蘭兒童合唱團

芬蘭兒童合唱團將在香港舉行之第一屆國際兒童合唱團音樂節期間與來自澳洲、波多尼各、夏威夷及冰島的兒童合唱團攜手演出四場演唱會。

該音樂節將於七月十八日至廿四日舉行。芬蘭兒童合唱團演唱的選曲包括芬蘭詩歌和民歌、海之歌及其他國家的歌曲等。

芬蘭仙那約基市鎮共有廿三個不同類型的合唱團，而該兒童合唱團則為其中最優秀的一隊。

他們的表演經驗亦很豐富，他們曾在世界各地巡迴演出，例如匈牙利、奧地利、加拿大及美國，而今次到東南亞之行乃屬首次。

該團四十四位成員將於七月十八日下午七時廿分假荃灣大會堂演出。澳洲兒童合唱團亦將同場出現。

他們並於七月廿二日及廿三日下午八時分別與波多尼各聖胡安兒童合唱團假大會堂音樂廳及與夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團假伊利沙白體育館演出。

另一場音樂會則於七月廿四日下午三時與冰島兒童合唱團假伊利沙白體育館獻技。

此外，芬蘭兒童合唱團亦將參加音樂節開幕日的表演項目。

日本沼津兒童合唱團

參加香港國際兒童合唱團音樂節的日本團體將有兩隊。日本沼津兒童合唱團為其中之一。

該合唱團於一九六三年成立，團員皆屬日本男女童歌詠協會之成員。

他們曾參加在韓國舉行的亞洲男女童合唱團節及在馬尼拉舉行的日、馬友誼音樂會。

表演的曲目十分廣泛，包括民族特色濃厚的日本歌謠及民間音樂，亦不乏西方古典音樂。

日本沼津兒童合唱團將於七月十八日下午八時與美國猶他州兒童歌詠團一小小歡樂世界一假伊利沙白體育館表演演出，又於翌日（七月十九日）下午七時廿分與冰島兒童合唱團假荃灣大會堂演藝廳獻技。

另一場演唱會則於七月廿一日下午八時與夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團假大會堂劇院舉行。

該團將在上述演唱會中唱出四首日本歌曲。

日本門真兒童合唱團

日本門真兒童合唱團應市政局邀請將於七月來港參加香港國際兒童合唱團音樂節。

該團將與來自澳洲、菲律賓及冰島的兒童合唱團合作演出三場音樂會。

日本門真兒童合唱團演唱的選曲包括多首大阪童謠、以日文唱出史特勞斯、莫扎特及華爾茲的作品及「日本兒童」的片段。

該合唱團於一九六四年成立，為全日本男女童合唱團協會的成員，並由日本大阪門真市市民贊助。

指揮宮城津業於大阪大學藝術系，任職該團指揮已有多多年。

合唱團共有一百六十名成員，年齡由九歲至十五歲不等。

該團是全日本男女童合唱團協會一百個會員合唱團中被挑選代表日本參加本港音樂節的一隊。

該團曾在日本多個地方表演，並於最近參與亞洲男女童合唱團音樂節之演出。

日本門真兒童合唱團將於七月廿日及廿三日下午八時分別與澳洲及冰島兒童合唱團假伊利沙白體育館表演兩場，另於七月廿二日晚上八時與菲律賓小天使合唱團假大會堂音樂廳獻技。

門票分十元、十五元、廿元及五元，學生票現已在各大會堂票房發售。

仲夏中之「春天」

香港「春天合唱團」，應文化署新界文娛節目處之邀，在元朗及荃灣兩地演唱中國民歌。計元朗為七月十一日（星期一）下午二時，荃灣為七月十三日（星期三）下午二時。

該合唱團在香港大會堂音樂廳演出，本刊刊出時，十一月、十三兩次演唱會已過期，但幸而還有七月廿一日。

節目有由張英榮指揮，由鄭允其作詞，屈中文作曲之「春天組曲」及其他合唱曲，下半場有由張英榮指揮、楊瑟安鋼琴伴奏之「白毛女」歌劇，以清唱形式演出，由歌唱家麥美珍、顏添英、鄭允其及黃賜全等擔任獨唱部分，由「春天合唱團」擔任合唱部份。

前年該團亦曾以差不多同樣形式演唱「草原之歌」，很受歡迎。這次演出亦不俗。

鄭、顏、張等幾位音樂家讀者都已熟悉。這裡想介紹一下麥美珍女士。

麥美珍早年在印尼參加歌舞及獨唱演出，並曾多次隨團到印尼各大城市演出。一九五八年考入上海音樂學院。師承花腔女高音歌唱家夏承燾教授。畢業後任職上海音樂學院。亦曾隨團到全國各地演唱，來港後曾從事演唱和教學工作。

曾灌錄「椰島之歌」及「美麗的珍珠島」等多首印尼民歌之錄音帶。聲音圓美流暢。

一場音樂界的盛會

七月廿八日（星期三）晚，在香港大會堂音樂廳將有一場精英匯集的音樂盛會。參加是次音樂會表演者，有本港著名琵琶演奏家、音樂教育家、名震國際樂壇的林風先生，有原屬北京中央一級專業音樂團體的尖子演員如原北京中央歌劇院舞劇院首席女高音、多次國際聲樂比賽獲獎者，曾擔任過十多部歌劇女主角，並曾任教於北京中央音樂學院聲樂系，現任香港浸會學院音樂系聲樂導師的著名女高音歌唱家羅忻祖女士，有原北京中央歌劇院——中央樂團著名男低音歌唱家，有著不同凡响的低沉雄厚、優美動聽的歌聲和三十多年演唱經驗的郁慶五先生，有同屬北京中央歌劇院——中央樂團的抒情男高音歌唱家余章平先生，有原屬北京中央民族樂團——中國歌舞團的著名民族歌唱家，灌錄過大量唱片及盒帶，並應邀多次在香港電台和電視台演唱優美動人的中國民歌的女高音歌唱家王慧雲女士，還有畢業於北京中央音樂學院鋼琴系，原北京中央樂團優秀鋼琴家，以音色優美、技巧嫻熟著稱的劉蘭生女士。這樣一場有如此強大陣容、名家雲集的音樂會，出現在七月暑假期間的大會堂音樂廳，實屬音樂愛好者之佳音，相信音樂會到時必有一番熱烈的盛況。

音樂會將演唱演奏多首著名樂曲及歌曲，如「月亮頌」、「瑪申卡吟調」、「漁光曲」、「花非花」、「伏爾加船夫曲」、「悲傷的父親」、「滿江紅」、「教我如何不想他」、「燕子」、「海鷗」、「二月里」、「中秋怨」、「船從遠方來」、「祖國」、「秋收」、「美麗的小姑娘」、「離情郎」、「魯莽的小伙子」、「琵琶獨奏有名曲「十面埋伏」、「彝族舞曲」等。

門票分十元、十五元、二十元、三十元四種，七月十三日在大會堂開始售票，欲免向隅，請注意日期。

「標奧」8000 遙控音響組合 微型電腦科技與藝術之結晶品

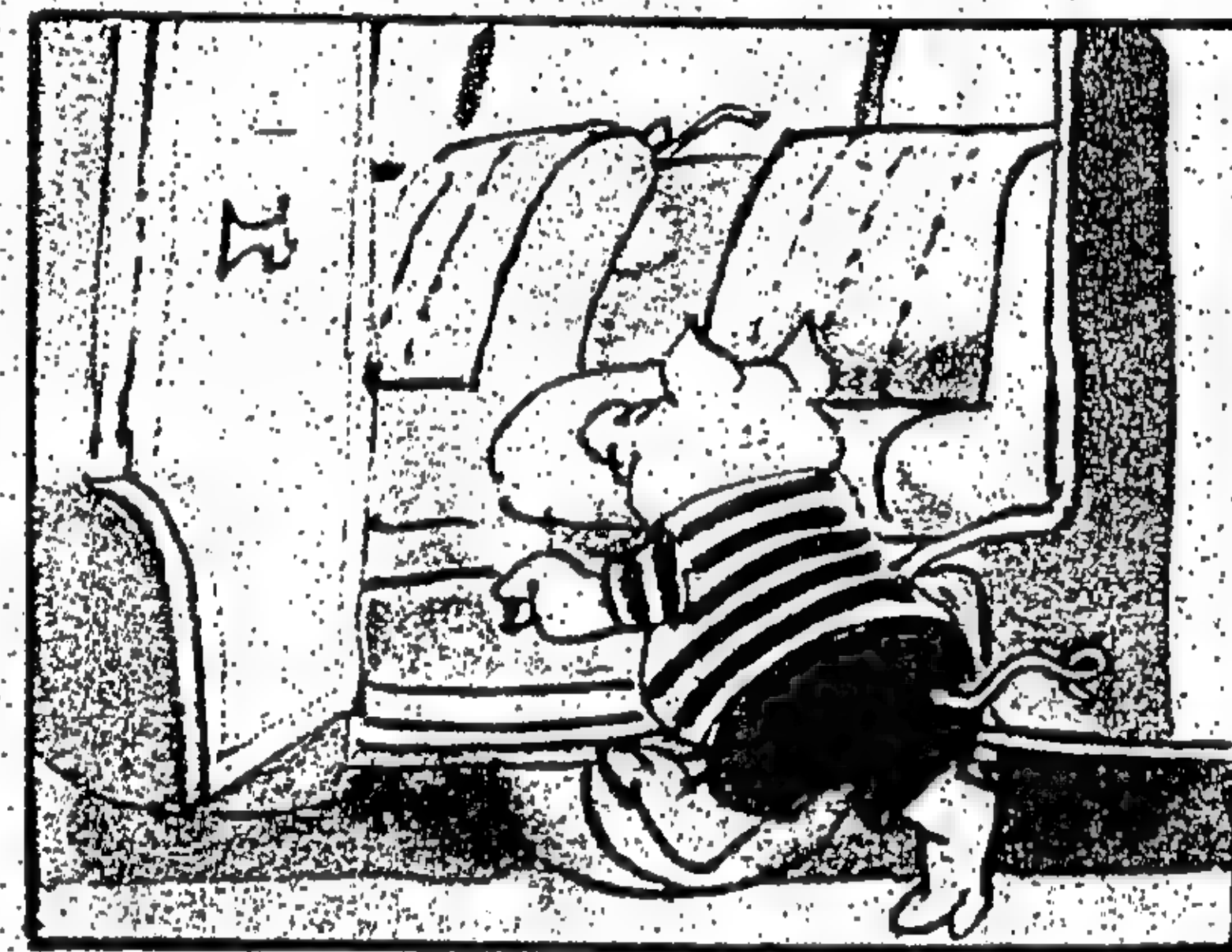
BEOMASTER 8000 FM石英合成數字式收音機音響器，每聲道輸出150瓦RMS。
BEORECORD 8002 數字式分秒轉盤表金屬帶卡式錄音座。
BEOGRAM 8000 石英伺服正切齒輪電子唱盤，無機械接觸傳動系統，配以MMC20CL藍寶石針桿唱頭。
BEOLAB TERMINAL 全能紅外線遙控器。
BEOVOX MSI50 四路低音反射式揚聲器。



愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室
總行陳列室：九龍漆咸道25號地下
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室

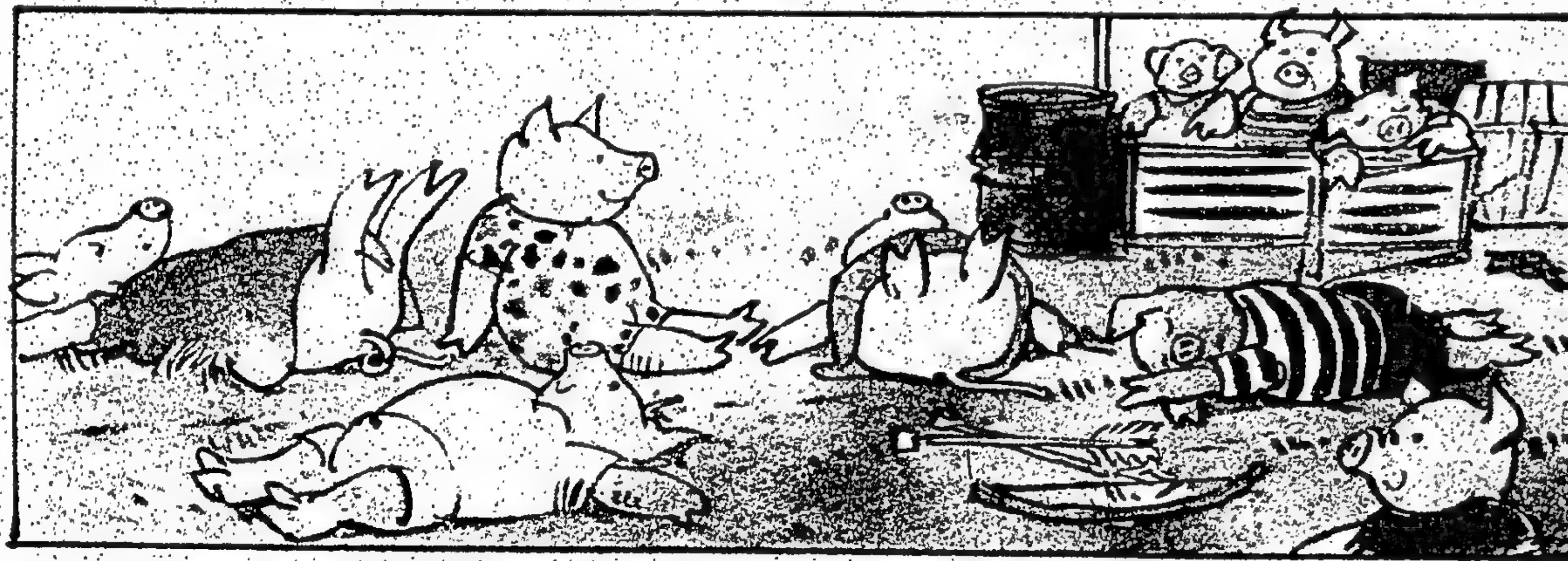
電話：3—676844
電話：3—690217
電話：5—223638



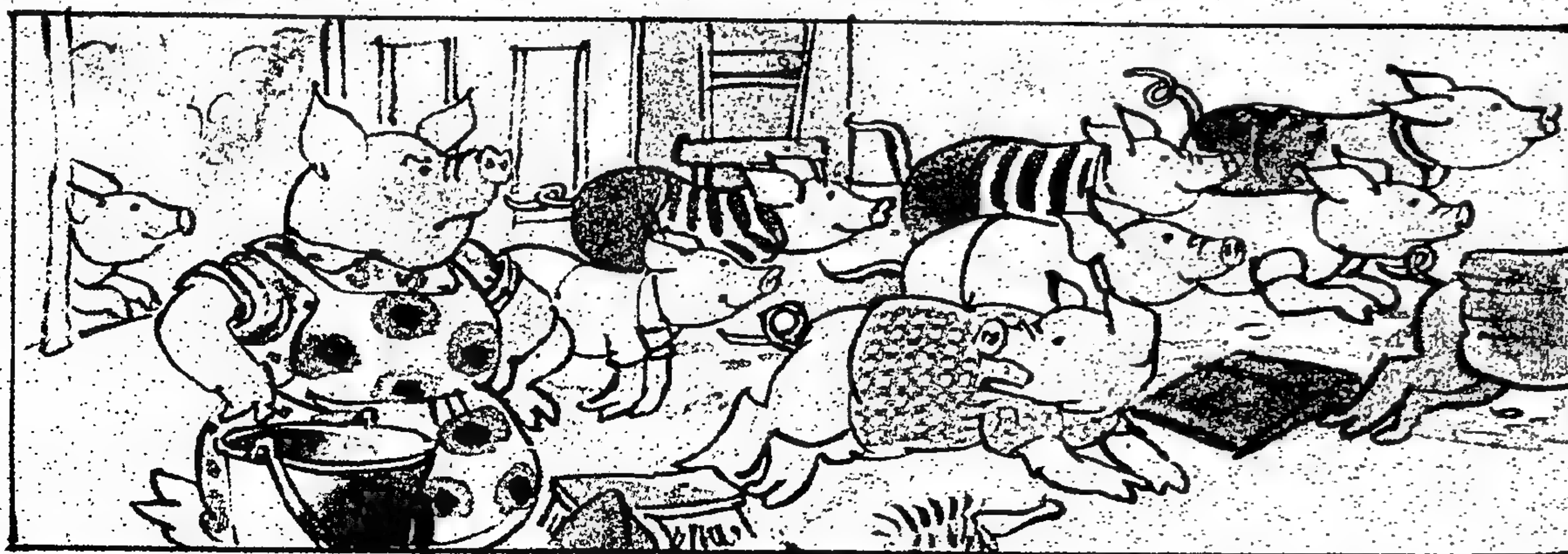
(七)狐狸太太叫小豬先登車，她請小豬嘗嘗一種雪糕的生產品，小豬聽了，連忙登車。



(六)小豬飛奔到了雪糕車，賣雪糕的是二隻狐狸。牠戴着一頂草帽，戴上眼鏡，樣子看起來倒像是位仁慈的太太。



(八)小豬的另外九個兄弟姊妹，玩了好一會都疲倦了，便躺下來休息。

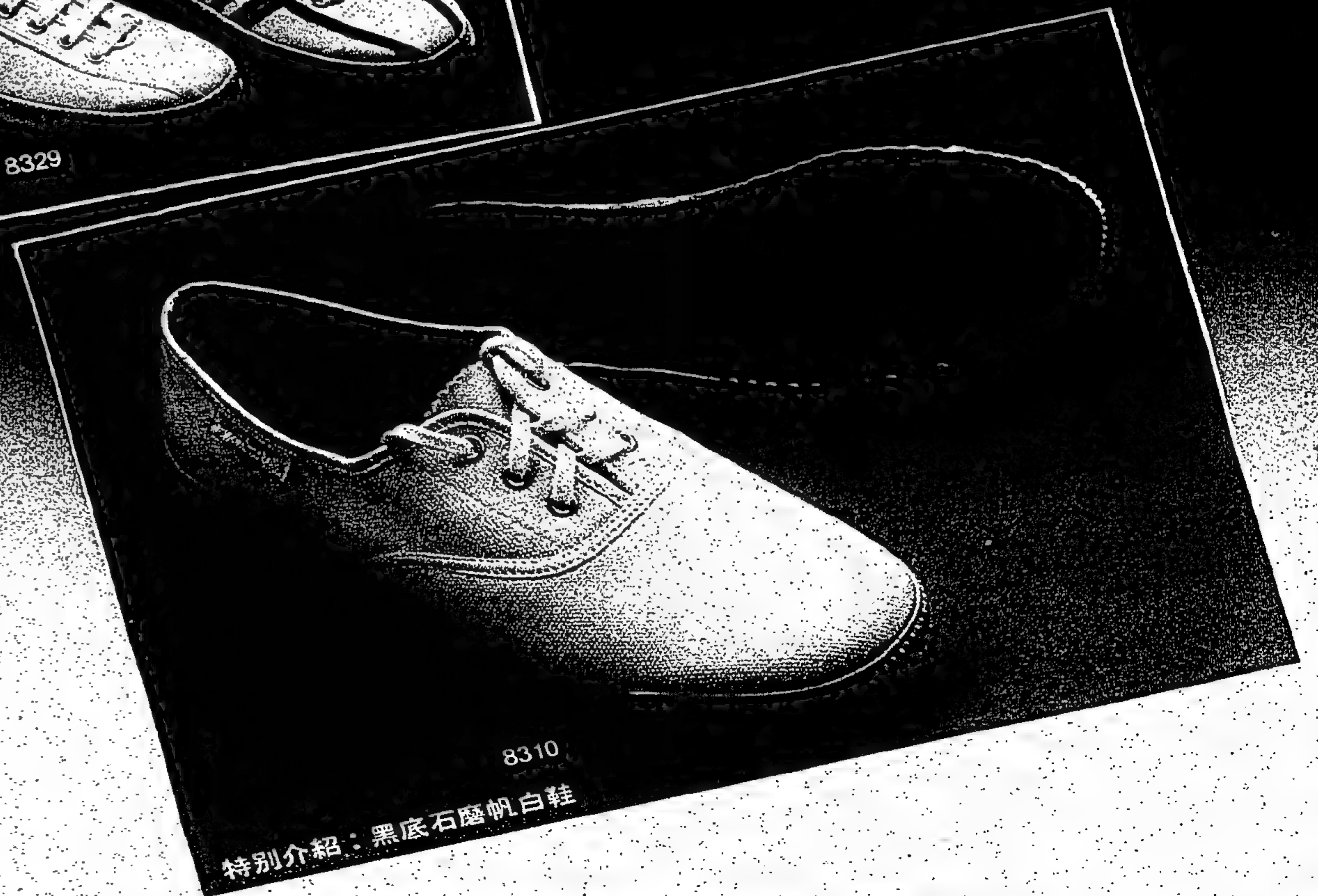


(九)突然，他們記起他們最小的妹妹小豬，去了買雪糕還沒有回來，心中急。便衝進尾裡拿了一段車。



梁大 江画

着鞋着快意
快捷又寫意

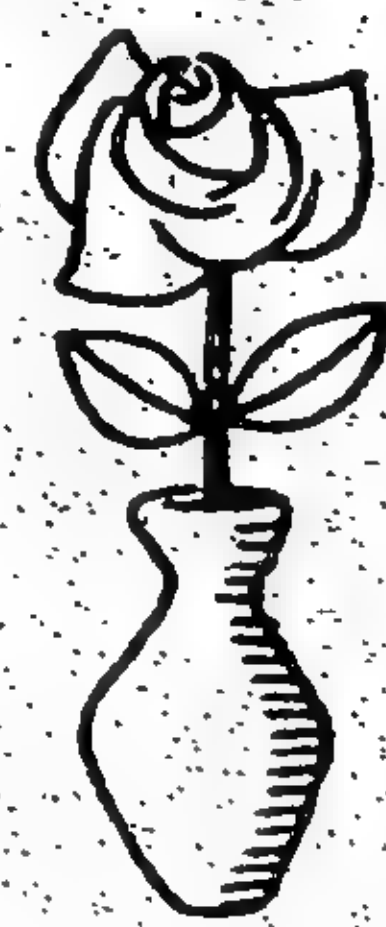


特別介紹：黑底石磨帆白鞋

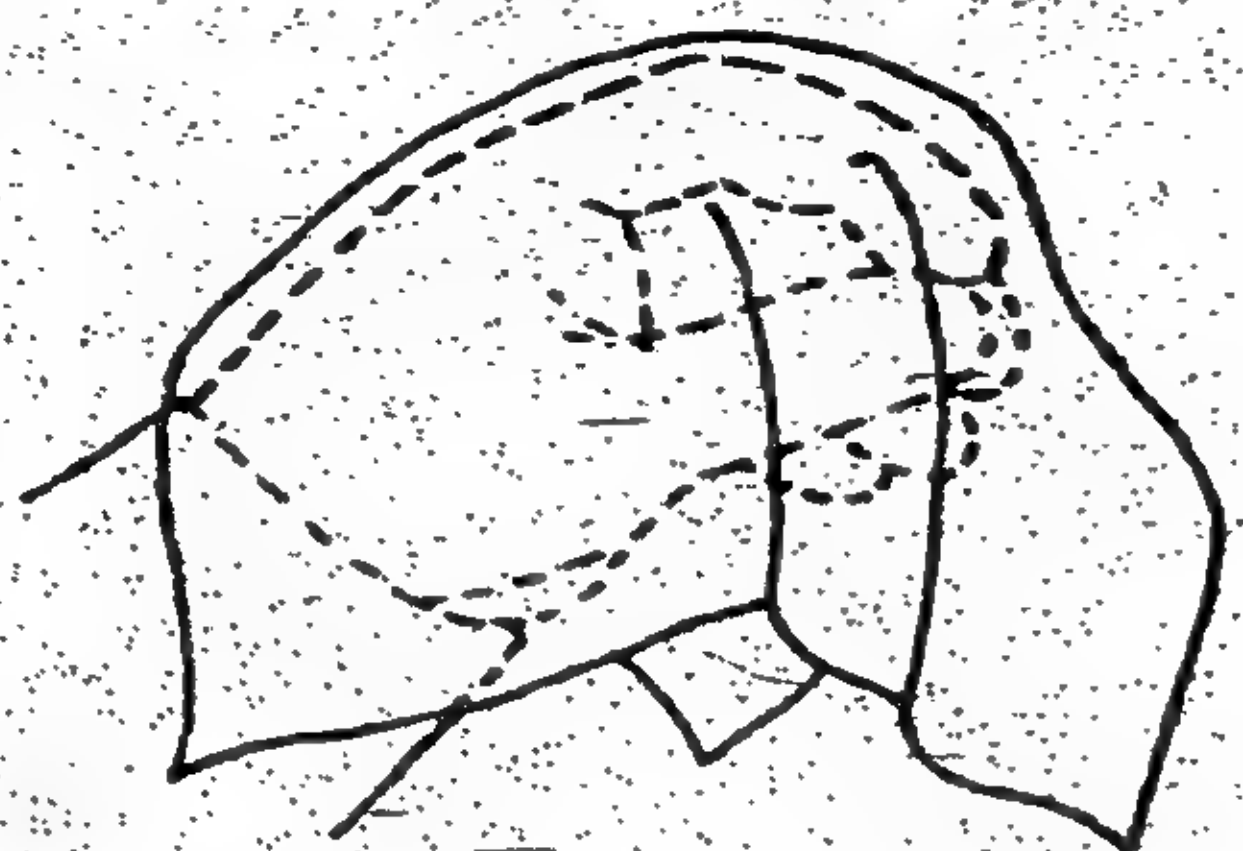


有趣的手帕遊戲

玫瑰花

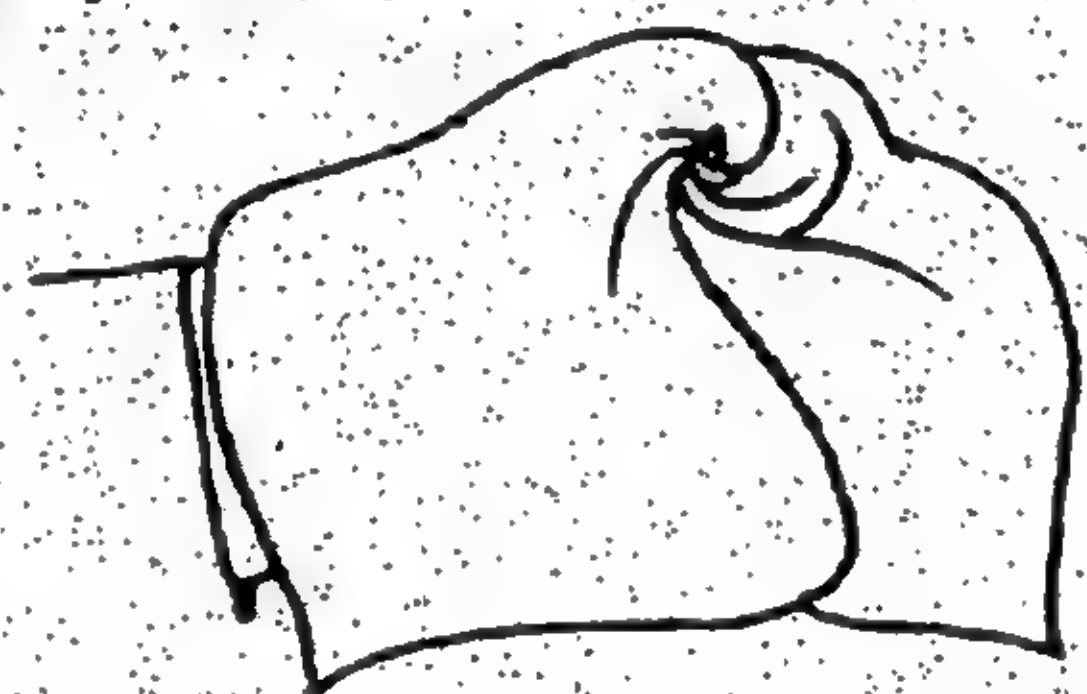


① 將手帕覆蓋在手上。
扭住手帕的中央。

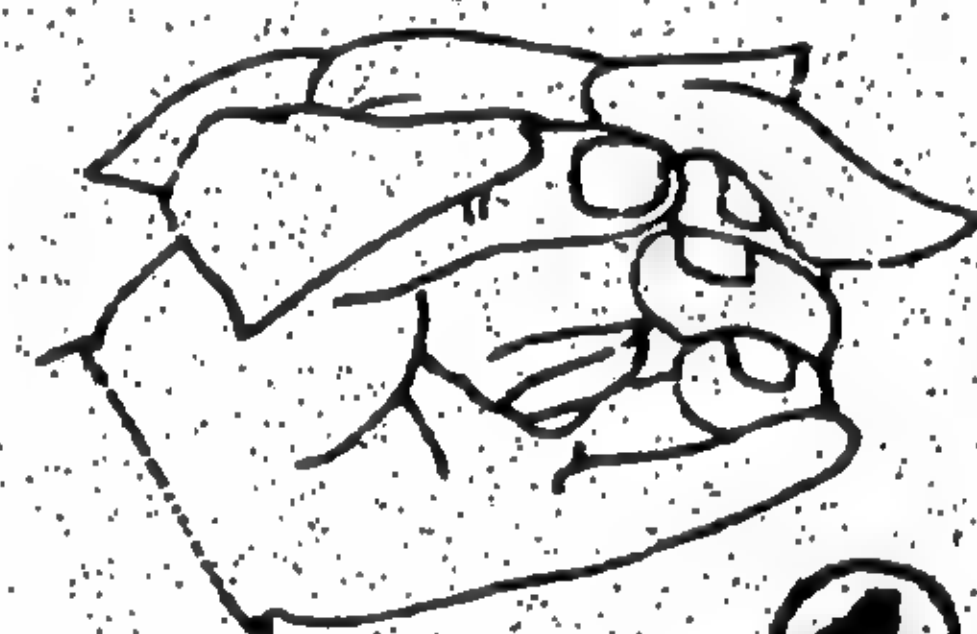


③

扭住中央繼續轉

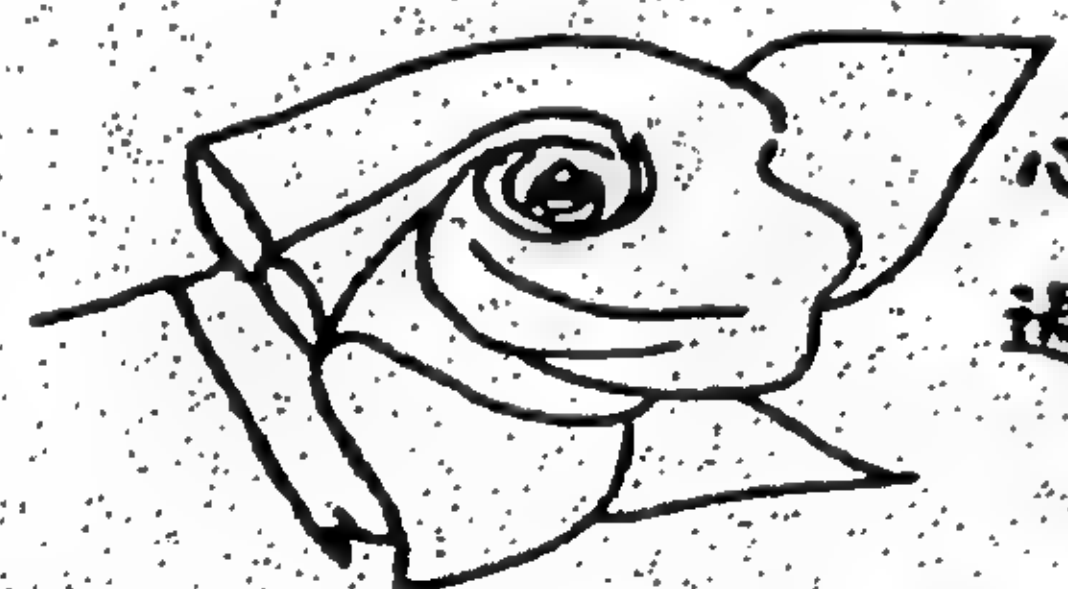


一邊扭轉手帕的正中
央，手帕就慢慢地往
下捲入手掌心下。



④

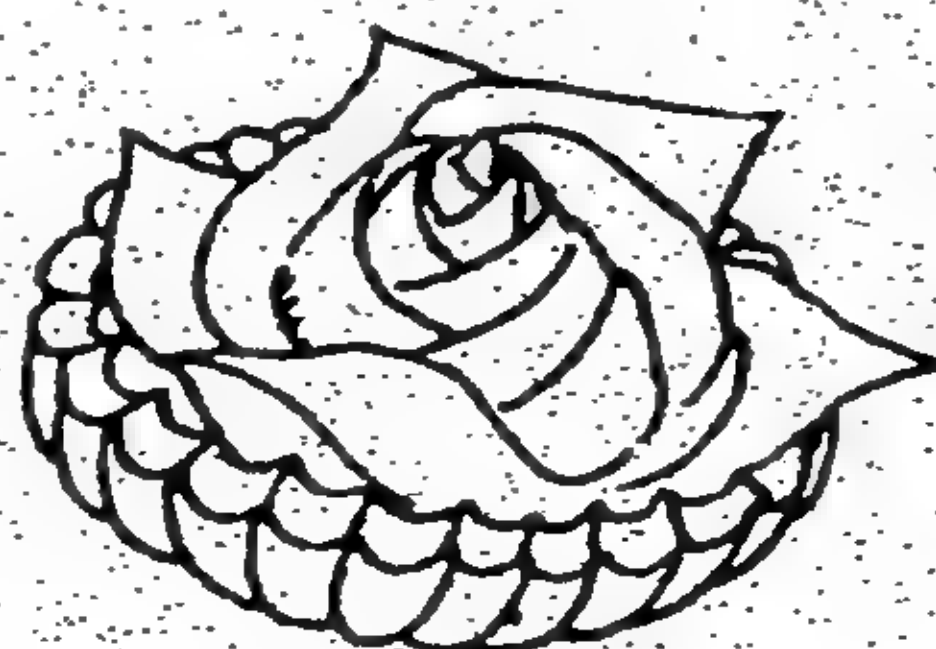
⑥ 手帕捲進去的深淺度，
常常可以左右玫瑰花的
形態。



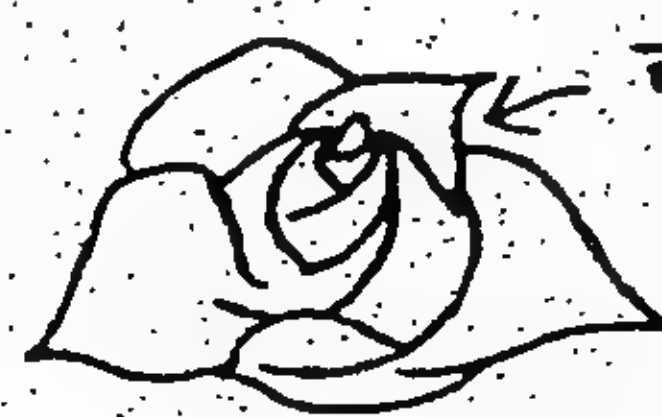
⑤ 將手帕全部扭轉到掌
心，只留下四個角。反
過來後，就是一朵大
玫瑰了。

⑦

將四個角整理好，
放在小碟子裏，就是
一件美麗的裝飾品。



可以用黃手帕做玫瑰，
用粉紅手帕做花
蕾。



快樂園地

狄克主持



貓媽媽生了四隻小貓，牠們長大了，貓媽媽告訴牠們要自立了，要各自找尋未來的生活。牠告訴小貓可以找尋的生活，其中一種是野貓的生活，這種生活自由自在，但卻沒有安定的居所。四隻之中，老大身體強壯，於是選擇將來要做一隻野貓。老二聽說農場裡的貓對農夫很有用，幫助農夫捉老鼠，保護農產品，而且農場裏還有很多動物朋友，

四隻小貓

貓兒



於是牠便選擇將來要做一隻農場裏的貓。貓媽媽繼續對牠的小貓說：「除了做野貓、農場貓之外，還有一種在船上生活的貓。牠們以船為家，和水船做好朋友，牠們從一個港口到一個港口，遊遍世界很多地方。在船上，牠們看守着船艙的每一個角落，不許老鼠咬破船身，咬斷船帆的繩索，保護着船的完整。在船上的貓，是勇敢的貓，牠們不怕風浪，牠們又是見聞廣博的貓，因為牠們遊歷的地方可多呢！」

「媽媽，那正是我喜歡的生活，我要做一隻船上的貓。」老三說。

「好得很。」貓媽媽微笑着，輕拍着牠的孩子。

現在，只有最小的小貓還沒有決定牠將來做什麼。牠長得細小，性情溫順。貓媽媽說：「你是我最小的孩子，而且身體又不像你三個哥哥那樣強壯，我現在還想不到你將來適合做一隻怎麼樣

的貓。」貓媽媽說到這裏，突然看見牆角有一隻老鼠出現，於是牠縱身撲去，追趕老鼠，牠和小貓的談話，便暫時結束了。

老四是隻小花貓，牠有點悶悶不樂。因為牠不知道牠的未來將會怎樣。牠走出了家門，來到一處小公園裏。當時，天上忽然下起毛毛雨，小花貓蹲在小樹腳下。牠蹲着蹲着，雨水把牠的毛濕了，牠覺得有點寒意。

正在這時，一輛三輪車停在她面前，一個小女孩從車上下來，小心地把小花抱起，放在車頭上的小籃子裏，然後開車回家去。

到了家，小女孩用乾毛巾把小花的小毛弄乾，並給了她一盤牛奶。小花很愛牛奶的味道。一下子，牠把牛奶喝光了，小女孩很高興，把牠抱在懷裏，輕輕地撫摸着牠的毛。

小花很喜歡小女孩，牠們一起遊玩。第二天，小貓回到媽媽那裏，告訴媽媽說：「媽媽，我希望和小女孩在一起，我很喜歡牠，牠也很愛我。」

貓媽媽說：「好得很，孩子，我不必為你的未來擔心了，我相信你一定會做一隻很好的家貓，我祝福你！」

從此，四隻小貓過着獨立的生活，牠們都很快樂，牠們還不時回去探望牠們的媽媽。

(完)





李何應 (N. H. Lee)
黃慧芳 (W. H. Wong)
上中五乙

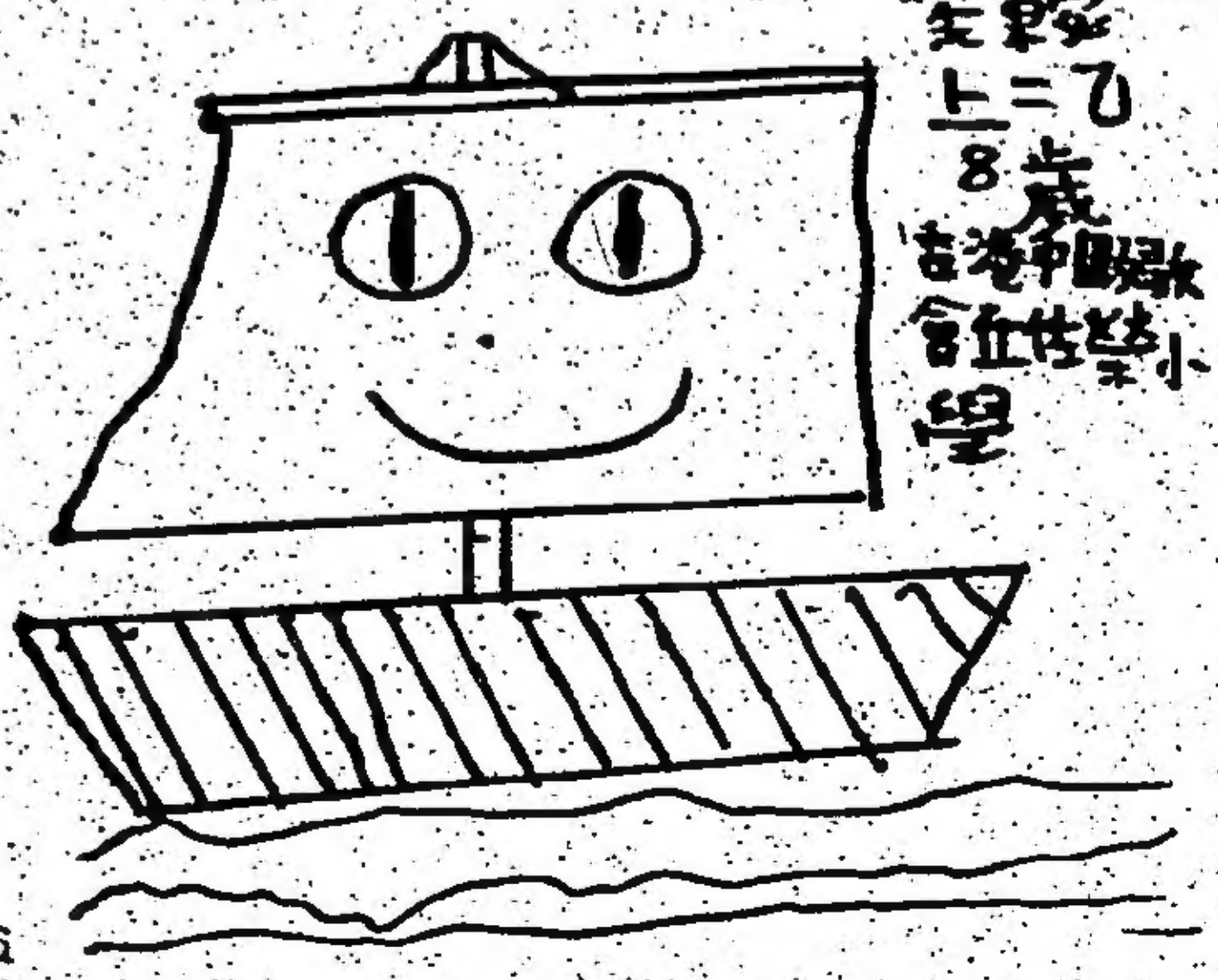


京劇面譜

元朗高島中學 (Yuen Long Kōkō Shūgakuin)
上中五乙



二樓班 (9)
太泰小學



同德小學 (Tung Tak Shing)
上中五乙



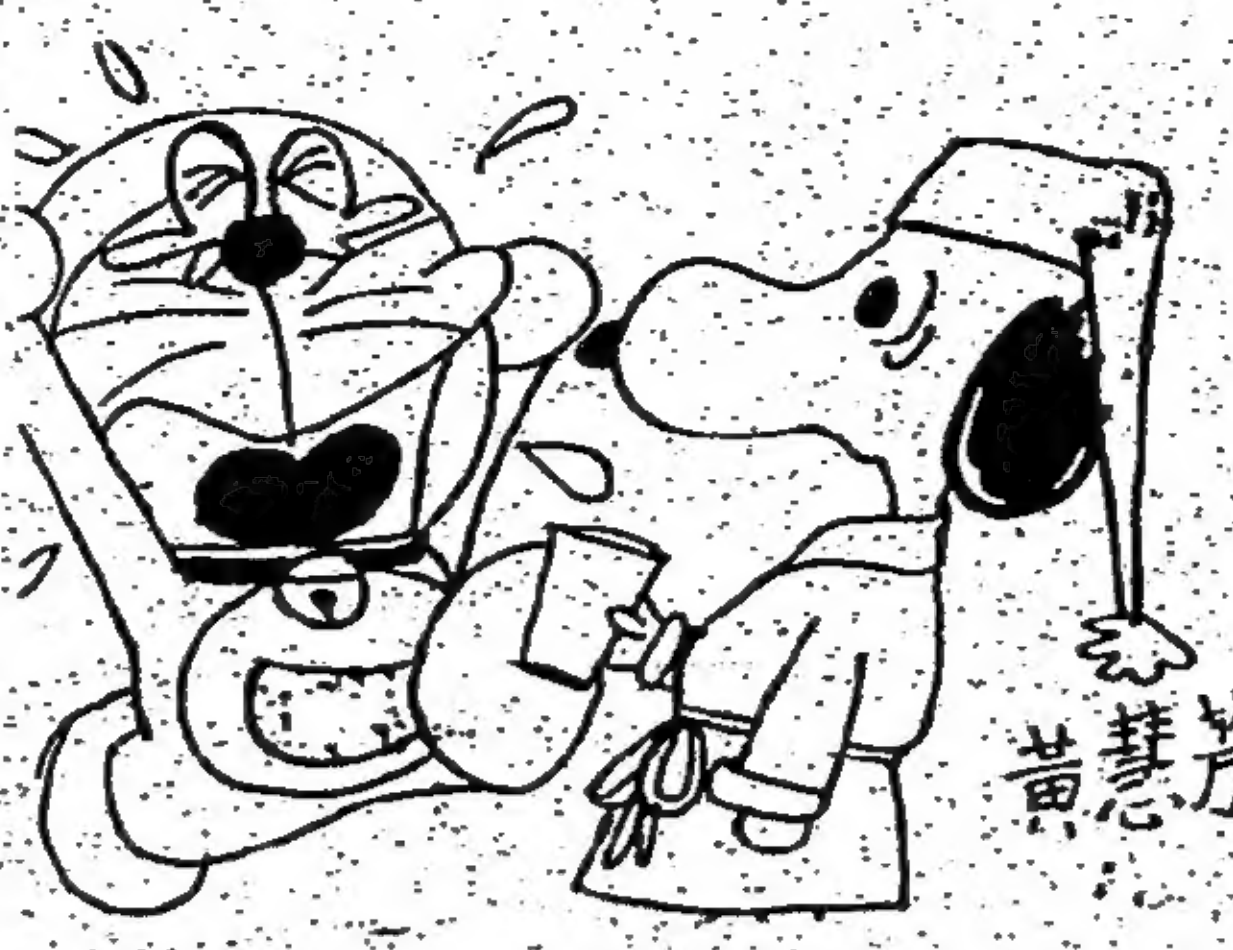
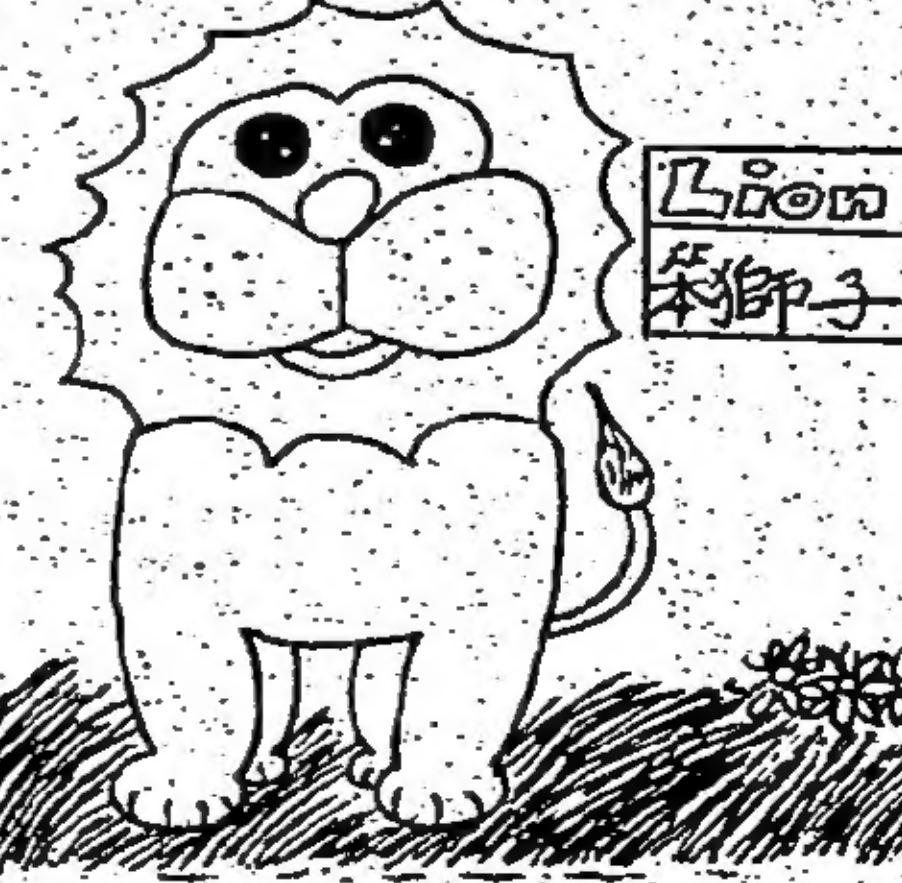
上中五乙



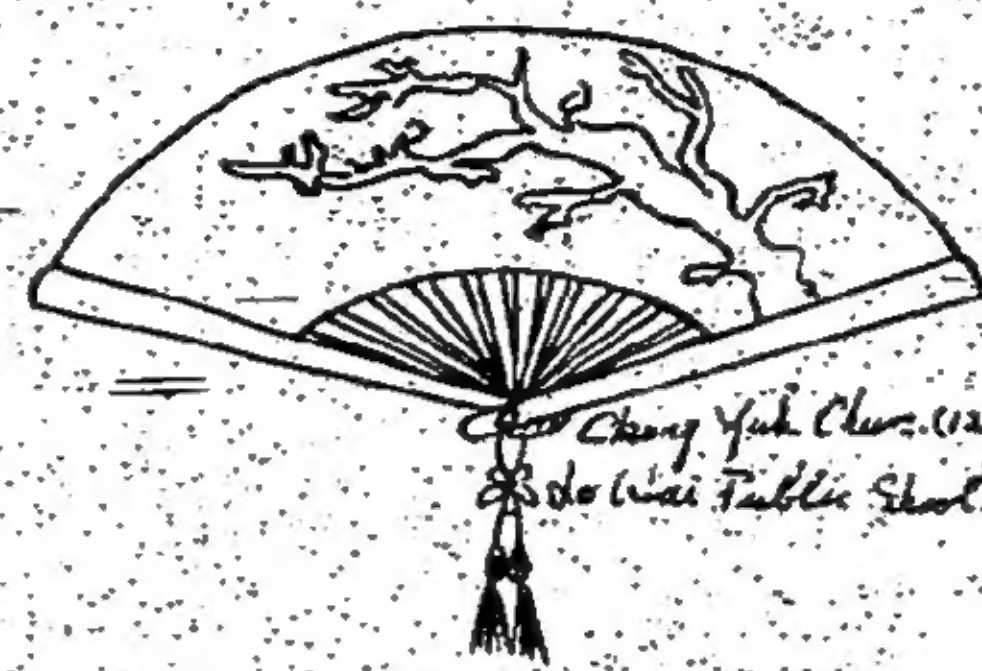
WILLINGTON COLLEGE 7.5.82



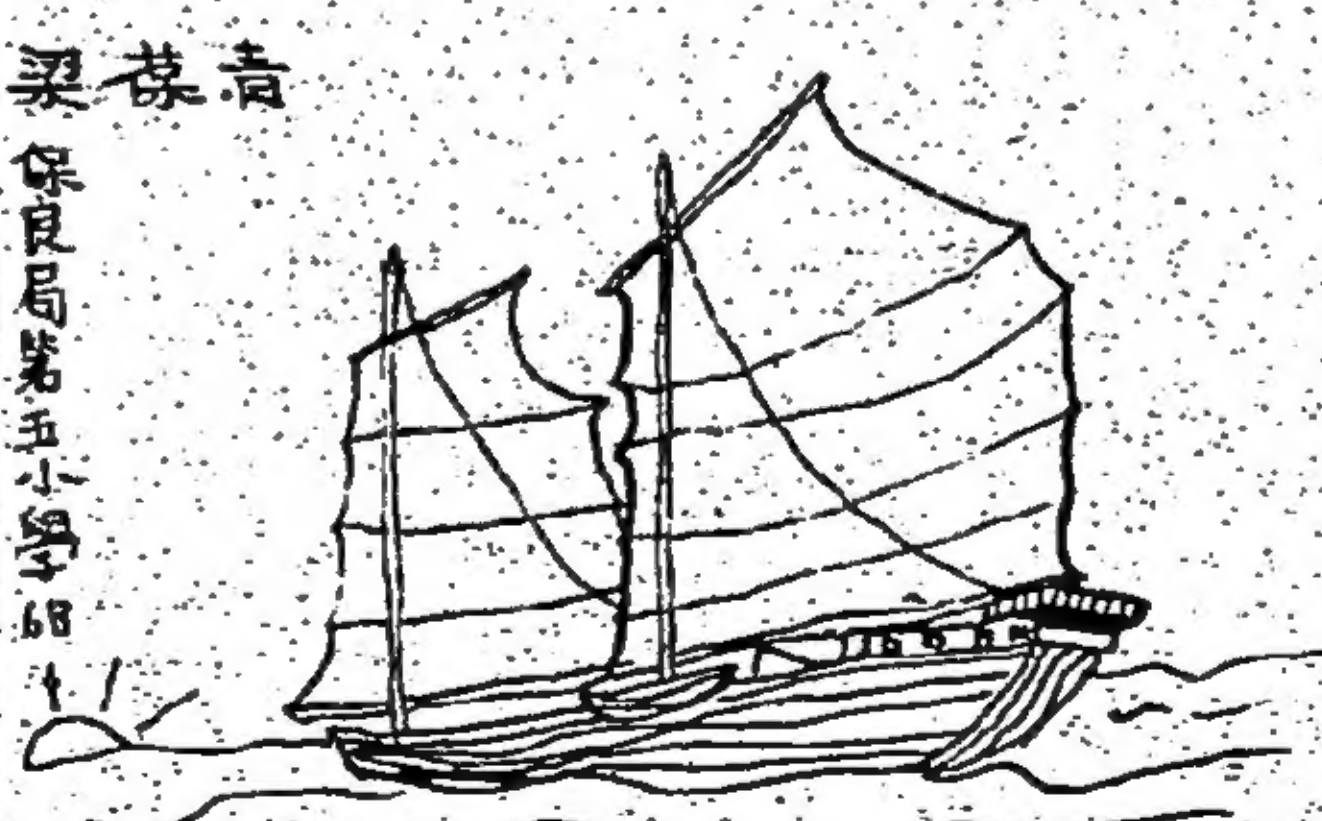
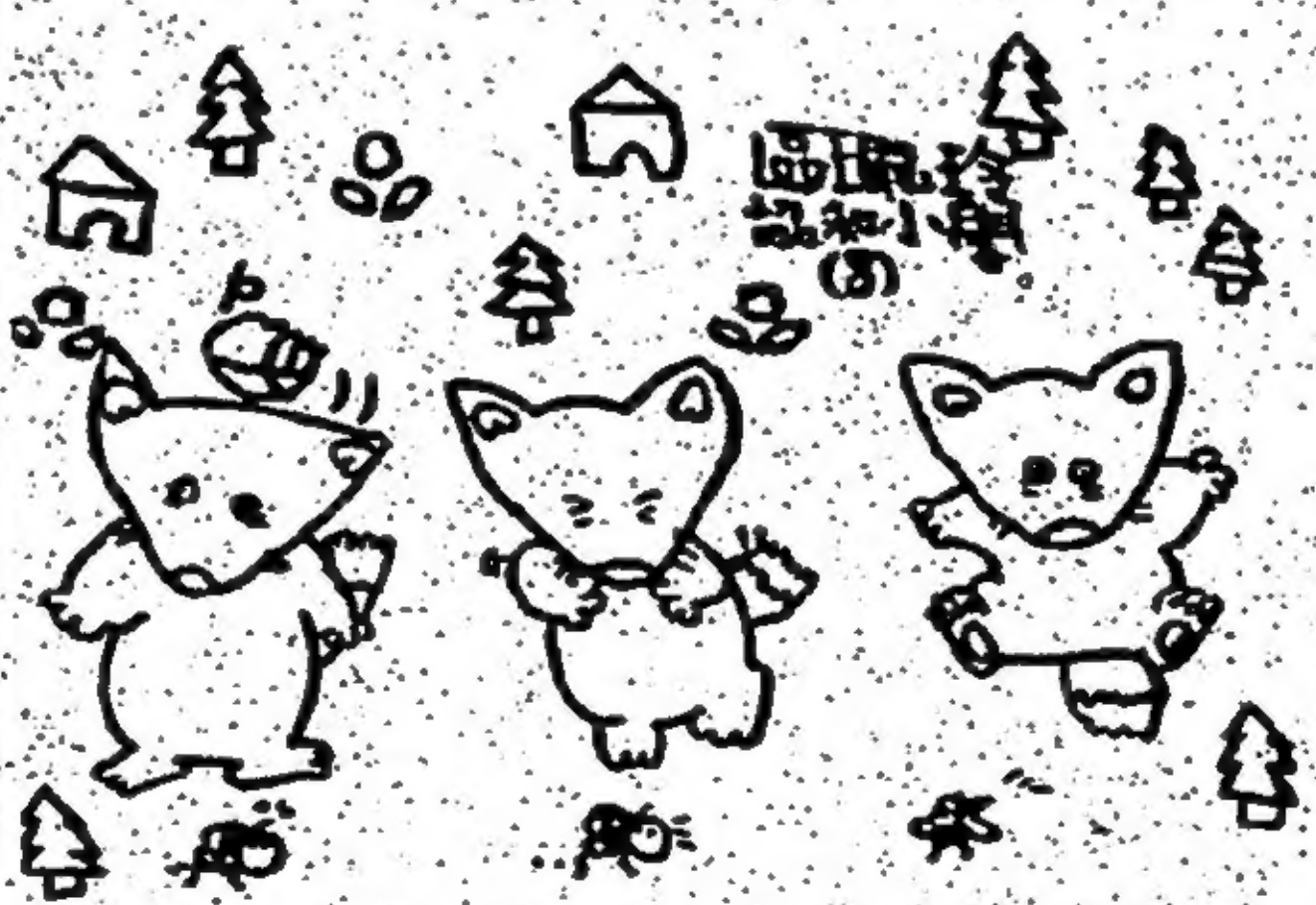
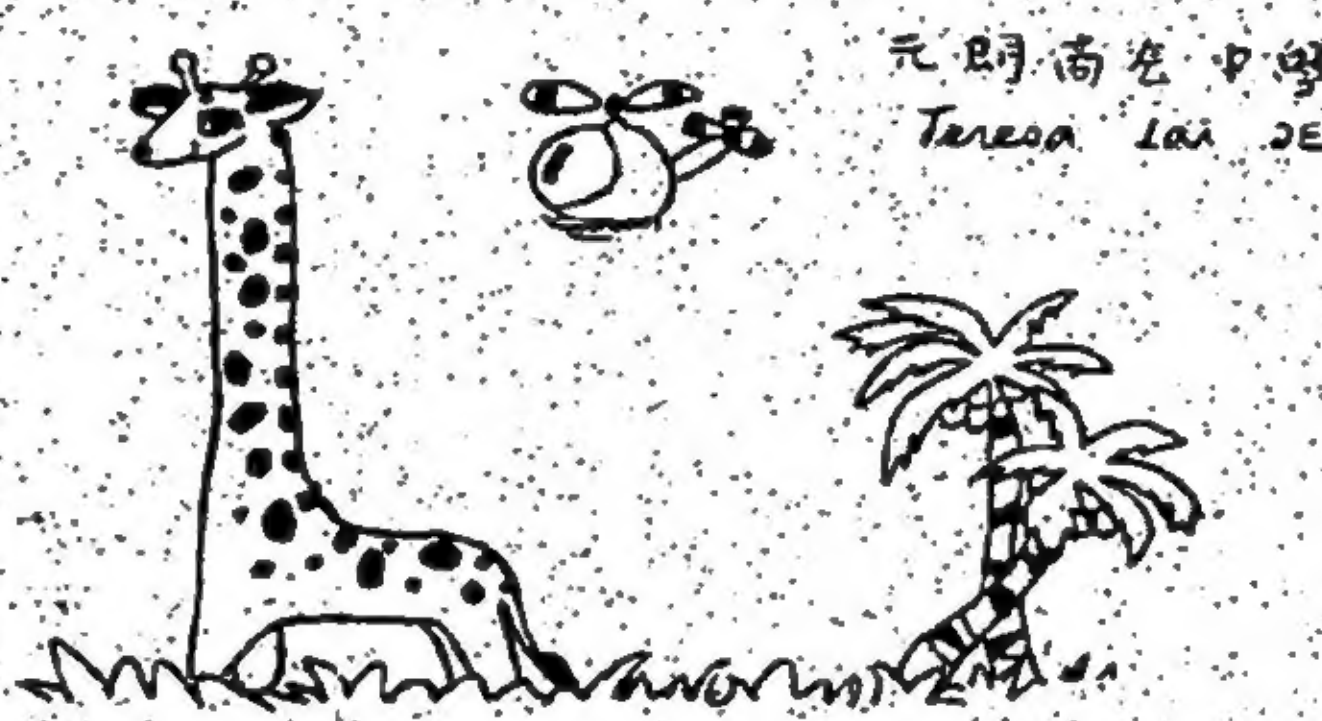
王秀樂 (W. S. Wong)
Shing Tak English School



黃慧芳



元朗高島中學 (Yuen Long Kōkō Shūgakuin)
Teresa Lai 22



名著「一千零一夜」之

巴格達商人

編寫：卡密爾·德達涅 (埃及)
譯者：納訓

「朋友，你不該自找罪受，自己出醜。你要知道，你是一個有名的忠實正直的生意人，應該好生維護自己的聲譽，這才得到成功呢。否則你的奸詐行為在人前一被揭露，人們就跟你絕交，生意買賣也就完蛋啦。我固然不願意你遭受這種可怕的結局，不過你若是使我過於絕望，我會被迫而出此一手的。為了維護我的權利，我要去告狀，請求法官替我們公斷呢。」

「你知道我是你的朋友，我信任過你，你就不該叫我對你失望才對。我寧可求你把錢還我一部分，而不要告到法官面前，免得為了我而使你在我人前出醜呵。」

商人哈桑不聽受阿里的勸告，象過去拒絕老婆的忠告那樣。他始終堅持自己的奸詐行為，固執到底，說：「你承認你親手把一罐橄欖擺在我的貯藏室裏，後來親手取了出來，親手帶回家去，這樣，你還有什麼理由來問我要一千個金幣呢？當日你拿罐來存時，你有沒有告訴我裏面有一千個金幣？我根本沒動你的瓦罐，不知道裏面裝的什麼東西，你還問我要什麼呢？我的朋友？說實在的，我不知道究竟裏面裝的是橄欖還是別的東西，因為我從來沒打開過它，你出門前和出門以後我都不曾當我的面打開過它，這叫我怎麼知道裏面裝的什麼東西？誰能證明你這是誠實不欺還是撒謊騙人？凭着安拉起誓，你這罐裏裝着一千個金幣，這使我覺得你這個人真奇怪。你既然可以撒謊，可以隨便懷疑別人，幹嗎不造謠說裏面裝滿了珠寶、鑽石呢？我告訴過你——我所說的都是真話——我沒有開過你的瓦罐，不知道裏面裝的什麼東西；信不信由你。現在你來麻煩我，而且把過路人都引到我的舖前來看熱鬧，這不象話，請你走你的路吧。」

阿里、庫支雅和商人哈桑兩人大聲大氣地互相辯駁，越爭越劇烈，引得過路人都站在舖前看熱鬧。商人哈桑的鄰居趕忙跑到他舖中詢問爭辯的原因，希望替他倆和解。

「沒有，沒有証人給我證明，因為我沒有想到我的這個商人朋友會是一個奸詐傢伙。從前我以為他是高尚的正人君子，直到他幹出奸詐勾當，我才明白我把人錯看啦。」

法官回頭問商人哈桑一眼，問他對嫌疑人的意見。商人哈桑象在鄰居面前那樣替自己辯護一番，繼而對法官說：「這人說的都是謊話。我根本沒有開他的瓦罐，所以不曉得裏面裝的什麼東西。他只對我說：『裏面裝着橄欖。』因此我就相信他啦。我說的全是實話，要是老爺願意，我可以發誓。」

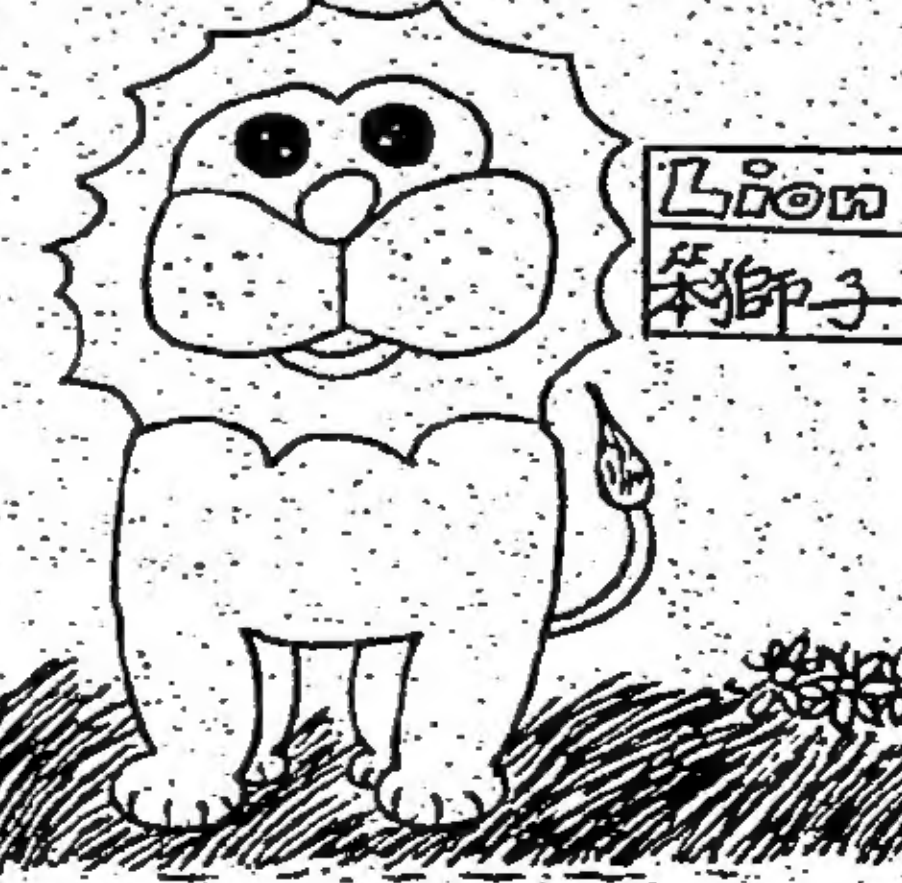
法官要商人哈桑對自己說的話負完全責任，叫他發誓。商人哈桑果然在法官面前凭着安拉起誓，說他不曾開過瓦罐，沒有看見裏面裝的什麼東西。

聽了商人哈桑發誓，法官不問其他，斷然判他無罪。回頭望着阿里，庫支雅說：「他凭着安拉發過誓，已經不是偷竊的嫌疑犯，你沒有權利再追問他啦。再說你沒有一樣物証和一個人証可以證明你說的是真話呵。」

阿里、庫支雅聽了法官的判決，氣忿到了極頂，說：「他偷了我的金幣，怎麼好讓他無罪呢？這樁偷竊案，非向國王何魯納·拉施德告狀不可，讓他老人家親自審判，歸還我的錢，公正地懲罰這個奸詐傢伙。」



王秀樂 (W. S. Wong)
Shing Tak English School



同德小學 (Tung Tak Shing)
上中五乙



上中五乙

諸葛亮取中原



大帥：「我已拿下安定，快點投降！」

諸葛亮見了，慌忙投奔天水郡，走不到一段路，前面一支兵馬排列整齊，大旗下面，諸葛亮端坐車上，崔諒急忙回馬，關興、張苞等早已追到，只好下馬投降。

諸葛亮設宴厚待崔諒，請他去勸說南安太守楊陵，裡應外合，刺殺夏侯楙，獻城投降。崔諒想藉此脫身，就滿口答應下來。諸葛亮傳下將令，南安四圍軍馬，各退三十里下寨，然後送崔諒出城，讓他往南安去。崔諒匹馬進城，和夏侯楙、楊陵相見，細說安定被諸葛亮用計襲破，現在叫他來招降的情形。三人商量了一番，決定將計就計，把蜀兵騙進城來，殺了諸葛亮，就定了大事。蜀兵進城，崔諒便重新出城。崔諒回到蜀寨，見了諸葛亮，假稱今夜與楊陵裡應外合，活捉夏侯楙，獻城投降。諸葛亮心裏想：「如果不帶蜀將，惹動諸葛亮疑心，且帶了去，先在裡面殺了，再騙諸葛亮進城。」因此一口答應。諸葛亮大喜，令他去休息一會，等待黃昏，動身進城。崔諒去後，諸葛亮把關興、張苞叫進帳來，輕輕吩咐了一陣。關、張二人挑選人馬，扮作安定兵丁，黃昏時候

便各帶兵器，掛上馬，會同崔諒，一同往南安出發。來到南安城下，說是救兵來到。楊陵在城上裝腔作勢，問是何處人馬。崔諒乘機射了封密書上去。楊陵拆密書一看，知道關、張兩將同來，慌忙派了五百名刀斧手伏於城門兩邊，想刺殺關、張兩人。安排停當，楊陵才放下吊橋，親自下城，就在門邊迎接。關興放馬向前，手起刀落，把楊陵殺死。諸葛亮大喜，回馬想逃，身後張苞大聲喝罵：「賊子那裡走！丞相早已識破，你等詭計！一槍把他刺於馬下。」

瑩姐姐信箱

瑩姐姐：我今年16歲，剛剛考完會考。我爸爸在我十二歲那年把媽媽、我和我的弟弟拋棄了，我在家中排行第一，而且我弟弟又讀醫，所以全家都希望我可以讀多點書，將來可賺多點錢供我弟弟讀書。這次會考，雖然我也很努力的讀，但當我接到試卷後，我覺得很多題目不識答，考完後我總感到對不起我媽媽，使她失望，雖然知道我考得不好，但她沒有責怪我，我也覺得對不起她，而且還擔心我媽的考得太差，差不多晚飯也睡不著，……。

你的來信過長，而且涉及的一些問題，是不宜在這裡發表的，因此我把來信的後半部刪去了。

你現在的心情，是可以理解的。不過一個人能否達到期望，便要視乎個人的因素和環境的因素；自己的經濟條件是否許多可？學科成績是否達到入讀中六的水準等。如果條件不足，便得腳踏實地的考慮就業，把原來的期望降低。否則便只會加重心理負擔，到頭來，是自己磨折了自己，而期望一樣不能實現。

你媽媽所持的態度，是正確的，一個人如果已盡力而為，便不能再責怪甚麼了，要做的是面對現實，依據自己的條件，安排自己的未來。

賺錢供弟弟讀書，意願是好的，但必須考慮是否有可能。這種可能性包括了經濟上的和學位的供應上的競爭。大學學位的競爭性是那樣的強，而醫科更是不少人夢寐以求的。因此不能單憑期望便可以達到。

另一方面，我認為人必須要有腳踏實地地追求未來。社會上不少的人，他們並不富有，他們沒有入息豐厚的職業，但他們一樣生活得快樂、幸福。

至於你在信中所披露的其他問題，我相信出自你想像的成份居多，但滿腦子不健康的思想，會把你推到危險邊緣，希望你能懸崖勒馬，別把美好的青少年時光斷送。祝好！

瑩姐姐

應有此報



星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

足球場上的「烏龍」

本屆世界盃足球賽在西班牙舉行，我們身在香港，通過電視機，有機會看到了精彩的戰事。本港的青少年朋友，喜歡足球運動的也不少。這裡介紹一些足球場上的烏龍史，相信各青少年朋友一定會感到興趣的。

據說有一年，兩隊英國學生隊，在劍橋舉行校際賽。開球後，不久便下雨。這場雨下得很大，而球場的渠道又因排水不良，使得場中水深達半尺有餘。由於賽場緊張，雙方不肯罷手，並且紛紛脫下球鞋，繼續水戰。只見球兒在水中載浮載沉，仿如水球。到了最後，有人蹴入一球了。守門員一看，竟然是一隻濕球鞋。至於作為比賽的足球已飄到場外去了，在這情形下，球證便判這一球有效。

把球鞋作為皮球趣事，說來發生過不止一次。一九三五年柏林有兩隊球隊比賽，也值大雨，其中一個球員在射門時，鞋繩因濕水斷掉，一脚掃出，成為球鞋與皮球齊飛。但，守門員在雨中看不見那一隻球，那一隻是鞋，慌忙接了其中之一。到看清時，不禁大為氣結，因為接入手中的，是鞋子，而皮球而入網。這一球，也當然算勝，原因守門員判斷錯誤，與人無尤。

下雨影响球賽，刮風也一樣出奇聞。一九四〇年，丹麥對瑞典的國際賽，便是如此。丹麥本來技不如人，但開場後，得順風之利，連數「三粒」。瑞典隊以為易邊之後，下半場會一反頹勢。那知卻惡作劇，半場時風向突轉，仍是吹向瑞典一方。結果，竟以五比〇飲恨。

風雨之外，還有更怪之事。

著名的哥本哈根球隊，曾養過一隻鳥。一次，比賽時，這鳥站在自己球門的橫木上，當對方射門時，牠受了驚嚇，飛撲下來，把球一擋，煞去勁勢，使得守門員，從容將球接住。對於這一幕，「義鳥救球」，球證怎樣裁定呢？球例未有明文，做球證的竟因此給難住了。



牠是什麼？是獅？是貓？

牠的頭，像貓，但身軀龐大，却不像我們常見的貓。原來，牠叫做非洲金色貓，身長約80cm，尾部約40cm

頭部細小，產於非洲赤道地帶的森林中。

香港電台星期日樂園

入場券申請表格

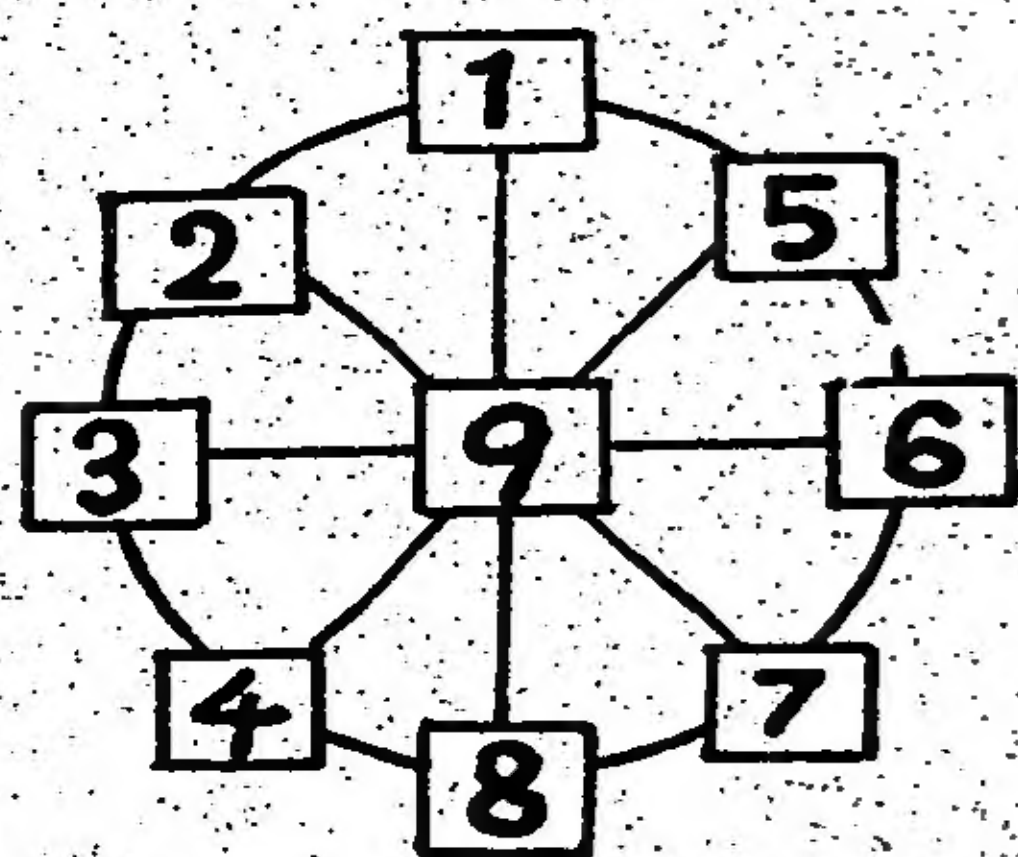
姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

為什麼比的人比瘦的人怕熱？
太陽的熱度與面積。
電腦和人類有何不同？
電腦可以搬家，人類不能。
問：吃的人講話怎樣？
答：一言難盡。



上期答案

有獎遊戲

有一個奇怪的問題，如果你不問，你是不知道答案的，如果你一問，要嗎沒有回答，如果有回答的，所得的回答必然是「沒有」。這到底是什麼問題？

請把答案寫在信封背面連同姓名、地址寄來九龍中央郵箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收便可，得獎名單在該節目中宣佈。

獨有設計旋轉紋，
有物理按摩作用，
長時間書寫不易疲勞。



帳簿筆記 絕不疲勞

斑馬牌0.5mm理想型超幼咀原子筆，
經長時間研究而設計之旋轉紋筆桿，
無論書寫及長度皆符合理想，
特別適宜書寫細字、
筆記、會計帳簿，
方便握持，絕對耐用。
備有紅、藍、黑三色，任君選用。

斑馬牌
理想型 超幼咀原子筆

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

星期專欄

馬德里之戀

胡姬

攜着簡單的行李，我走上梯級，
進了客機的艙。
空姐領我坐下。我心中，仍然被
不快填塞着。

這次本來是與艾黛同行的，但前
兩天我們吵了嘴，昨天我在電話中對
她說：「明天你去不去？去就十時半
到機場。」艾黛悻悻地說：「不去，
你也不能去。」我答：「你不去算了，
別想我會依你。」艾黛咆哮說：「
誰着！以後你休想見我！」我說：「
這是你放棄權利，你喜歡怎樣就怎樣
！」

「你是存心氣我，好讓你與那個
女人去。」艾黛恨恨地說。

「不可理喻，你要怎說就怎說。」
我放下電話前說：「明天十時半，
飛機起飛了。我感到巨鳥振翼時
的震動。它爬高了，太平山已在翼下
。」

我與艾黛的爭吵，原因是她逾時
不到，我從置地廣場匆匆趕回寫字間，
去簽一件文件。艾黛說我沒有在置
地廣場等她。為什麼不等？她說我去
了會那個女人，跟本沒有去。那個女
人是誰？天曉得！她腦海構想的她，
硬派在我的身上。吵起來，本來預定
是我們兩人一起去看世界杯足球賽的，
現在就只有我自己前往。

喝了杯酒，我閉目養神。
馬德里我到過多次了。舊地重臨，
我記起了里奧太太。我在日記本中
翻出她的地址，在機上發了一個電報
給她。

離開機場，計程車載我到酒店。
房間是預定的，我歇息過後，打電話
去給里奧太太。

里奧太太很高興地說歡迎我來馬
德里，問我找到了住的地方沒有，她
有空房可以招待我。我說暫時住在酒
店，我說今晚我請她吃飯，可不知道
她有空沒有。

里奧太太說她的女友露雲娜從巴
斯隆拿來了。我馬上說一起請露雲娜
來。

我定了晚餐的席位，在酒店的餐
廳中，招待兩個女人晚餐。

里奧太太是我在法國認識的。她
跟我在法國的朋友莎梨熟。在法國
里奧太太邀我到西班牙時一定要探望
她。莎梨告訴我，里奧太太是個寡婦，
丈夫留下一筆財產給她，她一年之
中有大半時間四處去探望朋友，莎梨
說里奧去香港可以探望我。里奧太太
打趣說：「我是不去探望有太太的男
友的，為的是免他們夫婦吵架。」

我說我的太太並不妬忌，我歡迎
里奧太太來香港找我。

里奧太太說明天她便返馬德里，
請我在歸途中去探訪她。里奧太太雖
然已四十過外，但仍有魅力。談話時
的眉目傳情，有很明顯的暗示。莎梨
也熟識我的太太，我並不想招惹麻煩，
所以回程我並未到馬德里探望里奧
。

這次既然與艾黛吵了，也就把心
一橫，尋點開心的事。

里奧與露雲娜來了。她是個二十
許的女人，體態相貌都勝里奧太太一
籌。

我只來看世界杯足球賽的，席間
少不了是談各隊的優劣以至購票入場
的事。

露雲娜說她住巴斯隆拿，里奧太
太與我去看決賽，她將盡地主之誼招
待一切。

餐後，她們告辭，里奧太太說我
今天機上辛苦，明天又要看一場足球
，她叫我早點休息。

明天她才與我一起去看球賽。

第二天我與里奧太太見面時，問
露雲娜怎麼不來。她說露雲娜認定我
們是情侶，她不便介入。

「你承認麼？」我說。「我不承
認太丟面子！相信你介意。」里奧
太太向我拋個媚眼說：「我高興又怎
會介意！」我說。

里奧太太歡喜得吻我的面頰，
使我感到飄飄然。看畢足球，我隨里
奧太太回家。

在她相邀和參觀她的睡房之下，
我躺在她的床上互訴心曲。里奧太太
說她很有信心，知道我遲早會來找她
的。

我說這次本來是與太太同來，她
後來不來我才有機會。

里奧太太說：「我心想的事，大
都可以得到。」我打趣說：「包括莎
梨的丈夫麼？」里奧太太一笑說：「
這不能告訴你。」

「請不要將我們相好的事告訴莎
梨。」

「我懂守秘！你覺得露雲娜怎樣
？」

「很美麗動人！」

「如果你去巴斯隆拿可以找她。」

「你不去看決賽！」

「也許不去。」里奧太太說：「
好讓你去找她！」

「你是個博愛主義者！」

「我與露雲娜沒有爭執！」

「對我來說是個好消息。」
「今晚不要走，留到天亮吧！」
「我想打個電話返酒店之後才作決定
。」

「那你現在就打去！」
我拿起電話對講筒，她爬在我身
上撥了號碼。

我問管房，他說我的太太到了。
這是我的預感，我吃驚地說：「
艾黛來了！」里奧太太問她是誰？我
說是我的太太。「你不是說她不來麼
？」里奧太太說：「她改變了主意吧
！」我說。

「不要走，留到明天。」她說：「
我需要你！東方人。」

「不！艾黛十分囉唆的！」

「你說在酒吧喝醉了行啦！」

「我只可以多留兩個小時。」

等到我離去時，是十二時許了。
返回酒店，艾黛尚未睡覺。

見了我劈頭一句就：「你以為
我不來，我偏要來，你去了那裏鬼混
來。」

「看過一場世界波，在外邊吃飯
、逛逛。」我說：「來了多久！」

「半天有了。」艾黛說：「說了
不來，為什麼還來，丟面的東西。」

我搶白她說：「你倒想我不來，你便
帶了那個女人來。我想到你這詭計，
我就馬上來了。我在房中見到你們的
話，我一定要你的命。」

「捕風捉影！」

「你一定是知道我來了，收起那
個女人。」

「你要怎說我沒法阻止。」

我心中好笑，那個女人不用我收
起，她是早已住在這裏。如果她不胡
亂猜測，生氣不來，我又怎會找里奧
太太。

機會是她做成的。從此，艾黛整
天在我身邊，好不容易我才偷偷地打
電話給里奧太太，我告訴她，太太跟
在身邊沒有時間去找她了。

里奧太太說：「親愛的，你走了
之後要設法再來，你不來我與露雲娜
去香港找你。」

「不能在香港找我，我會來的。」

「你去巴斯隆那的，去到你設法
見見露雲娜。」

「這可能性很少，去到我擺脫
不了太太去找她。你見了露雲娜說我
一定會來找她的。」

「我告訴她，你要快點來。」

掛斷電話。

艾黛瞪大了眼問電話打給誰。

「打回香港，吩咐公司中的職員
一些事。」我說。

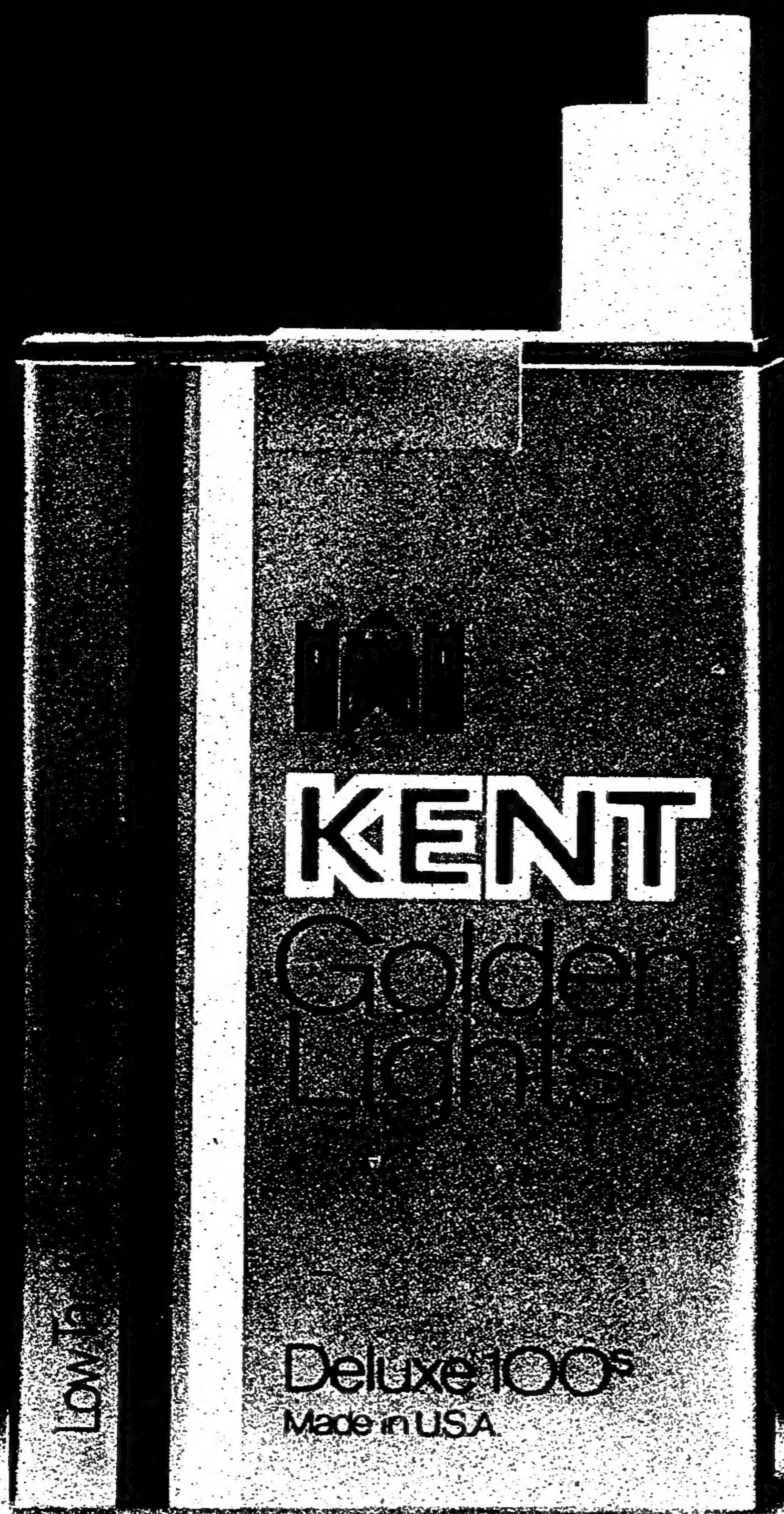
「還有不是打給那個女人。」

「老是那個女人，女人——。」

那個女人是怎樣的？我不知道。
但我腦海中可印上了露雲娜與里奧太
太。如果艾黛不給我這條小徑，我又
怎會有此收穫。

新

特長金醇健牌 煙味更加醇和



金醇健牌同時上市